

Nou din:

2025-05



DAC Universal

DAC Universal D / DAC Universal S

Instrucțiuni de utilizare

Română



Cuprins

1	Informații generale	6
1.1	Date de contact	6
1.2	Indicații generale privind instrucțiunile de utilizare	6
1.3	Structura documentației	8
1.3.1	Marcarea treptelor de pericol	8
1.3.2	Formatări și simboluri utilizate	8
1.4	Explicări ale termenilor	9
1.5	Domeniul de valabilitate al prezentelor instrucțiuni de utilizare	9
1.6	Obligația de notificare	9
1.7	Garanția și răspunderea	10
1.8	Utilizarea conform destinației	11
1.9	Scopul utilizării	11
1.10	Indicații	11
1.11	Contraindicații	11
1.12	Setul de livrare	11
2	Indicații de siguranță	13
2.1	Simboluri de avertizare de pe aparat	14
2.2	Substanțe inflamabile	14
2.3	Reducerea riscului de arsuri	14
2.4	Instruirea personalului din cabinet	15
2.5	Cerințe preliminare de instalare	16
2.6	Întreținere	17
2.7	Magneți	18
2.8	Securitatea în internet	18
3	Descrierea produsului	19
3.1	Funcții	19
3.1.1	Program capac Blue	21
3.1.2	Program capac Green	21
3.1.3	Program capac Pink	22
3.1.4	Program capac White	22
3.1.5	Programul de testare PCD	23
3.2	Elemente funcționale și de operare ale DAC Universal	24
3.2.1	Partea frontală a aparatului	24
3.2.2	Spatele aparatului	25

3.2.3	Capac.....	26
3.2.4	Afișaj și ecran tactil	28
3.2.5	Inel de siguranță	28
3.2.6	Clapetă frontală.....	28
3.2.7	Rezervor de apă	29
3.2.8	Concentratul de îngrijire DAC Oil.....	31
3.2.9	LED eroare.....	33
3.3	Programe.....	34
3.4	Reprezentarea procesului de sterilizare (numai capacul Pink/White).....	35
3.5	Date tehnice	38
3.6	Certificare și înregistrare	40
3.7	Informații suplimentare privind conformitatea cu EN ISO 15883-1/-2 și EN 13060.....	40
3.8	Simbolurile pe ambalaj și pe etichetă.....	42
3.8.1	Simbolurile de pe ambalaj.....	42
3.8.2	Simbolurile de pe etichetă.....	42
3.9	Informații cu privire la sistemul RFID.....	45
4	Operarea.....	46
4.1	Operarea ecranului tactil	46
4.1.1	Structura de operare / Navigare în meniu	46
4.1.1.1	Taste funcționale virtuale	46
4.1.1.2	Structura dialogului de pornire.....	47
4.1.2	Simboluri	48
4.1.2.1	Simboluri de navigare	48
4.1.2.2	Simboluri de meniu	50
4.1.2.3	Simboluri de proces	54
4.1.2.4	Simboluri de avertizare pentru curățare și întreținere.....	61
4.1.2.5	Simboluri defecțiune	61
4.1.3	Opțiuni din meniu	66
4.1.3.1	Comandă manuală	67
4.1.3.2	Setări	68
4.1.3.3	Istoric	78
4.1.3.4	Informații	81
4.1.3.5	Check & Clean.....	81
4.1.3.6	Setări standard	82
4.2	Igienizarea la DAC Universal	83
4.2.1	Pornirea, oprirea și încălzirea aparatului	83
4.2.2	Umplerea rezervorului de apă.....	84
4.2.3	Golirea recipientului pentru apa eliminată.....	84

4.2.4	Pre-igienizarea și post-igienizarea diferitelor instrumente	87
4.2.5	Igienizarea cu capacul Blue	88
4.2.5.1	Începerea ciclului cu capacul Blue	88
4.2.6	Igienizarea cu capacul Green	92
4.2.6.1	Începerea ciclului cu capacul Green.....	92
4.2.7	Igienizarea cu capacul Pink	96
4.2.7.1	Începerea ciclului cu capacul Pink.....	96
4.2.8	Igienizarea cu capacul White	100
4.2.8.1	Începerea ciclului cu capacul White	100
4.2.9	Controlul lotului cu indicator chimic.....	104
4.2.10	Verificare periodică cu corpul de testare PCD	107
4.2.11	Documentație proces	110
4.2.11.1	Interfața RS-232	110
4.2.11.2	Interfața LAN.....	121
4.2.12	Activități pe perioada timpilor de inactivitate îndelungați.....	121
5	Curățare, întreținere și validare	122
5.1	Proces check & clean.....	122
5.1.1	Începerea procesului Check & Clean.....	125
5.1.2	Punerea de mănuși.....	126
5.1.3	Curățarea filtrului pentru apa eliminată	126
5.1.4	Verificați O-ringurile de la filtrul pentru apa eliminată și schimbați-le dacă este necesar	128
5.1.5	Înlocuirea filtrului pentru apa eliminată	130
5.1.6	Montarea capacului check & clean	132
5.1.7	Verificarea inelului de siguranță	133
5.1.8	Verificarea capacului Check & Clean	133
5.1.9	Verificarea alimentării cu apă a camerei	133
5.1.10	Verificarea alimentării cu ulei prin capacul Check & Clean	134
5.1.11	Verificarea alimentării cu apă prin capacul Check & Clean	135
5.1.12	Deschiderea camerei / scoaterea capacului Check & Clean	135
5.1.13	Verificarea permeabilității căilor media la toate capacele	136
5.1.14	Demontarea și curățarea rezervorului de apă.....	139
5.1.15	Curățarea recipientului pentru apa eliminată	141
5.1.16	Verificați montarea adaptoarelor	144
5.1.17	Verificarea O-ringurilor de la adaptoare	145
5.1.18	Înlocuirea O-ringurilor de la adaptoare	145
5.1.19	Curățarea carcasei aparatului și a capacului	146
5.1.20	Verificarea O-ringului de la rezervorul de apă.....	147

5.1.21	Montarea / umplerea și introducerea rezervorului de apă	147
5.1.22	Pregătiri după procesul Check & Clean	148
5.2	Service de două ori pe an	150
5.3	Instalarea unui capac nou	151
5.4	Montarea adaptoarelor	151
5.5	Introducerea/înlocuirea concentratului de îngrijire	151
5.6	Golirea camerei	153
5.7	Curățarea și dezinfectarea carcasei aparatului și a capacului	154
5.8	Validare	154
5.9	Dezinstalare și transport.....	155
6	Defecțiuni / Mesaje de pe afișaj	158
6.1	Mesaje de avertizare	158
6.2	Mesaje de eroare de proces ca mesaje pop-up	159
6.3	Mesaje de eroare ca mesaje pop-up	160
6.4	Mesaje utilizator	161
6.5	Mesajele de pe afișaj și semnificația lor	163
6.6	Eroare fără mesaj pe afișaj	168
7	Capace, adaptoare, materiale consumabile, piese de schimb și unelte..	169
8	Eliminarea	170

1 Informații generale

1.1 Date de contact

Centru serviciu clienți

Dacă aveți întrebări tehnice, puteți contacta centrul nostru de servicii pentru clienți la:

+49 (0)6251/16-1670

Adresa producătorului



SIRONA Dental Systems GmbH
Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germania

Tel.: +49 (0) 6251/16-0

Fax: +49 (0) 6251/16-2591

E-mail: contact@dentsplysirona.com

www.dentsplysirona.com

Reprezentant Regatul Unit



Dentsply IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB
Regatul Unit

Reprezentant Elveția



Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du verger 3
1338 Ballaigues
Elveția

1.2 Indicații generale privind instrucțiunile de utilizare

Respectați instrucțiunile de utilizare

Familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul acestor instrucțiuni de utilizare înainte de a-l pune în funcțiune. Respectați indicațiile de siguranță și avertizare prezentate.

Păstrarea documentelor

Păstrați întotdeauna instrucțiunile de utilizare la îndemână pentru cazul în care dvs. sau un alt utilizator aveți nevoie mai târziu de informații. Salvați instrucțiunile de utilizare pe PC sau tipăriți-le.

În cazul vânzării, asigurați-vă că aparatul este însoțit de instrucțiunile de utilizare pe suport de hârtie sau pe suport de date electronic, astfel încât noul proprietar să se poată informa cu privire la funcționare și indicațiile de avertizare și siguranță prezentate.

„Centrul de descărcări” pentru documentația tehnică

Am creat un „Centru de descărcări” pentru documentația tehnică pe www.dentsplysirona.com/ifu. Aici puteți descărca aceste instrucțiuni de utilizare, precum și alte documente. Dacă doriți să primiți o copie tipărită a instrucțiunilor de utilizare sau un manual de utilizare, vă rugăm să

completați formularul de pe Internet. Vă trimitem atunci cu plăcere gratuit un exemplar în versiune tipărită.

„Portal de asistență a clienților”

Găsiți mai multe informații legate de produs, tutorials și mai multe sfaturi pentru autoajutorare în portalul „Customer Support Portal” la www.dentsplysirona.com/csp.

Asistență

În cazul în care, în ciuda studierii cu atenție a acestui document tehnic și a informațiilor din „Customer Support Portal”, încă aveți nevoie de ajutor, adresați-vă furnizorului de produse stomatologice responsabil de dumnavoastră.

1.3 Structura documentației

1.3.1 Marcarea treptelor de pericol

Respectați indicațiile de atenționare și siguranță prezentate în acest document pentru evitarea accidentării persoanelor și a pagubelor materiale. Acestea sunt marcate într-un mod aparte:

 PERICOL
Pericol iminent, care provoacă accidentări grave sau decesul.
 AVERTISMENT
Situație cu pericol potențial, care poate provoca accidentări grave sau moarte.
 PRECAUȚIE
Situație cu pericol potențial, care poate provoca accidentări ușoare și medii.
ATENȚIE
Situație cu pericol de pagube materiale, prin care este posibilă deteriorarea produsului sau a bunurilor din apropiere.
IMPORTANT
Indicații de utilizare și alte informații importante.

Sfat: Informații pentru ușurarea muncii.

1.3.2 Formatări și simboluri utilizate

Formatările și simbolurile utilizate în acest document au următoarea semnificație:

 Premisă 1. Prima etapă de acțiune 2. A doua etapă de acțiune sau  Procedura alternativă  Rezultat  Etapa individuală de acțiune	Indică o secvență de acțiuni cu condiție preliminară și rezultat.
vedeți „Formatări și simboluri utilizate [→ 8]“	Marchează o referință la o altă zonă din text și indică numărul de pagină al acesteia.
• Enumerare	Marchează o enumerare.
„Comandă / punct de meniu“	Comenzi marcate/puncte de meniu sau un citat.

1.4 Explicări ale termenilor

În acest capitol aveți exemple de utilizare a diferiților termeni.

Proces/etapă	Goliți camera, închideți manual aparatul DAC Universal Curățare pe interior, dezinfectare
Proces	Proces check & clean
Program	Program capac Blue Program capac Green Program capac Pink Program capac White
Ciclu	Ciclu de igienizare, de exemplu cu Capac Blue

1.5 Domeniul de valabilitate al prezentelor instrucțiuni de utilizare

Variante de aparat	Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru următoarele aparate: DAC Universal cu următoarele capace: • Capac Blue • Capac Green • Capac Pink • Capac White
Opțiuni de echipare	Prezentul document descrie aparatul dvs. complet echipat. Prin urmare, pot fi tratate componente care nu sunt prezente în aparatul livrat. Aceste instrucțiuni de utilizare pot cuprinde informații privind produse care nu sunt agrementate în țara dumneavoastră.

1.6 Obligația de notificare

Raportați imediat producătorului și autorității naționale competente toate incidentele grave care au avut loc în legătură cu produsul.

1.7 Garanția și răspunderea

Producătorul garantează că produsul livrat (DAC Universal) a fost supus unui test complet de calitate înainte de a părăsi fabrica.

DAC Universal are o perioadă de garanție de 12 luni, începând din ziua livrării.

Garanția

Nu sunt acoperite de garanție produsele defecte:

- care au fost reparate de către tehnicieni de service neautorizați de producător
- la care nu s-au folosit piese de schimb originale
- care au fost manipulate necorespunzător sau deteriorate în timpul transportului
- care au fost utilizate într-un mod diferit de cel descris în instrucțiunile de utilizare
- la care mentenanța și îngrijirea nu au fost efectuate conform descrierii
- care nu mai funcționează deoarece conductivitatea apei a depășit un nivel de 9,0 $\mu\text{S}/\text{cm}$

Producătorul își rezervă dreptul de a face îmbunătățiri/modificări de orice fel produsului fabricat sau vândut de către producător, fără a fi însă obligat să facă aceste modificări la produsele fabricate sau vândute anterior de către producător.

Declinarea responsabilității

Producătorul nu își asumă răspunderea în cazul:

- lucrărilor sau reparațiilor efectuate de persoane neautorizate de producător sau reprezentatul de vânzări
- utilizării DAC Universal, într-un mod care nu corespunde utilizării conform scopului prevăzut
- utilizării de componente neoriginale sau piese altele decât cele din „Capace, adaptoare, materiale consumabile, piese de schimb și unelte [→ 169]“
- instrumentelor deteriorate înainte de igienizare

1.8 Utilizarea conform destinației

Acest dispozitiv medical servește la igienizarea instrumentelor de tehnică dentară.

1.9 Scopul utilizării

Aparat pentru reigienizarea instrumentelor de tehnică dentară

1.10 Indicații

Fără

1.11 Contraindicații

Fără

1.12 Setul de livrare

Volumul pachetului de livrare DAC Universal D

În pachetul de livrare a DAC Universal sunt incluse următoarele piese:

- Capac Blue
- 1 flacon de concentrat de îngrijire DAC Oil
- un filtru combinat (filtru steril și filtru de aer)
- un set de filtre pentru apă
- un furtun
- o șurubelniță pentru adaptor
- un cablu de rețea
- Trusă de verificare și curățare:
 - capac de verificare și curățare
 - cap de verificare și curățare
 - tablete de curățare NitraClean
 - seringă
 - tampoane rotunde de vată
 - șurubelniță pentru filtrul pentru apa eliminată
 - filtru pentru apa eliminată, inclusiv O-ringuri

Adaptoarele pentru capacul Blue pot fi alese liber și trebuie achiziționate separat. Lista de ansamblu cu adaptoarele disponibile se află în instrucțiunile de utilizare separate pentru adaptoare.

Volumul pachetului de livrare DAC Universal S

În volumul pachetului de livrare a DAC Universal S sunt cuprinse piesele următoare:

- Capac Pink
- 1 flacon de concentrat de îngrijire DAC Oil
- un filtru combinat (filtru steril și filtru de aer)
- un set de filtre pentru apă
- furtun

- o șurubelniță pentru adaptor
- un cablu de rețea
- corp de testare PCD
- un suport pentru indicator
- Trusă de verificare și curățare:
 - capac de verificare și curățare
 - cap de verificare și curățare
 - tablete de curățare NitraClean
 - seringă
 - tampoane rotunde de vată
 - șurubelniță pentru filtrul pentru apa eliminată
 - filtru pentru apa eliminată, inclusiv O-ringuri

Adaptoarele pentru capacul Pink pot fi alese liber și trebuie achiziționate separat. Lista de ansamblu cu adaptoarele disponibile se află în instrucțiunile de utilizare separate pentru adaptoare.

2 Indicații de siguranță

IMPORTANT

Acest produs poate fi operat numai de către personal de specialitate calificat corespunzător. Vă rugăm să citiți cu atenție documentele tehnice (de ex. instrucțiunile de utilizare) înainte de a opera aparatul DAC Universal. Păstrați documentele într-un loc sigur pentru a le putea consulta în orice moment. Respectați toate indicațiile de avertizare și siguranță.

IMPORTANT

Trebuie să anunțați imediat toate incidentele grave care au survenit asupra produsului producătorului și autorității naționale responsabile.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Producătorul recomandă purtarea echipamentului personal de protecție în timpul igienizării instrumentelor contaminate în DAC Universal.

Valabil numai pentru Franța:

IMPORTANT

Dispoziții naționale franceze:

După igienizare în DAC Universal, produsele medicale nu sunt sterile. Prin urmare, pentru a respecta bunele practici de sterilizare, aceste produse medicale trebuie sterilizate într-un sterilizator cu abur la o temperatură de 134° C timp de 18 minute înainte de utilizare.

2.1 Simboluri de avertizare de pe aparat



Semnificație: Avertizare de pericol

Acest semn se află pe spatele aparatului, pe plăcuța de tip a DAC Universal. Hardware-ul extern al computerului conectat la interfața RS232 și la interfața LAN trebuie să îndeplinească următoarele cerințe: „Conexiunea aparatului trebuie să respecte standardele UL 1950 și IEC/EN 60950 și poate fi conectată numai la circuite cu tensiune de siguranță foarte joasă (SELV).”



Semnificație: Avertizare de suprafețe fierbinți



Semnificație: Avertizare de descărcare electrostatică

Încărcarea electrostatică a persoanelor și obiectelor este favorizată de diverse mărimi de influență, precum tipul de îmbrăcăminte/pardoseală și umiditatea. O descărcare electrostatică ulterioară între utilizator și aparat poate deteriora sau distruge componentele electronice. Prin urmare, utilizatorul trebuie să evite atingerea zonelor sensibile marcate cu simbolul de avertizare.

2.2 Substanțe inflamabile



AVERTISMENT

Pericol de explozie!

Nu folosiți niciodată DAC Universal în prezența anestezicelor sau a gazelor inflamabile.



AVERTISMENT

Pericol de explozie!

Nu apropiați flacoanele cu DAC Oil de flăcări deschise.

2.3 Reducerea riscului de arsuri



PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea inferioară și spatele aparatului DAC Universal pot fi fierbinți.



PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal, când acesta se deschide, deoarece în timpul deschiderii din aparat pot ieși vapori.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Chiar și atunci când capacul aparatului DAC Universal este ridicat pe jumătate sau complet, unele instrumentele pot fi încă fierbinți. Lăsați instrumentele, care au devenit foarte fierbinți în timpul procesului, să se răcească.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea metalică de la capac este foarte fierbinte. Vă rugăm să atingeți întotdeauna doar componentele din plastic ale capacului.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

În timpul procesului de igienizare, furtunul de evacuare a apei, carcasa filtrului, filtrul pentru apa eliminată și recipientul pentru apa eliminată devin foarte fierbinți. Opriți DAC Universal și lăsați-l să se răcească (durează aproximativ 15 minute) înainte de a goli și curăța recipientul pentru apa eliminată sau curățați sau schimbați filtrul pentru apa eliminată.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Vă rugăm să rețineți că temperatura apei eliminate este foarte mare (cca. 100 °C).

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Recipientul pentru apa eliminată poate conține apă fierbinte. Aveți grijă să nu îl răsturnați.

2.4 Instruirea personalului din cabinet

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Personalul responsabil cu operarea și mentenanța aparatului DAC Universal trebuie să fie instruit cu privire la operarea în condiții de siguranță a DAC Universal de către un tehnician de service cu formare profesională realizată la producător. După prima instruire realizată de către tehnicianul de service, în cabinet trebuie numită o persoană responsabilă cu asistența și instruirea personalului care operează și întreține DAC Universal.

2.5 Cerințe preliminare de instalare

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Înălțimea totală a DAC Universal deschis este de 59 cm.
Înălțimea minimă recomandată pentru amplasarea aparatului DAC Universal este de 70 cm pentru a preveni posibilele striviri și răniri la scoaterea capacului și lovirea de dulapul suspendat pe perete.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să rețineți că ☐ aparatul DAC Universal trebuie să fie la temperatura camerei înainte de a fi pus în funcțiune, astfel încât rezultatul curățării să nu fie afectat.

Când este în funcțiune, ☐ DAC Universal NU trebuie amplasat în încăperi cu temperaturi mai mici de 0 C, în caz contrar se poate forma gheață.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

DAC Universal poate fi operat numai la temperaturi ale mediului ambiant de 16 C - 30 C.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

DAC Universal nu trebuie instalat și operat direct la soare, pentru ca rezultatul curățării să nu fie afectat.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

DAC Universal poate fi operat numai la o înălțime de maximum 2.000 m deasupra nivelului mării.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Umiditatea relativă a aerului trebuie să fie mai mică de 80 %.

AVERTISMENT

Pericol de strivire!

DAC Universal trebuie să stea pe un loc de amplasare stabil.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Conform ISO 7494-2, la DAC Universal se poate utiliza numai aer comprimat uscat.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă nu se instalează un filtru steril, există riscul de contaminare.
Există riscul de contaminare dacă se instalează un filtru steril greșit, care nu a fost aprobat de către Dentsply Sirona.
Există riscul de contaminare dacă filtrul steril nu este instalat corespunzător sau este instalat cu o orientare incorectă (consultați instrucțiunile detaliate).



PERICOL

Electrocutare!

Trebuie utilizate doar ștecherul de rețea livrat sau piese de schimb originale.

Acestea sunt în conformitate cu următoarele cerințe: 125 V/min 15 A sau 250 V/min 10 A.

IMPORTANT

DAC Universal nu trebuie operat în imediata apropiere a dispozitivelor medicale cu sisteme de alarmă acustică (de ex. echipamente de ventilație mecanică, ECG-uri, perfuzoare).

2.6 Întreținere



PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

Când manipulați recipientul pentru apa eliminată și filtrul pentru apa eliminată, vă rugăm să consultați directivele naționale valabile în țara dvs.

Producătorul recomandă purtarea de echipament individual de protecție atunci când se manipulează recipientul pentru apa eliminată și filtrul pentru apa eliminată.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă mutați DAC Universal, asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu se îndoaie, în caz contrar spațiul dvs. de lucru poate fi contaminat.

2.7 Magneți



AVERTISMENT

Magneți!

În capace, în clapeta rezervorului de apă și în clapeta filtrului pentru apa eliminată sunt montați magneți. Aceștia nu trebuie așezați direct pe corp pentru a exclude orice efect de ex. asupra stimulatoarelor cardiace.

2.8 Securitatea în internet

Siguranța aparatului DAC Universal depinde de siguranța fizică a cabinetului sau clinicii dumneavoastră și de siguranța rețelei dumneavoastră interne.

Prin urmare recomandăm cu tărie:

- restricționarea accesului fizic la infrastructura IT a cabinetului sau a clinicii dvs. la angajați și persoane care au într-adevăr nevoie de acest acces.

3 Descrierea produsului

3.1 Funcții



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

În DAC Universal pot fi igienizate doar încărcările enumerate.

Funcție capac Blue

Aparatul este destinat curățării, îngrijirii și dezinfectării termice a pieselor de mână dentare. Piese de mână dentare sunt definite ca instrumente de transfer rotative, care pot fi clasificate în piese de mână, corniere și turbine.

IMPORTANT

Adaptați maxim 5 resp. 4 instrumente fără canale de pulverizare pe capacul Blue. Nu este posibilă pregătirea a 6 instrumente fără canale de pulverizare pe capacul Blue, deoarece apa folosită pentru curățarea pe interior nu are astfel nicio posibilitate de evacuare. Urmează eroarea 1506.

Numărul diferitelor adaptoare poate fi selectat în mod liber.

Pentru amplasarea diferitelor adaptoare vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale adaptorului.

Funcție capac Green

Aparatul este destinat curățării și dezinfectării termice a pieselor de mână cu sunete sau a scalerelor cu aer dentare.

Aparatul este destinat curățării și dezinfectării termice a pieselor de mână cu ultrasunete dentare.

Aparatul este destinat curățării și dezinfectării termice a vârfurilor pentru piese de mână cu sunete și scalere cu aer dentare, inclusiv cheie (dinamometrică) asociată.

Aparatul este destinat curățării și dezinfectării termice a pieselor de mână cu ultrasunete dentare, inclusiv cheie (dinamometrică) asociată.

Aparatul este destinat curățării și dezinfectării termice a duzelor pentru seringile multifuncționale.

Aparatul este destinat curățării și dezinfectării termice a duzelor pentru aparatele cu jet de pulbere sau piesele de mână cu jet de pulbere.

Numărul și amplasarea diferitelor adaptoare pot fi selectate în mod liber.

Excepție: Pe capacul Green pot fi poziționate simultan maximum 3 vârfuri cu ultrasunete cu cheie dinamometrică atașată de la Sirona, EMS și/ sau Sateleco. Adaptoarele pentru vârfuri cu ultrasunete nu pot fi poziționate unul lângă celălalt. Între adaptoarele pentru vârf cu ultrasunete trebuie amplasate alte adaptoare pentru capacul Green.

Funcție capac Pink

Aparatul este destinat curățării, îngrijirii și sterilizării termice a pieselor de mână dentare neambalate. Piese de mână dentare sunt definite ca instrumente de transfer rotative, care pot fi clasificate în piese de mână, corniere și turbine.

IMPORTANT

Adaptați maxim 5 resp. 4 instrumente fără canale de pulverizare pe capacul Pink. Nu este posibilă pregătirea a 6 instrumente fără canale de pulverizare pe capacul Pink, deoarece apa folosită pentru curățarea pe interior nu are astfel nicio posibilitate de evacuare. Urmează eroarea 1506.

Numărul diferitelor adaptoare poate fi selectat în mod liber.

Pentru amplasarea diferitelor adaptoare vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale adaptorului.

Funcție capac White

Aparatul este destinat curățării și sterilizării termice a pieselor de mână cu sunete sau a scalerelor cu aer dentare neambalate.

Aparatul este destinat curățării și sterilizării termice a pieselor de mână cu ultrasunete dentare neambalate.

Aparatul este destinat curățării și sterilizării termice a vârfurilor neambalate pentru piese de mână cu sunete și scalere cu aer dentare, inclusiv cheie (dinamometrică) asociată.

Aparatul este destinat curățării și sterilizării termice a vârfurilor cu ultrasunete dentare neambalate, inclusiv cheie (dinamometrică) asociată.

Aparatul este destinat curățării și sterilizării termice a duzelor neambalate pentru seringile multifuncționale.

Aparatul este destinat curățării și sterilizării termice a duzelor neambalate pentru aparatele cu jet de pulbere sau piesele de mână cu jet de pulbere.

Numărul și amplasarea diferitelor adaptoare pot fi selectate în mod liber.

Excepție: Pe capacul White pot fi poziționate simultan maximum 3 vârfuri cu ultrasunete cu cheie dinamometrică atașată de la Sirona, EMS și/ sau Satelec. Adaptoarele pentru vârfuri cu ultrasunete nu pot fi poziționate unul lângă celălalt. Între adaptoarele pentru vârf cu ultrasunete trebuie amplasate alte adaptoare pentru capacul White.

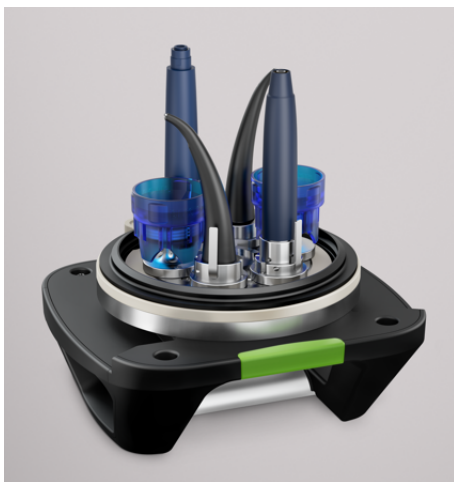
3.1.1 Program capac Blue



Turbinele, piesele de mână și cornierele sunt igienizate după cum urmează, utilizând adaptorul de pe capacul Blue:

1. Curățare preliminară
2. Test de etanșeitate
3. Curățare interioară: canalele de pulverizare și de transmisie sunt curățate cu apă.
4. Îngrijire cu ulei: canalele de transmisie sunt unse (suficient pentru tratamentul următor)
5. Curățare la exterior: procedură de spălare cu impulsuri (proces de curățare cu mai multe cicluri)
6. Încălzire la 134 °C
7. Clătire ulterioară: vaporii saturați trec prin instrumente
8. Dezinfectare: 0,5 min la 134 °C
9. Răcire
10. Capacul se deschide puțin
11. Capacul poate fi acum deschis complet

3.1.2 Program capac Green



Instrumentele capacului Green sunt igienizate după cum urmează, cu adaptorul corespunzător, cu capacul Green:

1. Curățare preliminară
2. Test de etanșeitate
3. Curățare interioară: canalele de pulverizare de la interior sunt clătite cu apă
4. Curățare la exterior: procedură de spălare cu impulsuri (proces de curățare cu mai multe cicluri)
5. Încălzire la 134 °C
6. Clătire ulterioară: vaporii saturați trec prin instrumente
7. Dezinfectare: 0,5 min la 134 °C
8. Răcire
9. Capacul se deschide puțin
10. Capacul poate fi acum deschis complet

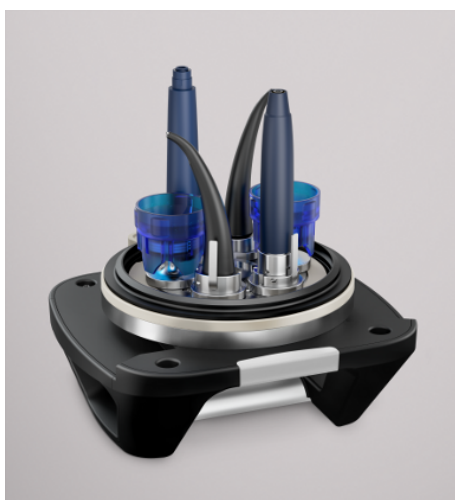
3.1.3 Program capac Pink



Turbinele, piesele de mână și cornierele sunt igienizate după cum urmează, utilizând adaptorul de pe capacul Pink:

1. Curățare preliminară
2. Test de etanșeitate
3. Curățare interioară: canalele de pulverizare și de transmisie sunt curățate cu apă.
4. Îngrijire cu ulei: canalele de transmisie sunt unse (suficient pentru tratamentul următor)
5. Curățare la exterior: procedură de spălare cu impulsuri (proces de curățare cu mai multe cicluri)
6. Încălzire la 134 °C
7. Clătire ulterioară: vaporii saturați trec prin instrumente
8. Sterilizare produse neambalate: 3 min la 134 °C
9. Răcire
10. Capacul se deschide puțin
11. Capacul poate fi acum deschis complet

3.1.4 Program capac White



Instrumentele capacului White sunt igienizate după cum urmează, cu adaptorul corespunzător, cu capacul White:

1. Curățare preliminară
2. Test de etanșeitate
3. Curățare interioară: canalele de pulverizare de la interior sunt clătite cu apă.
4. Curățare la exterior: procedură de spălare cu impulsuri (proces de curățare cu mai multe cicluri)
5. Încălzire la 134 °C
6. Clătire ulterioară: vaporii saturați trec prin instrumente
7. Sterilizare produse neambalate: 3 min la 134 °C
8. Răcire
9. Capacul se deschide puțin.
10. Capacul poate fi acum deschis complet.

3.1.5 Programul de testare PCD

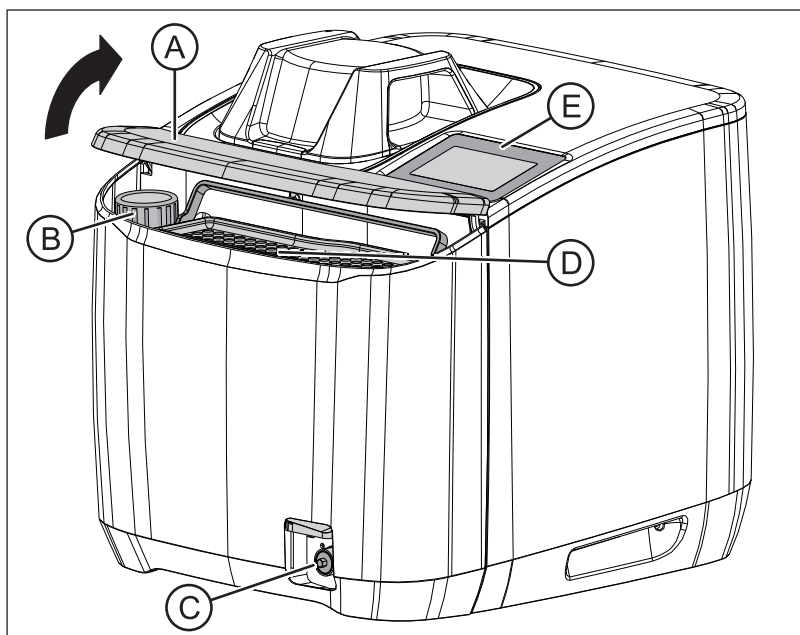


Programul de testare PCD poate fi efectuat fie cu un capac Pink fie cu un capac White, consultați și capitolul „Verificare periodică cu corpul de testare PCD [→ 107]”. Pașii de proces la programul de testare PCD sunt după cum urmează:

1. Test de etanșeitate
2. Încălzire la 134 °C
3. Sterilizare produse neambalate: 3 min la 134 °C
4. Răcire
5. Capacul se deschide puțin.
6. Capacul poate fi acum deschis complet.

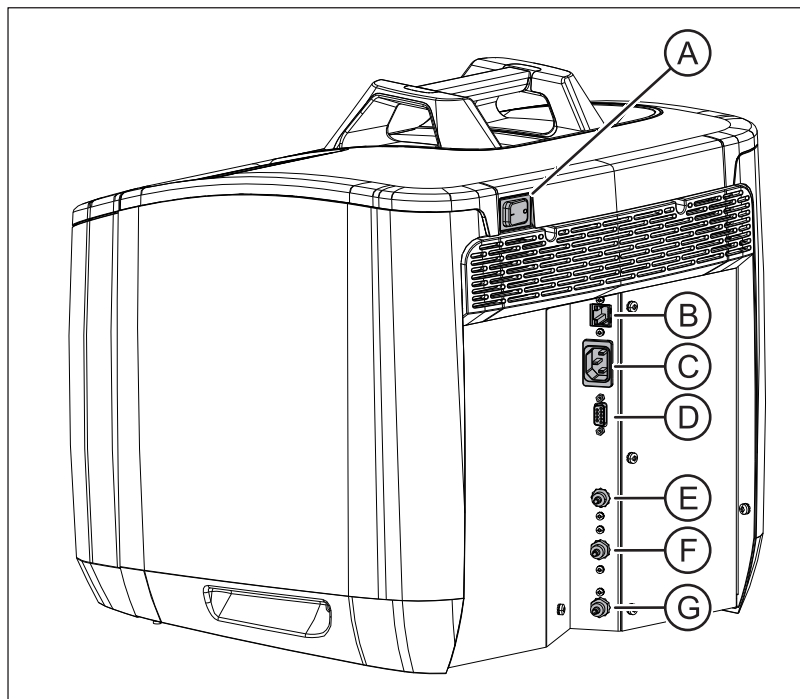
3.2 Elemente funcționale și de operare ale DAC Universal

3.2.1 Partea frontală a aparatului



A	clapetă frontală
B	flacon cu concentrat de îngrijire (DAC Oil)
C	filtru pentru apa eliminată și carcasa filtrului
D	rezervor de apă
E	afișaj și ecran tactil

3.2.2 Spatele aparatului



A	Comutator principal
B	Interfața LAN
C	Racord la rețea
D	Interfață standardizată RS232
E	Conexiune pentru apă
F	Conexiune pneumatică
G	Racord pentru evacuarea apei

3.2.3 Capac

Următoarele capace pot fi utilizate pentru igienizare în DAC Universal:

- Capac Blue pentru igienizarea turbinelor, pieselor de mână și cornierelor.

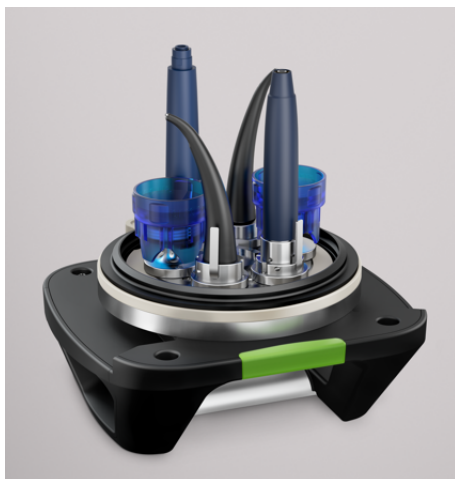
Pentru funcționare consultați „Program capac Blue [→ 21]”,
pentru instrucțiuni consultați „Igienizarea cu capacul Blue [→ 88]”.
Încărcarea maxim permisă pe capacul Blue este de 6 instrumente.



	Capac Blue
Consum de apă la curățare	cca. 650 ml
Consum de apă la dezinfectare	cca. 150 ml
Durată de menținere	30 s
Temperatură de menținere	134 °C
Valoare A0	>3000

- Capac Green pentru igienizarea instrumentelor de la capacul Green.

Pentru funcționare consultați „Program capac Green [→ 21]”,
pentru instrucțiuni consultați „Igienizarea cu capacul Green [→ 92]”.
Încărcarea maxim permisă pe capacul Green este de 6 instrumente.



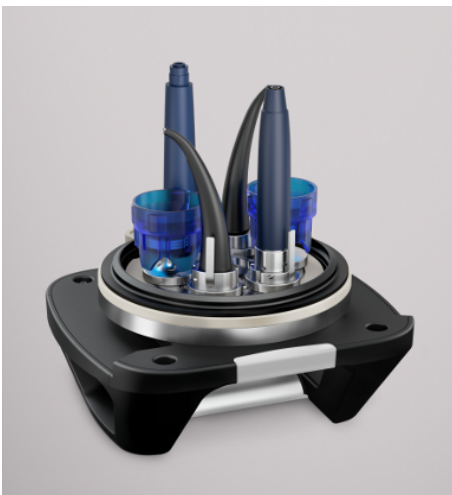
	Capac Green
Consum de apă la curățare	cca. 500 ml
Consum de apă la dezinfectare	cca. 150 ml
Durată de menținere	30 s
Temperatură de menținere	134 °C
Valoare A0	>3000



- Capac Pink pentru igienizarea turbinelor, pieselor de mână și cornierelor.

Pentru funcționare consultați „Programe [→ 34]”,
pentru instrucțiuni consultați „Igienizarea cu capacul Pink [→ 96]”.
Încărcarea maxim permisă pe capacul Pink este de 6 instrumente.

	Capac Pink
Consum de apă la curățare	cca. 650 ml
Consum de apă la sterilizarea produselor neambalate	cca. 250 ml
Durată de menținere	3 min
Temperatură de menținere	134 °C



- Capac White pentru igienizarea instrumentelor de la capacul White.
Pentru funcționare consultați „Programe [→ 34]”,
pentru instrucțiuni consultați „Igienizarea cu capacul White [→ 100]”.
Încărcarea maxim permisă pe capacul White este de 6 instrumente.

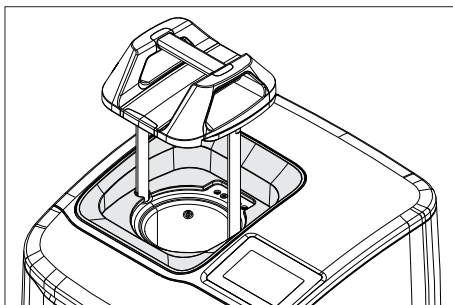
	Capac White
Consum de apă la curățare	cca. 500 ml
Consum de apă la sterilizarea produselor neambalate	cca. 250 ml
Durată de menținere	3 min
Temperatură de menținere	134 °C

3.2.4 Afișaj și ecran tactil



Alte indicații suplimentare privind afișajul și meniul pentru DAC Universal găsiți în capitolul „Operarea ecranului tactil [→ 46]”.

3.2.5 Inel de siguranță

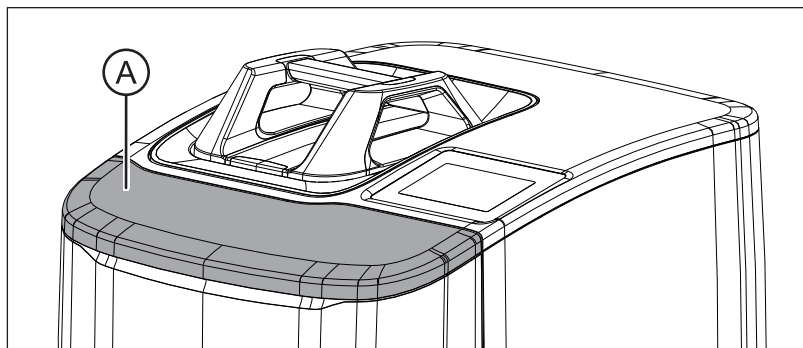


DAC Universal este echipat cu un inel de siguranță. Acesta previne prinderea degetelor utilizatorului atunci când acesta închide capacul.

Dacă între cameră și capac există ceva la închiderea capacului, ciclul se va opri imediat. Apoi capacul se ridică, se ridică în sus complet în sus și se afișează pe ecran mesajul 1003.

Pentru remedierea mesajului de pe ecran consultați „Defecțiuni / Mesaje de pe afișaj [→ 158]”.

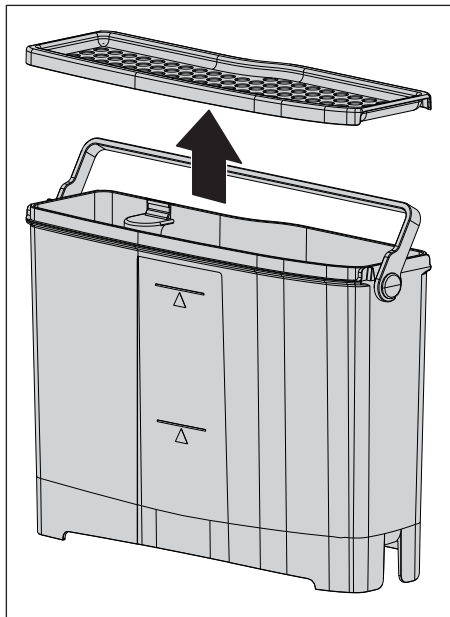
3.2.6 Clapetă frontală



Pe partea din față a DAC Universal se află clapeta frontală (A). Dacă aceasta se deschide, puteți vedea rezervorul de apă și flaconul cu concentrat de îngrijire DAC Oil.

Clapeta frontală trebuie să fie mereu închisă înainte de pornirea unui proces de igienizare. Dacă clapeta este deschisă, apare un mesaj de eroare pe afișaj, care trebuie remediat mai întâi.

3.2.7 Rezervor de apă



Dacă nu este selectat niciun racord fix de apă, rezervorul de apă integrat trebuie umplut manual cu apă periodic, deoarece toate funcțiile (de ex. curățarea) aparatului DAC Universal sunt efectuate cu apă demineralizată sau distilată.

Rezervorul de apă trebuie curățat periodic - săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi) - indiferent de modul de alimentare cu apă („Demontarea și curățarea rezervorului de apă [→ 139]“).

IMPORTANT

Chiar și atunci când se utilizează o conexiune automată de apă, rezervorul de apă trebuie să fie în DAC Universal.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

DAC Universal poate fi operat numai cu apă demineralizată sau distilată sau apă cu o conductivitate $< 3 \mu\text{S/cm}$.

ATENȚIE

În DAC Universal se poate folosi numai apă demineralizată sau distilată.

Apa de la robinet poate conține calcar, care dăunează atât instrumentelor, cât și DAC Universal.

Apa trebuie să aibă o conductivitate $< 3,0 \mu\text{S/cm}$. Începând cu o valoare $> 9,0 \mu\text{S/cm}$, apare un mesaj de eroare și procesul se oprește deoarece nu se mai poate garanta un proces sigur.

Cantitate de umplere rezervor de apă la capacul Blue/Green

Un rezervor de apă umplut complet ajunge pentru cel puțin 2 cicluri atunci când se utilizează programul Capac Blue și programul Capac Green.

Capacitate rezervor de apă: cca. 2,3 litri / 0,55 galoane UK

Cantitatea minimă de umplere al rezervorului de apă: 1 litru/0,22 galoane UK, când se utilizează programul Capac Blue și programul Capac Green la 134°C (273°F).

Cantitate de umplere rezervor de apă la capacul Pink/White

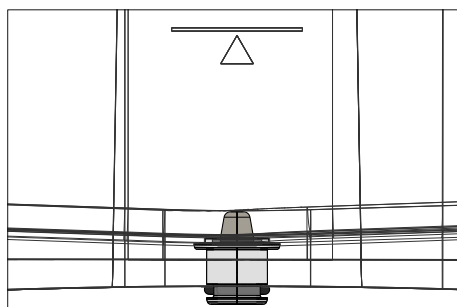
Un rezervor de apă umplut complet ajunge pentru cel puțin 2 cicluri atunci când se utilizează programul Capac Pink și programul Capac White.

Capacitate rezervor de apă: cca. 2,3 litri / 0,55 galoane UK

Cantitatea minimă de umplere al rezervorului de apă: 1 litru/0,22 galoane UK, când se utilizează programul Capac Pink și programul Capac White la 134°C (273°F).

ATENȚIE

Scoateți rezervorul de apă din DAC Universal, înainte de a umple rezervorul de apă. În acest fel, puteți preveni pătrunderea de apă în interiorul aparatului DAC Universal.



ATENȚIE

Goliți rezervorul de apă și verificați dacă filtrul rezervorului de apă este montat corect (este coliniar cu fundul rezervorului de apă) în partea de jos a rezervorului de apă.

3.2.8 Concentratul de îngrijire DAC Oil



Concentratul de îngrijire DAC Oil servește îngrijirii canalului de transmisie și a rotorului turbinelor, a pieselor de mână și a cornierelor și nu este încă înșurubat la momentul livrării aparatului.

Înainte de prima utilizare a DAC Universal, flaconul trebuie înșurubat pe aparat.

DAC Oil a fost autorizat de producători internaționali de instrumente medicale care sunt lideri de piață.

Un flacon de DAC Oil este suficient pentru îngrijire pentru cca. 250 cicluri (corespunde la cca. 1500 de piese de mână/ corniere sau turbine).

Flaconul cu concentrat de îngrijire nu se află sub presiune.

Indicații (de siguranță) pentru concentratul de îngrijire

ATENȚIE

Prea mult ulei, de ex. cauzat de îngrijirea manuală suplimentară cu ulei, poate duce la ungerea în exces a instrumentului.

ATENȚIE

Vă rugăm să îngrijiți periodic sistemul cu clești de prindere de la turbine, piesele de mână și cornierele conform instrucțiunilor de îngrijire/de utilizare ale producătorului instrumentului respectiv.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

Folosiți exclusiv DAC Oil pentru DAC Universal.

IMPORTANT

În caz de incendiu: În DAC Universal sunt maximum 200 ml / 0,043 galoane UK de ulei. Nu există niciun pericol de formare de gaze periculoase sau nocive din cauza incendiului.

ATENȚIE

Depozitarea și manipularea uleiului trebuie efectuate la temperaturi sub 50 grade C (122 grade F). Respectați toate indicațiile de avertizare privind manipularea, folosirea și evacuarea ca deșeu a uleiului. Le găsiți în fișa cu datele privind siguranța. Puteți consulta fișa cu datele privind siguranța produsului DAC Oil la www.dentsplysirona.com.

IMPORTANT

La manipularea, montarea și scoaterea flaconului cu DAC Oil nu se creează gaze toxice, nocive sau periculoase. Uleiul este pompat direct din flaconul cu concentrat de îngrijire în DAC Universal.

3.2.9 LED eroare



DAC Universal este echipat în mod suplimentar și cu o lampă cu LED.

Aceasta pâlpâie dacă există o eroare. Dacă eroarea este relevantă pentru proces, se emite și un semnal de alarmă acustică.

LED-ul pâlpâie și la sfârșitul ciclului PCD. Astfel se indică că a fost efectuat un ciclu de testare și nu un ciclu de igienizare. În acest caz, nu este vorba de un mesaj de eroare. Din acest motiv, nu se emite un semnal de alarmă acustică.

3.3 Programe

DAC Universal recunoaște automat ce capac a fost introdus în DAC Universal.

Un ciclu de igienizare din DAC Universal este numărat imediat ce tasta de funcție „Începere” este apăsată. De asemenea, contează dacă are loc o eroare sau o întrerupere în timp ce capacul este închis.

Program pentru capacul Blue

Temperatură	Temperatură max.	Presiune absolută (în bar)	Durată dezinfectare	Durata totală a ciclului*	Program
134 °C	137 °C	3,2 bar	30 sec.	cca. 15 min	Program capac Blue

* cu setările din fabricație

Program pentru capacul Green

Temperatură	Temperatură max.	Presiune absolută (în bar)	Durată dezinfectare	Durata totală a ciclului*	Program
134 °C	137 °C	3,2 bar	30 sec.	cca. 14 min	Program capac Green

* cu setările din fabricație

Program pentru capacul Pink

Temperatură	Temperatură max.	Presiune absolută (în bar)	Durata de sterilizare	Durata totală a ciclului*	Program
134 °C	137 °C	3,2 bar	3 min	cca. 21 min	Program capac Pink

* cu setările din fabricație

Program pentru capacul White

Temperatură	Temperatură max.	Presiune absolută (în bar)	Durata de sterilizare	Durata totală a ciclului*	Program
134 °C	137 °C	3,2 bar	3 min	cca. 20 min	Program capac White

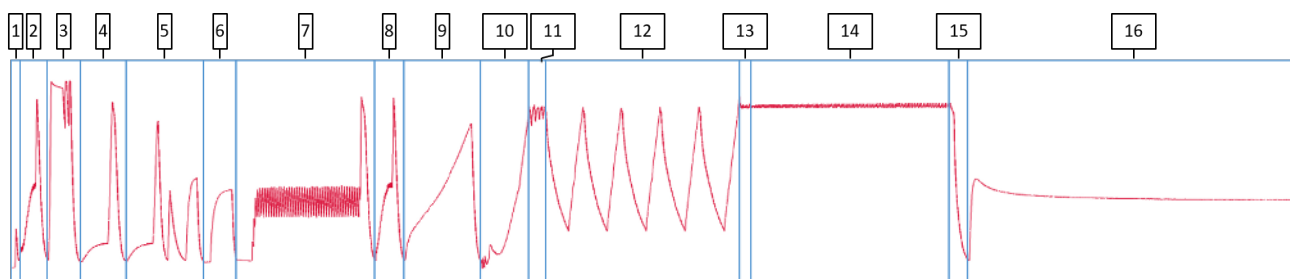
* cu setările din fabricație

3.4 Reprezentarea procesului de sterilizare (numai capacul Pink/White)

Următoarele grafice prezintă o imagine de ansamblu a procesului. Aceasta imagine de ansamblu a procesului indică diferitele stări de presiune care apar pe durata programului de sterilizare cu capacul Pink și cu capacul White în aparatul DAC Universal.

Programul de sterilizare cu capacul Pink

Ilustrația următoare arată parcursul presiunii (bari) în timp pe durata programului de sterilizare, cu setările standard, la un timp de menținere de 3 minute și o durată totală a ciclului de cca. 21 minute:



Program de sterilizare

1	golirea camerei
2	curățare preliminară la exterior
3	test de etanșeitate și test supapă
4	curățare interioară a canalelor de pulverizare
5	curățare interioară și suflare a canalelor de transmisie
6	îngrijirea cu ulei
7	curățarea la exterior
8	curățare ulterioară
9	preîncălzire
10	încingere și eliminare a aerului
11	Clătire ulterioară
12	cicluri de eliminare a aerului
13	stabilizare
14	sterilizare / timp de menținere (3 min.)
15	depresurizare și îndepărtare a vaporilor și a condensului
16	Răcire



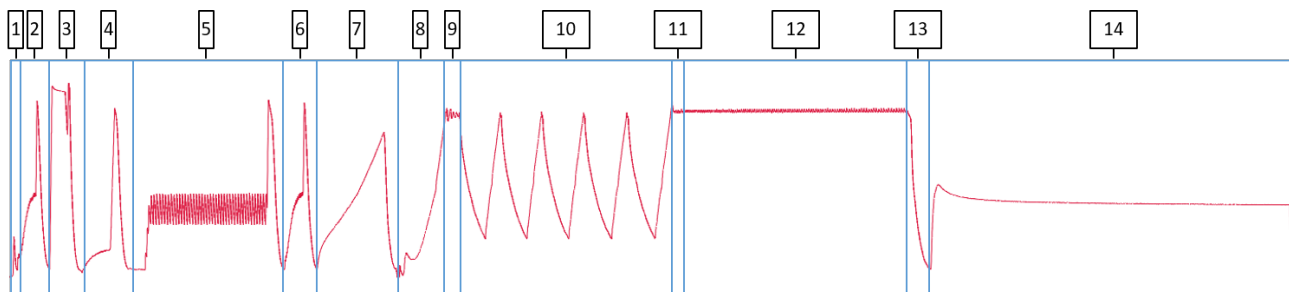
AVERTISMENT

Pericol de contaminare

După ce se deschide capacul la sfârșitul procesului, instrumentele **nu** mai sunt sterile din cauza contactului cu aerul ambiant.

Programul de sterilizare cu capacul White

Ilustrația următoare arată parcursul presiunii (bari) în timp pe durata programului de sterilizare, cu setările standard, la un timp de menținere de 3 minute și o durată totală a ciclului de cca. 20 minute:



Program de sterilizare

1	golirea camerei
2	curățare preliminară la exterior
3	test de etanșeitate și test supapă
4	curățare interioară a canalelor de pulverizare
5	curățarea la exterior
6	curățare ulterioară
7	preîncălzire
8	încingere și eliminare a aerului
9	Clătire ulterioară
10	cicluri de eliminare a aerului
11	stabilizare
14	sterilizare / timp de menținere (3 min.)
15	depresurizare și îndepărtare a vaporilor și a condensului
16	Răcire



AVERTISMENT

Pericol de contaminare

După ce se deschide capacul la sfârșitul procesului, instrumentele **nu** mai sunt sterile din cauza contactului cu aerul ambiant.

3.5 Date tehnice

Producător:	Sirona Dental Systems GmbH
Model:	DAC Universal
Dimensiuni (î/lă/lu):	În stare deschisă: 59 cm / 40 cm / 42 cm În stare închisă cu capacul: 40 cm / 40 cm / 42 cm
Materiale:	plastic, oțel
Greutate (netă, fără ambalaj):	26 kg / 57 livre
Greutate (brută, cu ambalaj):	34 kg / 75 livre
Nivel de zgomot:	< 65 dBA
Alimentare cu curent electric:	100-127 V AC / 220-240 V AC
Frecvență:	50 Hz / 60 Hz
Curent de măsurare:	120 / 230 V AC: 11 A / 6 A
Oscilații ale alimentării cu curent electric:	+/- 10 % din tensiunea nominală
Supratensiuni tranzistente	Categoria de instalare II
Intensitatea de intrare:	1,3 kW
Clasa de protecție:	I
Tipul de protecție (clasa IP):	21B
Tip:	nu se aplică
Piesă de aplicare de tip BF:	nu se aplică
Clasa de siguranță:	Nu folosiți niciodată DAC Universal în prezența anestezicelor sau a gazelor inflamabile.
Gradul de poluare a aerului (ISO 8573-1:2010)	≤ 2
Pierdere maximă de căldură la o temperatură ambientală de aproximativ 23 °C (73 °F):	circa 500 W pentru tot aparatul circa 250 W pentru partea frontală
Volumul total al camerei:	< 2 litri
Presiunea de livrare în interiorul camerei:	3,5 bari relativă
Presiunea de funcționare maxim admisă în interiorul camerei:	3,5 bari relativă
Temperatura de funcționare maxim admisă în interiorul camerei:	137 °C (278,6 °F)
Suprafața utilă în cameră:	Înălțime: circa 16 cm Diametru: circa 11 cm
Condiții de utilizare:	Temperatură: 16 °C - 30 °C (61 °F - 86 °F) Umiditatea relativă a aerului: până la 80 % A nu se utiliza la altitudini de peste 2000 m.
Condiții de transport și depozitare:	Temperatură: -40 °C - 70 °C (-40 °F - 158 °F) Umiditatea relativă a aerului: 10 % - 95 % Presiunea aerului: 500 hPa - 1.060 hPa

3.6 Certificare și înregistrare

Certificare și înregistrare

Aparatul DAC Universal S este un aparat de curățare și dezinfectare conform EN ISO 15883 și un sterilizator de clasă S conform EN 13060.

Aparatul DAC Universal D este un aparat de curățare și dezinfectare conform EN ISO 15883.



Acest produs poartă marcajul CE în conformitate cu hotărârile directivei 93/42/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale.

Conformitate RoHS

Aparatul DAC Universal îndeplinește cerințele directivei RoHS 2011/65/UE.

Conformitate instalație radio

Prin prezenta, SIRONA Dental Systems, declară că tipul de instalație radio DAC Universal îndeplinește cerințele directivei 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet:

<https://www.dentsplysirona.com/en/service-contact/download-center.html>

3.7 Informații suplimentare privind conformitatea cu EN ISO 15883-1/-2 și EN 13060

Conform EN ISO 15883-1/-2 și EN 13060, după începerea unui ciclu, ușa poate fi deblocată și deschisă numai atunci când ciclul a fost realizat complet. Nu este cazul la DAC Universal. Datorită cerințelor utilizatorilor din domeniul stomatologic consacrat, DAC Universal se deschide puțin, după care întreruperea procesului trebuie confirmată înainte ca accesul simplificat la încărcătură să fie posibil. Cu toate acestea, deși procesul de sterilizare a avut loc în prealabil, încărcătura **nu este sterilă** prin definiție, deoarece articolele de sterilizat nu sunt ambalate. Prin urmare, încărcătura poate fi utilizată numai pentru aplicații B, semi-critice (pentru Franța: consultați indicația importantă din capitolul „Indicații de siguranță [→ 13]“).

Conform EN 13060, după o eroare în procesul de sterilizare, aparatul de sterilizare trebuie pregătit pentru utilizare cu o unealtă, cheie sau cod. Nu este cazul la DAC Universal. Datorită cerințelor utilizatorilor din domeniul stomatologic consacrat, la DAC Universal întreruperea procesului trebuie mai întâi confirmată, înainte ca accesul simplificat la încărcătură să fie posibil și DAC Universal să fie din nou gata de utilizare după remedierea erorii.

Conform EN ISO 15883-1/-2 și EN 13060, aparatul de sterilizare trebuie să afișeze o eroare în proces și accesul la încărcătură trebuie restricționat. Nu este cazul la DAC Universal. Datorită cerințelor utilizatorilor din domeniul stomatologic consacrat, dacă la DAC

Universal apare o eroare pe afișaj, eroarea trebuie confirmată înainte ca accesul simplificat la încărcătură să fie posibil.

Conform EN 13060, în cazul aparatelor de sterilizare la care accesul la încărcare este restricționat pentru că ușile sunt încuiate, ușile se deschid și accesul la încărcare este posibil folosind o cheie, unealtă sau cod special. Nu este cazul la DAC Universal. Din cauza cerințelor utilizatorilor din domeniul stomatologic consacrat, doar în cazuri excepționale se întâmplă ca camera să nu se deschidă. Aceasta înseamnă că la DAC Universal accesul simplificat la încărcătură este posibil prin confirmarea întreruperii procesului. În plus, camera poate fi deschisă manual din meniu și accesul la încărcătură poate fi activat.

Conform EN 13060, pregătirea instrumentelor solide trebuie să poată avea loc într-un aparat de sterilizare. Nu este cazul la DAC Universal. Pentru instrumentele solide nu este disponibil niciun adaptor, prin urmare instrumentele solide nu pot fi igienizate în DAC Universal.

Conform EN ISO 15883-1/-2 și EN 13060, o conexiune de testare trebuie să fie disponibilă pentru validarea cu aparate de măsurare. Nu este cazul la DAC Universal. Datorită cerințelor utilizatorilor din domeniul stomatologic consacrat, la DAC Universal cooperarea cu mai mulți producători independenți de aparate de măsurare garantează că conectorii și adaptoarele pentru validarea aparatelor combinate mici sunt disponibile la nivel global. Între timp, aplicații radio sunt folosite la validările pentru măsurători termoelectrice din sectorul aparatelor de dimensiuni mici. Aparatul de măsurare folosit pentru DAC Universal poate fi, așadar, folosit și pentru alte aparate de dimensiuni mici (RDG și sterilizatoare) fără probleme și nu trebuie achiziționat exclusiv pentru DAC Universal.

Conform EN ISO 15883-1/-2, punerea în funcțiune trebuie garantată la o temperatură a mediului ambiant de 5 °C - 40 °C. Nu este cazul la DAC Universal. În intervalul de temperatură 16 °C – 30 °C acest lucru este posibil fără probleme la DAC Universal. În intervalul de temperatură 30 °C – 40 °C trebuie respectate fazele de răcire. În plus, în acest interval de temperatură există riscul de coagulare. Timpii de așteptare după tratament și înainte de igienizare sunt specificați diferit de producători, intervalul de timp și de temperatură poate cauza aderențe. În plus, de ex., în Germania se aplică reglementarea tehnică pentru locurile de muncă, ASR A3.5, ediția: 2010, astfel cum a fost modificată ultima dată GMBI 2022, care prevede în Capitolul 4.4, Punctul 3 că o temperatură a camerei de 35 °C nu este adecvată ca spațiu de lucru.

3.8 Simbolurile pe ambalaj și pe etichetă

3.8.1 Simbolurile de pe ambalaj



Acest produs poartă marcajul CE în conformitate cu hotărârile directivei 93/42/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale.



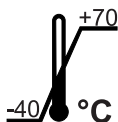
Sus



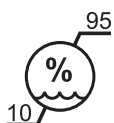
Protejați de umiditate



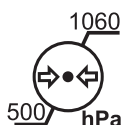
Fragil, manipulați cu atenție



Temperatura la depozitare și transport



Umiditate relativă a aerului la depozitare și transport



Presiunea aerului la depozitare și transport



Limitare la stivuire, a nu se stivui mai mult de 2 aparate unul peste altul

3.8.2 Simbolurile de pe etichetă



Producător



Data fabricației: AAAA-LL-ZZ (An-Lună-Zi)



Număr de referință



Număr de serie



Atenție: Suprafețe fierbinți



Se recomandă atenție la operarea aparatului



Instrucțiuni de utilizare în format electronic

Puteți descărca foarte simplu instrucțiunile de utilizare în format electronic de pe Internet, de la adresa <https://www.dentsplysirona.com/ifu>.



Simbol de eliminare a produsului



Acest produs îndeplinește cerințele naționale din SUA și Canada conform programului OSHA (Administrația pentru securitate și sănătate în muncă), NRTL (Laboratorul de testare recunoscut la nivel național).



UA.TR.001

Acest produs respectă cerințele Reglementărilor tehnice pentru dispozitivele medicale adoptate de Cabinetul de Miniștri ai Ucrainei prin Rezoluția cu numărul 753 din 2 octombrie 2013.

Reprezentant autorizat:
reprezentanța Dentsply Limited
Welyka Wasylkiwska Str. 9/2, office 40
01004 Kiev, Ucraina



Acest produs poartă marcajul CE în conformitate cu hotărârile directivei 93/42/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale.



Cod tip Data Matrix (aici: un exemplu)

Conținutul codurilor tip Data Matrix:

+E27667548600/\$+5001/16D20210819P

(A)

(B)

(C)

(D)

A: Cod producător (aici: E276)

B: Număr de referință (aici: 6754860)

C: Număr de serie (aici: 5001)

D: Data fabricației (AAAALLZZ)

3.9 Informații cu privire la sistemul RFID

Pentru detectarea automată a capacului, DAC Universal include un sistem RFID, care constă din următoarele componente:

- În capac este amplasată o etichetă pasivă RFID, care conține date despre tipul capacului și numărul de serie al acestuia.
- Un cititor RFID este amplasat în aparatul de bază și este activat pentru scurt timp la începutul fiecărui proces de igienizare.

Sistemul RFID funcționează cu o frecvență de funcționare de 125 kHz și o intensitate maximă a câmpului de lucru de -0,96 dBμA/m (măsurare conform ETSI EN 300 330).

4 Operarea

4.1 Operarea ecranului tactil

4.1.1 Structura de operare / Navigare în meniu

4.1.1.1 Taste funcționale virtuale

Ecranul tactil afișează tastele funcționale virtuale în funcție de meniul selectat. Funcțiile dorite sunt declanșate prin atingerea tastelor funcționale cu degetul.

Culoare (de fundal) taste

Gri închis: Funcție generală activabilă



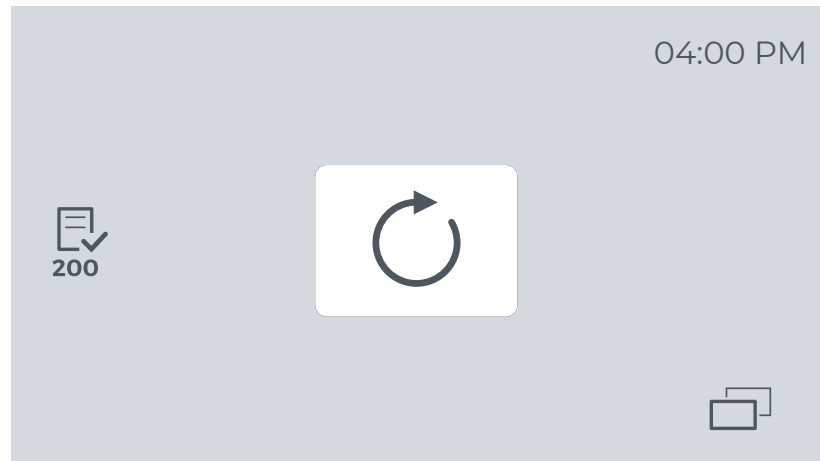
Gri: Funcție neactivabilă



Portocaliu: Funcție activă / selectată



4.1.1.2 Structura dialogului de pornire



Din dialogul de pornire puteți

- Începe un ciclu (din mijloc) de la tasta de funcție „Începere“



- Utilizați tasta de funcție „Submeniu“ pentru a efectua setări suplimentare în meniu.



- Dacă este necesar, să porniți fluxul de lucru pentru întreținere Check & Clean (stânga, mijloc) de la tastele funcționale „Check & Clean 50“ sau „Check & Clean 200“, consultați capitolul Curățare și întreținere.



Tasta de funcție „Înapoi“ închide imediat submeniul deschis.

4.1.2 Simboluri

4.1.2.1 Simboluri de navigare

În acest capitol sunt descrise simbolurile pe care le puteți utiliza pentru a naviga prin interfața cu utilizatorul a ecranului tactil.

	Înapoi la dialogul de pornire
	Afișarea submeniului
	Înteruperea unui proces
	Enter / confirmare
	Ștergere
	Navigare în sus
	Navigare în sus (dezactivată)
	Navigare înapoi
	Navigare în jos
	Navigare în jos (dezactivată)

Navigare Check & Clean

	Navigare pasul următor
	Navigare pasul anterior
	Navigare înainte la următorul capitol Check & Clean
	Navigare înapoi la capitolul anterior Check & Clean
	Înteruperea unui proces
	Enter / confirmare
	Începerea introducerii de medii (de ex. intrarea apei în timpul ciclului Check & Clean)
	Oprirea introducerii de medii (de ex. intrarea apei în timpul ciclului Check & Clean)

4.1.2.2 Simboluri de meniu

În acest capitol sunt descrise simbolurile care apar ca simboluri de meniu pe interfața cu utilizatorul a ecranului tactil.

Acestea sunt prezentate în ordinea în care apar în meniu și explicate pe scurt.

Comandă manuală

	Comandă manuală
	Manual: Deschidere
	Manual: Închidere
	Manual: Golire cameră

Setări

	Setări
	Setări: Data / ora
	Setări: Ora
12h	Setări: Ora, 12 h
24h	Setări: Ora, 24 h

am	Setări: Ora, a.m.
pm	Setări: Ora, p.m.
	Editare
	Setări: Data
D.M.Y	Setări: Data, ziua / luna / anul
	Setări: Luminozitate afișaj
+	Setări: Luminozitate afișaj, mai luminos
—	Setări: Luminozitate afișaj, mai întunecat
	Imprimantă
	Imprimare din nou
	Limbi
	Program de testare PCD

	Setări: Tehnician de service
	Setări: Cantitate de ulei
	Setări: Scurgere de ulei
	Setări: Alimentare automată cu apă demineralizată
OFF	Setări: Alimentare automată cu apă demineralizată, oprită
ON	Setări: Alimentare automată cu apă demineralizată, pornită
	Setări: LAN
	Setări: Software de service
OFF	Setări: Software de service, oprit
ON	Setări: Software de service, pornit

Istoric

	Istoric
	Istoric: Programe
	Istoric: Service
	Istoric: Mesaje de eroare
	Istoric: Check & Clean
	Listă, 50 de cicluri
	Listă, 200 de cicluri

Informații

	Informații
---	------------

Check & Clean

	Check & Clean (întreținere)
	Listă, 50 de cicluri
	Listă, 200 de cicluri

4.1.2.3 Simboluri de proces

În acest capitol sunt descrise simbolurile care descriu procesele din DAC Universal.

	Proces: Începere
	Proces: Deschidere cameră
	Proces: Timp rămas până la încheierea ciclului respectiv.

	Proces: Capac Blue
--	--------------------

	Proces: Capac Green
	Proces: Capac Pink
	Proces: Capac White

	Proces: PCD cu capac liber
---	-----------------------------------

Simboluri stare proces

	Capacul se închide
	Capacul este închis complet
	Preîncălzire (la începutul zilei)

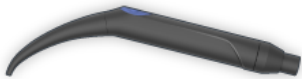
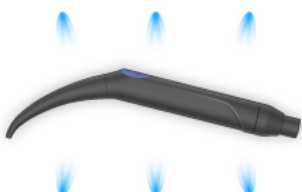
	Temperatura în cameră crește
	Stabilizare temperatură
	Temperatura în cameră scade
	Capacul este deschis puțin la sfârșitul procesului

	Capacul se ridică
	Împingeți capacul în suport
	Golire cameră - Manual
	Inelul de siguranță trebuie apăsat - În cadrul procesului Check & Clean

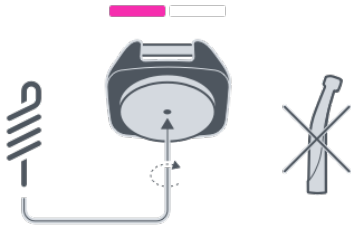
Simboluri stare proces capac Blue / capac Pink

	Igienizarea pieselor de mână dentare de pe capacul Blue / capacul Pink
	Curățarea pe interior a pieselor de mână dentare de pe capacul Blue / capacul Pink
	Îngrijirea cu ulei a pieselor de mână dentare de pe capacul Blue / capacul Pink
	Curățarea la exterior a pieselor de mână dentare de pe capacul Blue / capacul Pink
	Clătirea ulterioară a pieselor de mână dentare de pe capacul Blue / capacul Pink

Simboluri stare proces capac Green / capac White

	Igienizarea instrumentelor de la capacul Green / capacul White pe capacul Green / capacul White
	Curățarea pe interior a instrumentelor de la capacul Green / capacul White pe capacul Green / capacul White
	Curățarea la exterior a instrumentelor de la capacul Green / capacul White pe capacul Green / capacul White
	Clătirea ulterioară a instrumentelor de la capacul Green / capacul White pe capacul Green / capacul White

Simboluri stare proces program de testare PCD

	Înșurubarea corpului de testare PCD pe un capac Pink sau un capac White. Niciun instrument nu poate fi igienizat pe DAC Universal în timpul programului de testare PCD.
---	---

4.1.2.4 Simboluri de avertizare pentru curățare și întreținere

În acest capitol sunt descrise simbolurile care apar doar atunci când DAC Universal necesită curățare și, eventual, întreținere.

	Flux de lucru pentru întreținere Check & Clean după 50 de cicluri
	Flux de lucru pentru întreținere Check & Clean după 200 de cicluri

4.1.2.5 Simboluri defecțiune

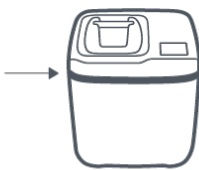
4.1.2.5.1 Simboluri pop-up

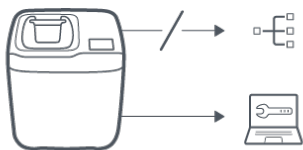
În acest capitol sunt descrise simbolurile care apar ca simboluri de meniu la DAC Universal ca mesaj pop-up.

Pop-up-uri generale

	Eroare
	Înterupere
	Avertizare
	Confirmare

Ferestre pop-up pentru utilizator

	Înteruperea ciclului Începerea procesului nu este posibilă
	Nu este suficient aer comprimat
	Rezervor de apă lipsă
	Calitate a apei nesatisfăcătoare Mesajul de eroare apare de la o valoare > 9,0 $\mu\text{S}/\text{cm}$. Procesul se oprește, deoarece nu mai este garantat un proces sigur.
	Clapeta frontală nu este închisă

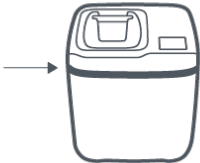
	Service, contactați un reprezentant de vânzări autorizat de Dentsply Sirona
	Deconectați de la rețea Conectați software-ul de service
	Service, citiți instrucțiunile de utilizare Service, contactați un reprezentant de vânzări autorizat de Dentsply Sirona

Ferestre pop-up de inițializare

	Capac Pink
	Capac White
	Capac Green

4.1.2.5.2 Simboluri mesaje de eroare

În acest capitol sunt descrise simbolurile care apar ca mesaje de eroare la DAC Universal.

	Service, contactați un reprezentant de vânzări autorizat de Dentsply Sirona
	Clapeta frontală nu este închisă
	Alimentare cu aer comprimat insuficientă sau lipsă
	Lipsă apă
	Rezervor de apă lipsă

4.1.2.5.3 Simboluri de avertizare

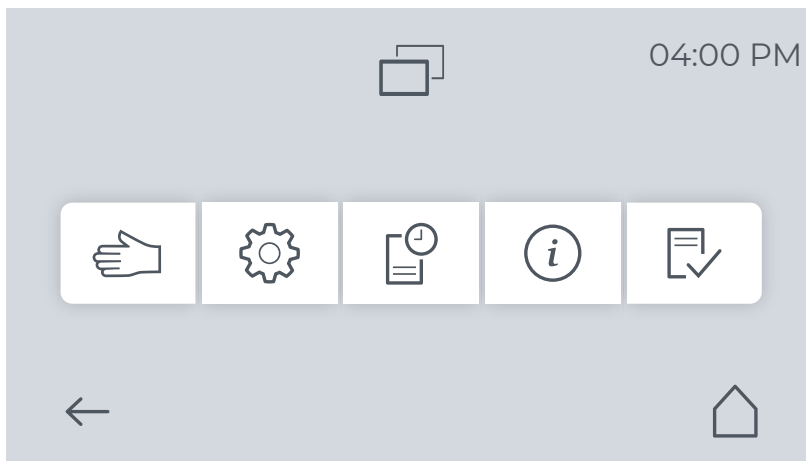
În acest capitol sunt descrise simbolurile care apar ca mesaje de avertizare la DAC Universal.

	Avertizare de service: este necesară în curând o servizare efectuată de un tehnician.
	Avertizare ulei: uleiul este consumat sau flaconul cu concentrat de îngrijire (DAC Oil) lipsește.
	Avertizare privind calitatea apei: calitatea apei este mai proastă de 3 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

4.1.3 Opțiuni din meniu

Acest capitol descrie opțiunile din meniu.

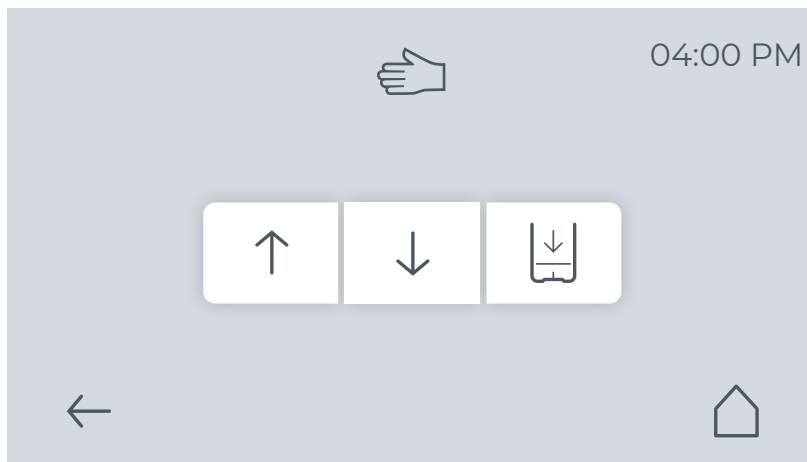
Meniul aparatului DAC Universal se împarte în 5 meniuri (de la stânga spre dreapta), după cum urmează:



- Comandă manuală
- Setări
- Istoric
- Informații
- Check & Clean

4.1.3.1 Comandă manuală

Meniul Setări se împarte în 3 submeniuri (de la stânga spre dreapta), după cum urmează:



- Manual: Deschidere
- Manual: Închidere
- Manual: Golire cameră



4.1.3.1.1 Manual: Deschidere



Prin atingerea tastei de funcție „*Manual: Deschidere*“, DAC Universal se deschide manual.

4.1.3.1.2 Manual: Închidere



Prin atingerea tastei de funcție „*Manual: Închidere*“, DAC Universal se închide manual.

4.1.3.1.3 Manual: Golire cameră



Prin atingerea tastei de funcție „*Manual: Golire cameră*”, camera aparatului DAC Universal este golită manual.

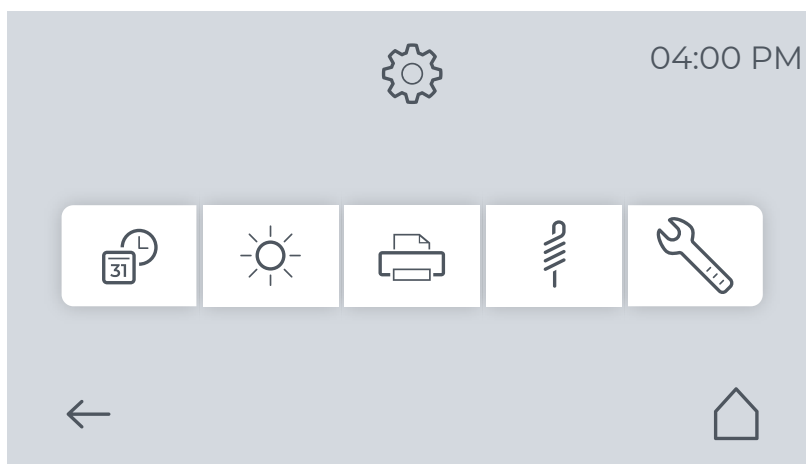
Selectați această opțiune dacă în cameră există apă reziduală care trebuie îndepărtată.

Pentru aceasta, în DAC Universal trebuie introdus un capac.

Golirea camerei durează cca. 60 de secunde. Apoi capacul se deschide din nou.

Camera ar trebui apoi să fie goală. În caz contrar, procesul poate fi repetat.

4.1.3.2 Setări



Meniul Setări se împarte în 5 submeniuri (de la stânga spre dreapta), după cum urmează:

- Data și ora
- Luminozitatea afișajului
- Imprimantă





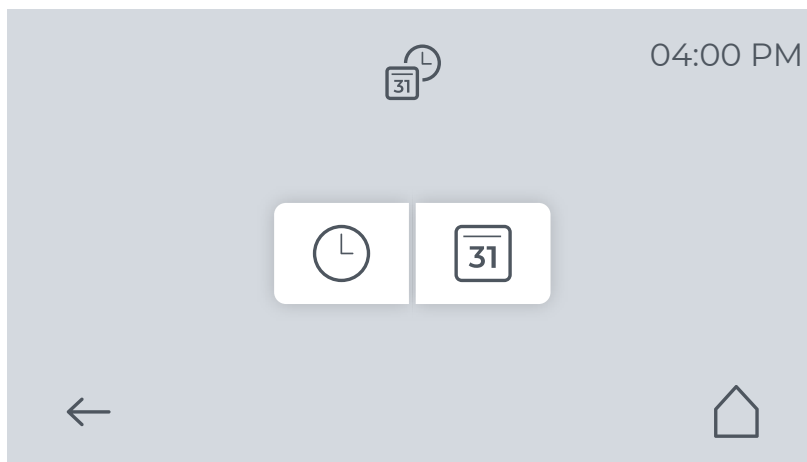
- Program de testare PCD



- Setări tehnice

4.1.3.2.1

Ora și data

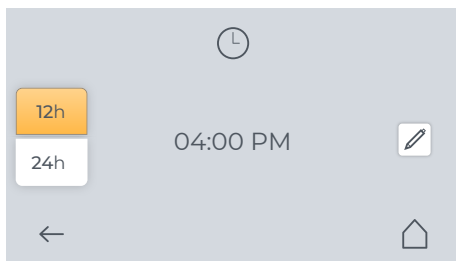


Prin atingerea tastei de funcție „Data și ora”, puteți seta atât ora cât și data.



Setarea orei

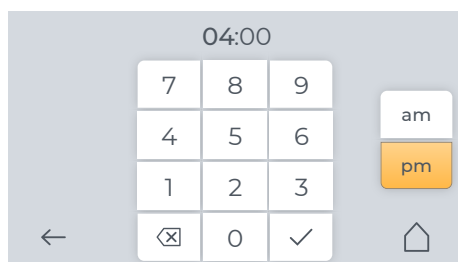
1. Prin atingerea tastei de funcție „Oră”, ajungeți la setările pentru oră.
2. Selectați prezentarea dorită prin atingerea tastelor funcționale „12h / 24h”.



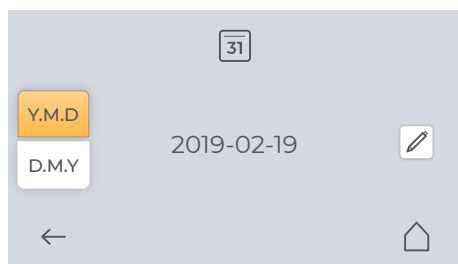
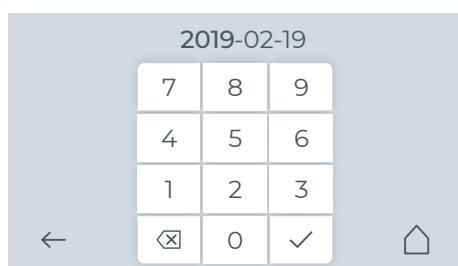
12h



3. Prin atingerea tastei de funcție „Editare”, ajungeți la spațiul pentru introducerea orei.



pm



4. Selectați ora dorită prin atingerea cifrelor. Ora anterioară este suprascrisă automat. Puteți introduce doar cifre care sunt posibile pentru ora respectivă.

5. Selectați prezentarea dorită prin atingerea tastelor funcționale „am / pm”.

6. Confirmați ora de la tasta de funcție „Confirmare”.

7. Pentru a reveni la dialogul de pornire, puteți atinge fie tasta de funcție „Înapoi” fie tasta de funcție „Pagină de pornire”.

↳ Ora este setată.

Setarea datei

1. Prin atingerea tastei de funcție „Dată”, ajungeți la setările pentru dată.

2. Prin atingerea tastei de funcție „Editare”, ajungeți la spațiul pentru introducerea datei.

3. Selectați data (an/lună/zi) prin atingerea cifrelor. Data anterioară este suprascrisă automat.

4. Confirmați ora de la tasta de funcție „Confirmare”.

5. Puteți schimba afișarea datei prin atingerea tastei de funcție „Zi/ Lună/An”.

D.M.Y

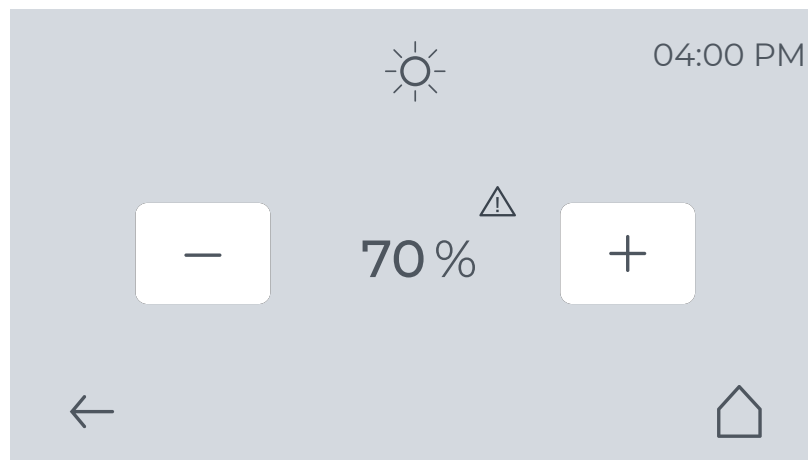


6. Pentru a reveni la dialogul de pornire, puteți atinge fie tasta de funcție „Înapoi” fie tasta de funcție „Pagină de pornire”.

☞ Data este setată.

4.1.3.2.2

Luminozitatea afișajului



Prin atingerea tastei de funcție „Luminozitatea afișajului”, puteți modifica luminozitatea afișajului.

Luminozitatea poate fi modificată în trepte de 10%, de la 10% la 100%.

Setarea standard pentru luminozitatea afișajului este de 30%.

Vă recomandăm o luminozitate a afișajului de maxim 60% la un DAC Universal nou. De la 60% în sus apare un simbol de avertizare, care indică faptul că o setare mai luminoasă a luminozității afișajului duce la uzura prematură a afișajului.

Dacă aveți un DAC Universal mai vechi a cărui luminozitate a afișajului se diminuează, puteți seta luminozitatea afișajului la mai mult de 60% pentru a compensa.

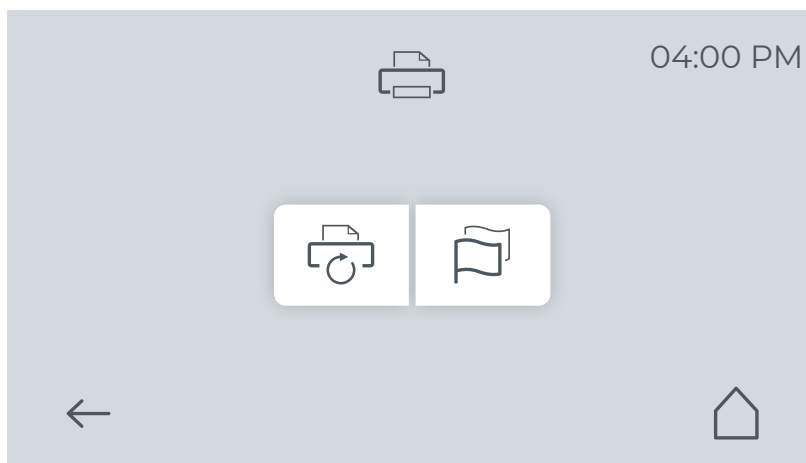
Dacă afișajul nu mai este vizibil în ciuda unei luminozități setate la 100%, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

Cum se modifică luminozitatea afișajului:

1. Selectați prin atingerea tastei de funcție „Plus” sau a tastei de funcție „Minus” luminozitatea adecvată.
2. Confirmați selecția apăsând tasta de funcție „Înapoi”.



4.1.3.2.3 Imprimantă



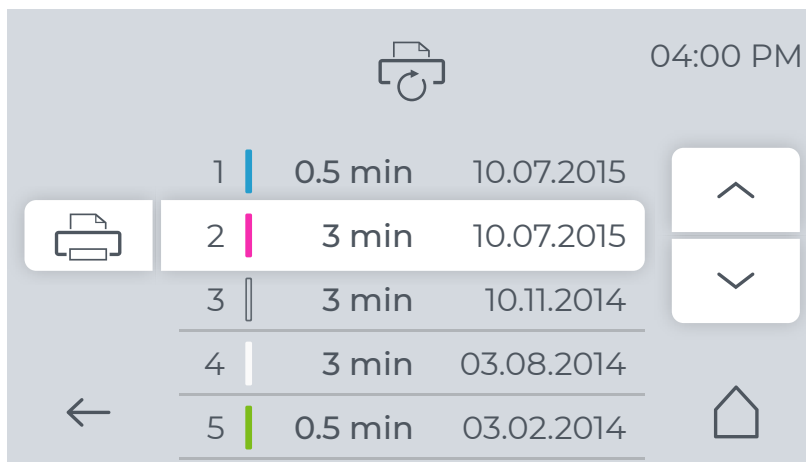
Meniul Imprimantă se împarte în 2 submeniuri (de la stânga spre dreapta), după cum urmează:

- Imprimare din nou
- Setări limbaj imprimantă



Imprimare din nou

Jurnalele de imprimantă pot fi create pentru ultimele 40 de cicluri de igienizare și programe de testare PCD cu tasta de funcție „*Imprimare din nou*”. Ultimul ciclu de igienizare sau ultimul program de testare PCD este afișat în partea de sus a listei.



Cu tasta de funcție „*Navigare: în sus*” sau tasta de funcție „*Navigare în jos*” puteți selecta un protocol pentru un alt ciclu de igienizare sau program de testare PCD.

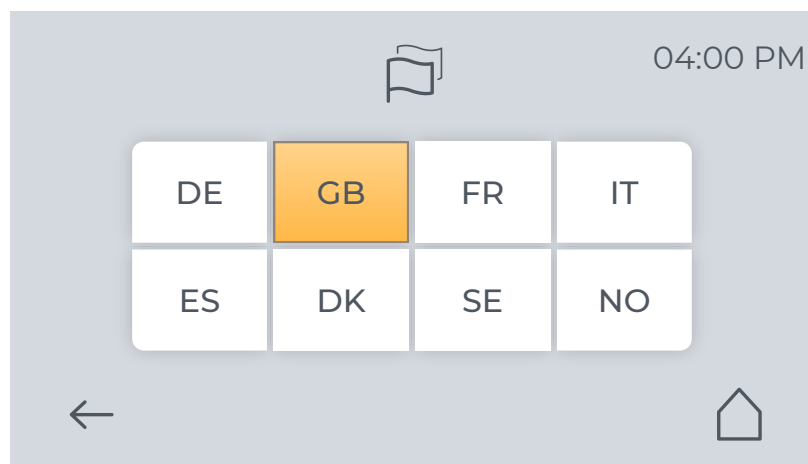
Lista conține următoarele informații pentru fiecare dintre cele 40 de cicluri de igienizare sau programe de testare PCD:

- Număr ciclu
- Tip ciclu (prin culoarea barei; un program de testare PCD este indicat printr-o bară de culoare în chenar.)
- Timp de menținere (dacă nu este afișată nicio oră exactă, avem un ciclu anulat)
- Data ciclului

Pentru a putea imprima un ciclu de igienizare, atingeți tasta de funcție „Imprimantă” în stânga ciclului selectat.



Setări limbaj imprimantă



Cu tasta de funcție „Setări limbaj imprimantă” se poate seta limbajul jurnalului de imprimantă. Pentru modul de procedură detaliat, consultați „Interfața RS-232 [→ 110]”.

Setarea standard pentru limbajul de imprimantă este engleza (Marea Britanie).

4.1.3.2.4 Programul de testare PCD

Cu tasta de funcție „Program de testare PCD” începeți programul de testare PCD pentru verificarea periodică a pătrunderii de vapor.



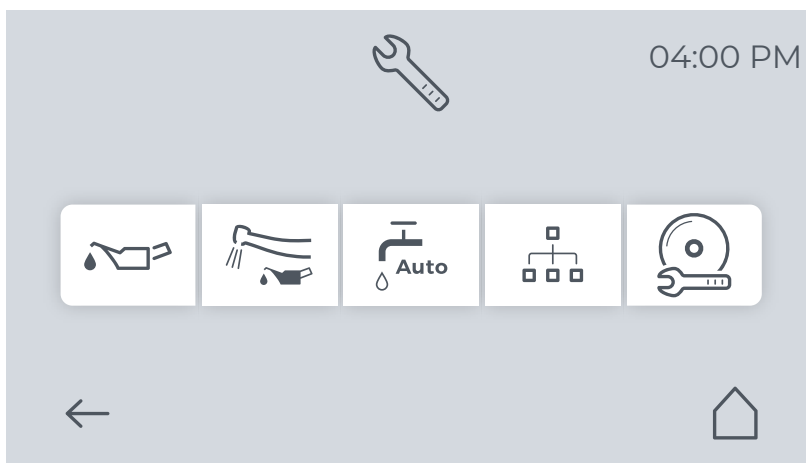
AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Programul de testare PCD nu este un ciclu de igienizare complet și este efectuat fără instrumente atașate.

Mai multe informații despre corpul de testare PCD și verificările periodice pot fi găsite în capitolul „Verificare periodică cu corpul de testare PCD [→ 107]”.

4.1.3.2.5 Setări tehnice



Meniul „Setări tehnice” se împarte în 5 submeniuri (de la stânga spre dreapta), după cum urmează:

- Setări: Cantitate de ulei



- Setări: Suflare ulei în exces



- Setări: Alimentare automată cu apă demineralizată



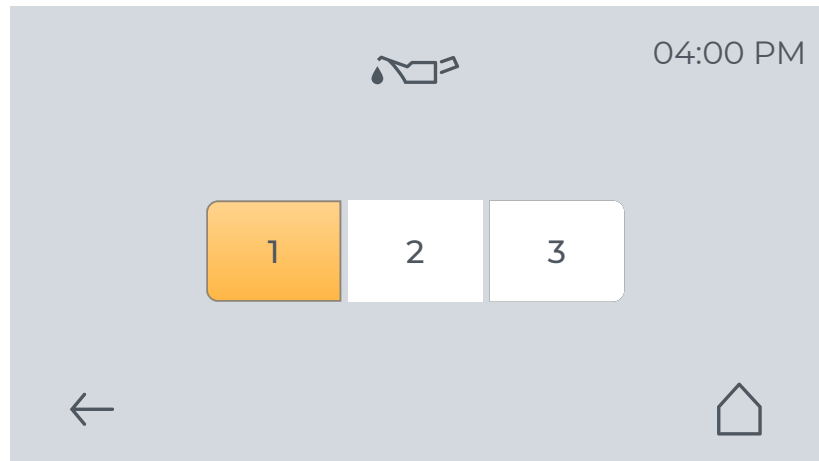
- Setări: LAN



- Setări: Software de service



Setări: Cantitate de ulei

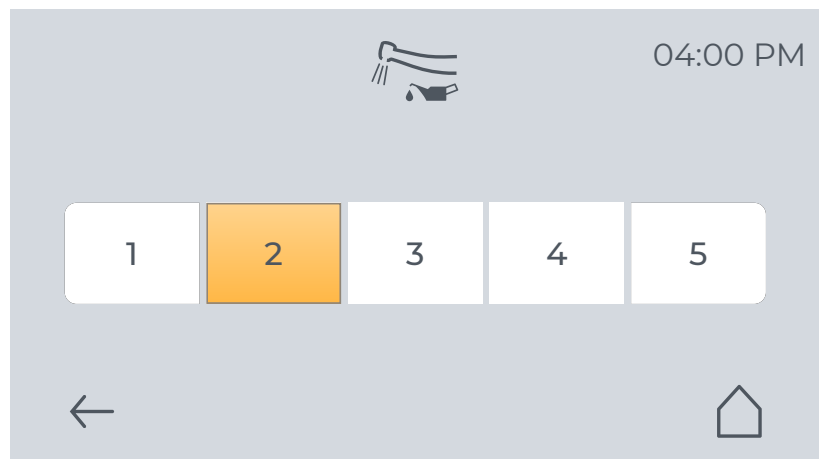


Prin atingerea tastei de funcție „*Setări: Cantitate de ulei*”, puteți seta cantitatea de ulei. Există 3 niveluri, care pot fi selectate prin atingerea tastei de funcție respective. Confirmarea nu este necesară.

Setarea standard pentru volumul de ulei este treapta 1.

Cantitatea de ulei poate fi crescută de la treptele ulterioare.

Setări: Suflare ulei în exces

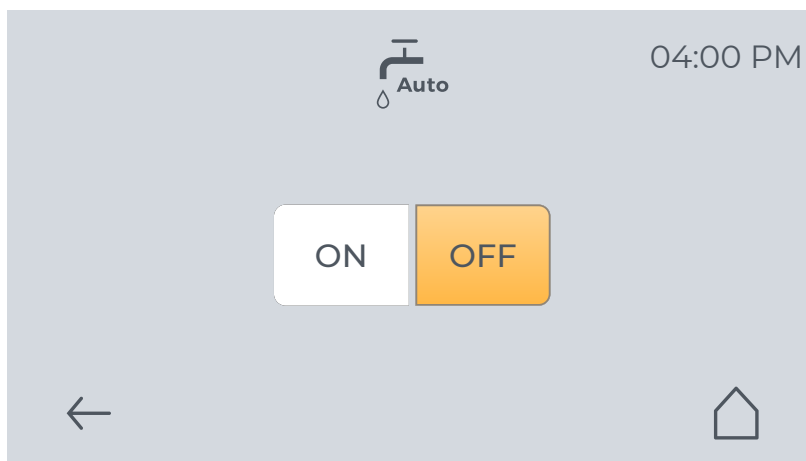


Prin atingerea tastei de funcție „*Setări: Suflare ulei în exces*”, puteți seta durata de suflare cu aer comprimat. Există 5 niveluri, care pot fi selectate prin atingerea tastei de funcție respective. Confirmarea nu este necesară.

Setarea standard pentru suflarea uleiului în exces este treapta 1.

Durata suflării poate fi mărită de la treptele ulterioare.

Setări: Alimentare automată cu apă demineralizată



Prin atingerea tastei de funcție „Setări: Alimentare automată cu apă demineralizată”, puteți porni sau opri funcția „Alimentare automată cu apă demineralizată” prin atingerea tastei de funcție „ON” sau a tastei de funcție „OFF”. Confirmarea nu este necesară.

Setarea standard pentru alimentarea automată cu apă demineralizată este „OFF”.

Setări: LAN



Prin atingerea tastei de funcție „Setări: LAN”, ajungi la setările de rețea.

Aparatul DAC Universal acceptă 2 setări de rețea:

- Alocarea manuală a adresei IP
- Alocarea automată a adresei IP de către un server DHCP din rețea

Dacă nu știți ce setări sunt corecte pentru rețeaua cabinetului, vă rugăm să vă adresați administratorului de rețea.

Alocarea manuală a adresei IP

OFF

Pentru a putea seta manual o adresă IP, funcția DHCP trebuie setată la „OFF”.

Următoarele valori sunt salvate în aparat ca setare standard pentru adresa IP:

- IP: 192.168.000.010
- Subnet: 255.255.255.000



Aceste valori pot fi modificate dacă este necesar. În acest scop se folosește tasta de funcție „Editare” de fângă cifre.



La introducerea se va respecta faptul că cifrele sunt suprascrise de la stânga la dreapta. Aparatul acceptă numai cifre care sunt în general posibile pentru o adresă IP. Adresa introdusă este apoi confirmată cu tasta de funcție „Confirmare”.

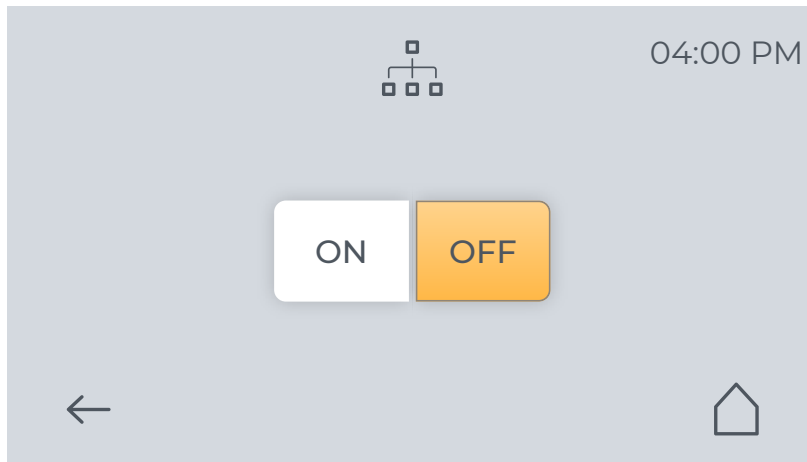
Alocarea automată a adresei IP (DHCP)

ON

Pentru a avea o adresă IP atribuită automat de serverul DHCP din rețea, funcția „DHCP” trebuie să fie pe „ON”.

Imediat ce aparatul DAC Universal a primit o adresă de la serverul DHCP, adresa IP și adresa de subrețea sunt afișate cu gri. Aceasta este o reprezentare pur informativă, deoarece această adresă nu poate fi schimbată cu DAC Universal.

Setări: Software de service



Prin atingerea tastei de funcție „Setări: Software de service”, se poate stabili o conexiune între software-ul de service și DAC Universal sau se poate întrerupe prin atingerea tastei de funcție „ON” sau a tastei de funcție „OFF”.

OFF

Setarea standard este „OFF”. Aceasta înseamnă că nicio comandă manuală nu poate fi efectuată prin intermediul software-ului de service. Schimbul de date are totuși loc.

ON

Comanda manuală a aparatului DAC Universal este acum activată. Acest lucru este necesar pentru a reseta contorul de service.

 AVERTISMENT

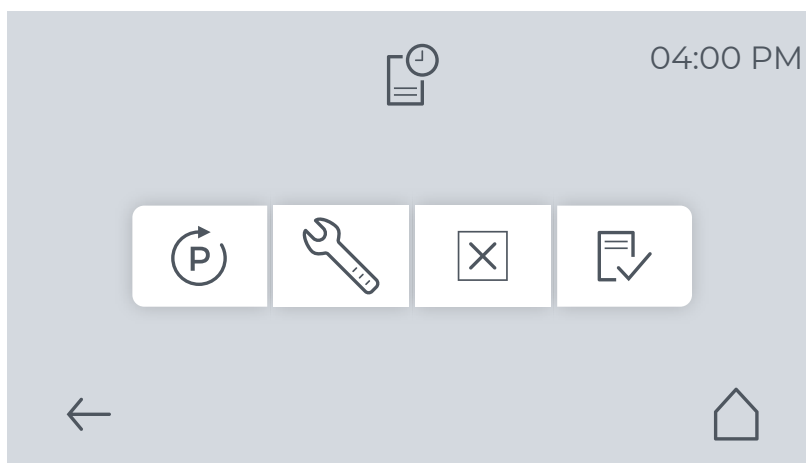
Pericol de contaminare! / Pericol de accidentare cauzat de energie mecanică (aer comprimat)! / Pericol de ardere!

Dacă DAC Universal este controlat manual prin intermediul software-ului de service, există un risc specific cauzat de căldură, vapori sau aer comprimat.

OFF

După utilizare, conexiunea dintre software-ul de service și DAC Universal trebuie oprită din nou. Pentru aceasta, atingeți tasta de funcție „OFF”.

4.1.3.3 Istoric

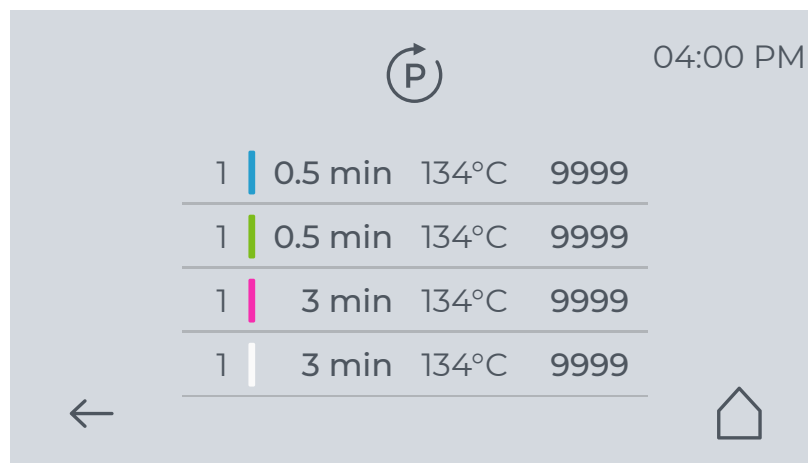


Meniul Istoric se împarte în 4 submeniuri (de la stânga spre dreapta), după cum urmează:

- Istoric: Programe
- Istoric: Service
- Istoric: Mesaje de eroare
- Istoric: Check & Clean



4.1.3.3.1 Istoric: Program

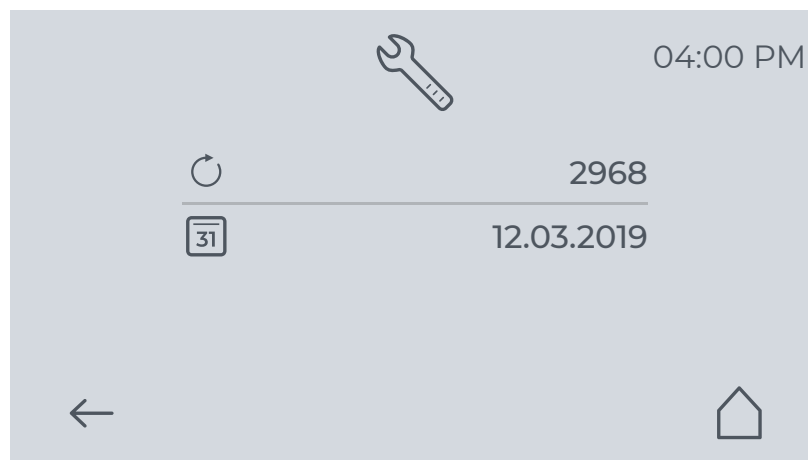


Prin atingerea tastei de funcție „*Istoric: Program*“, puteți vedea numărul de cicluri de igienizare care au avut deja loc pentru fiecare tip de capac.

Ordinea și programele capacelor sunt (de sus în jos) după cum urmează:

- Capac Blue: 0,5 minute, 134 °C, număr de cicluri
- Capac Green: 0,5 minute, 134 °C, număr de cicluri
- Capac Pink: 3 minute, 134 C, număr de cicluri
- Capac White: 3 minute, 134 C, număr de cicluri

4.1.3.3.2 Istoric: Service



Prin atingerea tastei de funcție „*Istoric: Service*“, puteți vedea câte cicluri au mai rămas până la următorul service efectuat de un tehnician de service și data ultimului service efectuat.

Un service de către un tehnician de service este necesar după 3000 de cicluri sau 2 ani.

Momentul pentru service este atunci când ciclurile rămase sunt 0 sau data specificată plus 2 ani a fost depășită, în funcție de care din acestea survine mai întâi.

4.1.3.3 Istoric: Mesaje de eroare



			04:00 PM
1		7777	10.07.2015
2		90	08.05.2015
3		11	10.11.2014
4		5	29.07.2014
5		9999	03.02.2014

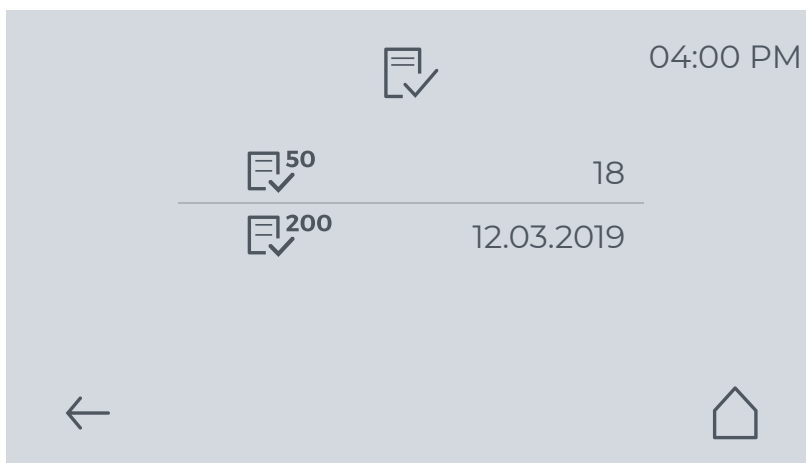
Prin atingerea tastei de funcție „*Istoric: Mesaje de eroare*”, puteți vedea ultimele 99 de mesaje de eroare.

Afișajul arată numărul mesajului de eroare și data.

Mesajele de avertizare nu sunt afișate în istoric.

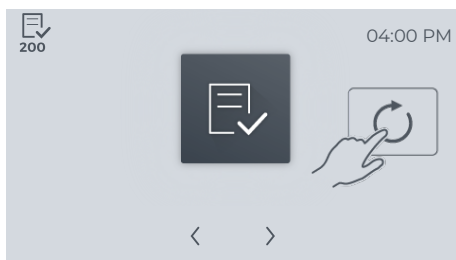
Cu tasta de funcție „*Navigare: în sus*” sau tasta de funcție „*Navigare în jos*” puteți vedea celelalte mesaje de eroare.

4.1.3.4 Istoric: Check & Clean



			04:00 PM
		50	18
		200	12.03.2019

Prin atingerea tastei de funcție „*Istoric: Check & Clean*”, puteți vedea o numărătoare inversă (numărul de cicluri rămase până la următorul proces check & clean pentru 50 de cicluri) în partea de sus și data ultimului proces check & clean (pentru 200 de cicluri) în partea de jos.



Un proces check & clean este considerat finalizat și apare ca intrare în Istoric atunci când ultimul pas al procesului check & clean a fost afișat pe ecran și a fost efectuat un mers în gol (ciclu fără instrumente) cu o tabletă de curățare NitraClean.

4.1.3.4 Informații



Prin atingerea tastei de funcție „Informații” puteți vizualiza informații despre aparatul dvs. DAC Universal.

Următoarele informații sunt enumerate de sus în jos:

- Versiune software (SW PU: xx.yy.zz-REL.ABCDEF)
- Versiune software (SW UI: xx.yy.zz-REL.ABCDEF)
- Număr de serie aparat (NS: xxxxxx)
- Număr de cicluri ale aparatului (xxxxxx)

4.1.3.5 Check & Clean



Prin atingerea tastei de funcție „Check & Clean” puteți începe manual procesul check & clean.



Acest submeniu poate fi accesat numai dacă este activ. În caz contrar, tasta de funcție este gri și inactivă.

Informații suplimentare privind procesul check & clean pot fi găsite în capitolul Curățare și întreținere, consultați „Proces check & clean [→ 122]”.

4.1.3.6 Setări standard

Setările standard sunt specificate de producător:

Program	134 °C / 273 °F, 0,5 Min. dezinfectare (Program capac Blue)
Limbă:	GB
Scurgere de ulei:	1
Cantitate de ulei:	1
Alimentare automată cu apă:	OFF
Conexiune software de service:	OFF
Luminozitatea afișajului:	30 %

4.2 Igienizarea la DAC Universal

4.2.1 Pornirea, oprirea și încălzirea aparatului

Pornirea Imediat ce aparatul DAC Universal este pornit de la comutatorul principal din partea din spate a aparatului, aparatul se încălzește până când este gata de funcționare.

Faza de încălzire a aparatului DAC Universal durează cca. 10-12 minute.

În timpul fazei de încălzire, afișajul arată dialogul de pornire al aparatului DAC Universal.

IMPORTANT

Se poate începe un ciclu de igienizare chiar și în timpul fazei de încălzire.

IMPORTANT

Nu porniți aparatul DAC Universal, fără ca un capac să se afle în suportul aparatului DAC Universal.

Oprirea Producătorul recomandă oprirea aparatului DAC Universal la sfârșitul lucrului de la comutatorul principal de pe partea din spate.

Anularea ciclului de igienizare Cu tasta de funcție „Întrerupere” se poate întrerupe un ciclu de igienizare.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După întreruperea unui ciclu de igienizare, încărcătura poate fi încă contaminată. După o întrerupere, vă rugăm să lăsați capacul să se răcească suficient de mult, în caz contrar următoarea curățare poate fi afectată.



PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Instrumentele, capacul, camera și corpul de testare PCD pot fi fierbinți dacă ciclul a fost anulat în timpul dezinfectării/sterilizării sau răcirii. Lăsați instrumentele sau corpul de probă PCD să se răcească înainte de a le scoate.

4.2.2 Umplerea rezervorului de apă

ATENȚIE

Scoateți rezervorul de apă din DAC Universal, înainte de a umple rezervorul de apă. În acest fel, puteți preveni pătrunderea de apă în interiorul aparatului DAC Universal.

IMPORTANT

Rezervorul de apă poate fi scos în orice moment și fără probleme, atâta timp cât un proces de igienizare nu este în derulare.
În cazul în care un proces este în derulare, scoaterea rezervorului de apă va genera un mesaj de eroare.

Scoaterea rezervorului de apă / completarea cu apă / reintroducerea rezervorului de apă

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit.
- ✓ Aveți la dispoziție apă demineralizată/distilată (conductivitatea apei < 3,0 $\mu\text{S/cm}$).
- 1. Deschideți clapeta frontală a aparatului DAC Universal.
- 2. Scoateți rezervorul de apă trăgând cu grijă în sus rezervorul de apă de mânerul aparatului DAC Universal.
- 3. Așezați rezervorul de apă pe o suprafață plană.
- 4. Scoateți capacul rezervorului de apă.
- 5. Umpleți cu apă demineralizată/distilată (conductivitate a apei < 3,0 $\mu\text{S/cm}$) rezervorul de apă (min. 1,0 litri, max. 2,3 litri)
- 6. Puneți capacul înapoi pe rezervorul de apă.
- 7. Introduceți rezervorul de apă înapoi în aparatul DAC Universal.

IMPORTANT

La montare, aveți grijă ca cârligul de ghidare din partea din spate sus a rezervorului de apă să fie introdus corect în carcasă.

4.2.3 Golirea recipientului pentru apa eliminată

Frecvență: de îndată ce este plin



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

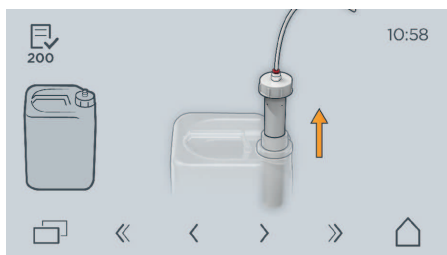
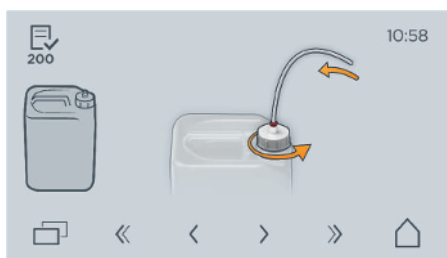
Nu începeți un ciclu dacă DAC Universal nu este conectat la recipientul pentru apa eliminată sau la un sifon sau dacă instalația de apă uzată nu a fost efectuată corect.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

În timpul procesului de igienizare, furtunul de evacuare a apei, carcasa filtrului, filtrul pentru apa eliminată și recipientul pentru apa eliminată devin foarte fierbinți. Opriți DAC Universal și lăsați-l să se răcească (durează aproximativ 15 minute) înainte de a goli și curăța recipientul pentru apa eliminată sau curățați sau schimbați filtrul pentru apa eliminată.

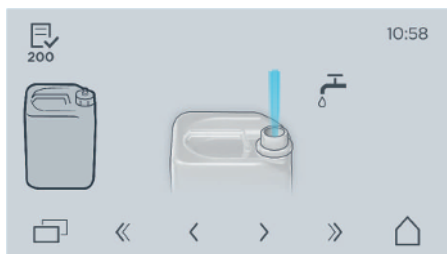
- ✓ DAC Universal este oprit și răcit.
 - ✓ Recipientul pentru apa eliminată s-a răcit.
 - ✓ Purtați echipamentul de protecție personal.
1. Deșurubați capacul recipientului pentru apa eliminată.



2. Scoateți țeava de condens.



3. Goliți recipientul pentru apă uzată. Aruncați apa uzată în conformitate cu directivele naționale și reglementările aplicabile privind evacuarea deșeurilor.



4. Umpleți recipientul pentru apa eliminată cu apă de la robinet.



5. Clătiți bine recipientul pentru apa eliminată cu apă.



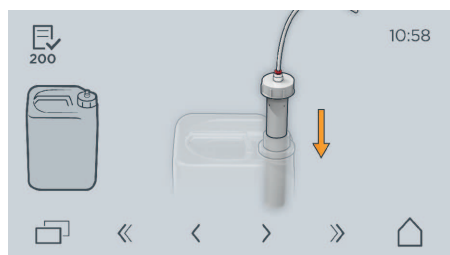
6. Apoi goliți din nou complet recipientul pentru apa eliminată.

7. Îmbibați o cârpă moale în apă și storceți-o bine. Utilizați cârpa pentru a curăța exteriorul recipientului pentru apa eliminată și țeava de condens.



8. Umpleți recipientul pentru apa eliminată curățat cu apă până la marcajul inferior de pe etichetă.

9. Adăugați izopropanol (alcool $\geq 70\%$) până la al doilea marcaj de pe etichetă. Prin aceasta se previne dezvoltarea bacteriilor în recipientul pentru apa eliminată.



10. Introduceți la loc țeava de condens.



11. Înșurubați bine capacul înapoi.

12. Așezați recipientul pentru apa eliminată la cel mult 3 m distanță de DAC Universal, la un nivel inferior.

🔧 Recipientul pentru apa eliminată a fost curățat și golit.

4.2.4 Pre-igienizarea și post-igienizarea diferitelor instrumente

IMPORTANT

Respectați dispozițiile în vigoare din țara dumneavoastră și directivele din cabinetul dumneavoastră.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului instrumentului atunci când manevrați instrumentele.

(Instrucțiuni de igienizare conform DIN EN ISO 17664 / -1)

ATENȚIE

Vă rugăm să îngrijiți periodic sistemul cu clești de prindere de la turbine, piesele de mână și cornierele conform instrucțiunilor de îngrijire/de utilizare ale producătorului instrumentului respectiv.

IMPORTANT

Executați igienizarea imediat după tratament la cel târziu 1 oră.

1. Clătiți căile de circulație a apei și aerului timp de 30 secunde direct la unitatea de tratare.
2. Efectuați o dezinfectare preliminară a instrumentului direct la unitatea de tratare.
3. Transportați instrumentul într-un recipient de transport adecvat în camera sterilă.

4.2.5 Igienizarea cu capacul Blue



Capacul Blue servește la igienizarea pieselor de mână, a cornierelor și a turbinelor.

Sfat: Dacă sunt multe instrumente care trebuie pregătite sau pentru a fi siguri că instrumentele sunt disponibile din nou rapid, vă recomandăm să lucrați cu un al doilea capac Blue.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După ce un proces de igienizare este întrerupt, instrumentele nu sunt igienizate și poate apărea contaminarea încrucișată. Reigienizați instrumentele.

4.2.5.1 Începerea ciclului cu capacul Blue

Pregătire

- ✓ S-au efectuat toate presetările la DAC Universal.
 - ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și este gata de funcționare.
 - ✓ Cele maximum 6 instrumente sunt gata pentru igienizare.
 - ✓ Capacul Blue este la îndemână și răcit.
1. Așezați capacul Blue pe masă pentru încărcare sau poziționați-l în suportul pentru capac.
 2. Fixați fiecare instrument la adaptorul corespunzător din capacul Blue. Alte indicații suplimentare despre fixarea instrumentelor sau înlocuirea adaptoarelor pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.
 3. Rotiți capacul Blue astfel încât instrumentele să fie orientate în jos. Marcajul albastru este în direcția dvs.
 4. Așezați capacul Blue pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul Blue direct în suport.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capac și suport.

ATENȚIE

Asigurați-vă că capacul este împins în suport până la opritor și că capetele instrumentului nu ating peretele camerei. Asigurați-vă că în cameră nu există obiecte. Aparatul DAC Universal, capacul și/sau instrumentele se pot deteriora dacă un capac nu este introdus corect.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Când scoateți obiecte din cameră, rețineți că camera și aceste obiecte pot fi foarte fierbinți.

- ↳ Instrumentele sunt pe capacul Blue, aparatul DAC Universal este încă deschis și pregătit pentru un ciclu de igienizare.

Igienizare

1. Apăsați tasta de funcție „Începere” pentru a începe ciclul.

PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal când acesta se închide. Poate ieși aer contaminat dacă aparatul nu este închis complet.

- ↳ Capacul Blue coboară, aparatul DAC Universal se închide. Aparatul DAC Universal recunoaște capacul și selectează programul adecvat.
- ↳ DAC Universal realizează automat ciclul de curățare, ungere și dezinfectare.
- ↳ Pe afișaj puteți vedea întotdeauna în ce fază este aparatul DAC Universal, consultați „Simboluri de proces [→ 54]”.
- ↳ După ce ciclul selectat s-a încheiat, pe afișaj apare mesajul, vezi imaginea din stânga.
- ↳ Capacul iese puțin afară din cameră. Acest lucru indică faptul că a fost efectuat cu succes un ciclu și că instrumentele au fost dezinfectate.

PRECAUȚIE

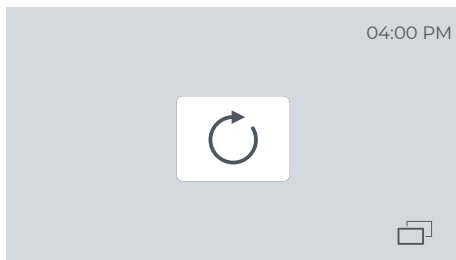
Pericol de ardere!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal, când acesta se deschide, deoarece în timpul deschiderii din aparat pot ieși vapori.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După finalizarea ciclului, este important să vă asigurați că toate instrumentele sunt încă atașate corect la adaptoare. Dacă instrumentele au căzut în cameră în timpul ciclului sau dacă un instrument nu mai este atașat corespunzător după finalizarea ciclului, curățarea, îngrijirea cu ulei și dezinfectarea au eșuat. În acest caz, igienizarea instrumentelor trebuie repetată.





2. Apăsăți tasta de funcție „Confirmare“.

Capacul Blue va fi ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capacul care se ridică și orice obiect, cum ar fi un dulap suspendat pe perete, care ar putea fi deasupra.

Verificare

✓ Capacul Blue este ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Chiar și atunci când capacul aparatului DAC Universal este ridicat pe jumătate sau complet, unele instrumentele pot fi încă fierbinți. Lăsați instrumentele, care au devenit foarte fierbinți în timpul procesului, să se răcească.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea metalică a capacului este foarte fierbinte. Vă rugăm să atingeți doar componenta din plastic a capacului.

1. După sfârșitul ciclului, scoateți capacul Blue ☐ din suportul aparatului DAC Universal pentru ca instrumentele să se răcească mai repede.
2. Rotiți capacul Blue astfel încât instrumentele să fie orientate în sus.
3. Așezați capacul Blue pe masă sau poziționați-l în suportul pentru capac.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului instrumentului atunci când manevrați instrumentele.
(Instrucțiuni de igienizare conform DIN EN ISO 17664 / -1)

4. Verificați vizual dacă instrumentele sunt uscate.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Verificați vizual dacă instrumentele sunt curățate.

5. Citiți numărul ciclului din partea de sus, lângă simbolul pentru ciclu finalizat.

6. Verificați parametrii relevanți din documentația dumneavoastră (imprimantă, software etc.) pentru a vedea dacă ciclul a fost efectuat corect.
 - ↳ Dacă totul este corect, atunci igienizarea a fost efectuată cu succes.
7. Înregistrați ciclul conform instrucțiunilor de lucru din cabinetul dumneavoastră.
8. Îndepărtați toate instrumentele de la capacul Blue, când capacul și toate instrumentele s-au răcit suficient. Instrucțiuni detaliate pentru scoaterea instrumentelor din adaptoarele individuale pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.



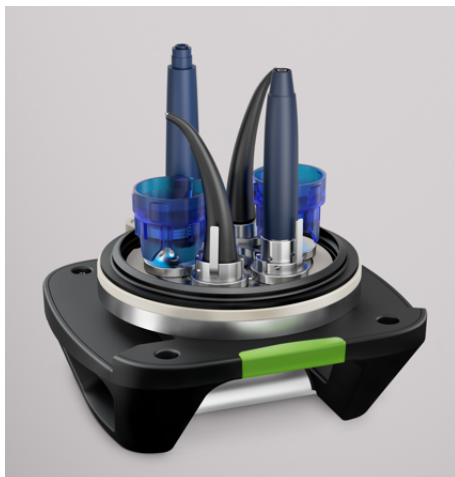
AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Când descărcați instrumentele igienizate, nu atingeți carcasa aparatului DAC Universal.

- ↳ Instrumentele pot fi acum utilizate pentru aplicații B semi-critice (pentru Franța: consultați indicația importantă din capitolul „Indicații de siguranță [→ 13]“).

4.2.6 Igienizarea cu capacul Green



Capacul Green este utilizat pentru a curăța și dezinfecta termic instrumentele de la capacul Green.

Sfat: Dacă sunt multe instrumente care trebuie pregătite sau pentru a fi siguri că instrumentele sunt disponibile din nou rapid, vă recomandăm să lucrați cu un al doilea capac Green.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După ce un proces de igienizare este întrerupt, instrumentele nu sunt igienizate și poate apărea contaminarea încrucișată. Reigienizați instrumentele.

4.2.6.1 Începerea ciclului cu capacul Green

Pregătire

- ✓ S-au efectuat toate presetările la DAC Universal.
 - ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și este gata de funcționare.
 - ✓ Cele maximum 6 instrumente (Încărcare, consultați „Funcții [-> 19]“) sunt gata pentru igienizare.
 - ✓ Capacul Green este la îndemână și răcit.
1. Așezați capacul Green pe masă pentru încărcare sau poziționați-l în suportul pentru capac.
 2. Atașați fiecare instrument sau înșurubați fiecare vârf cu ultrasunete, inclusiv cheia dinamometrică, pe adaptorul asociat din capac Green. Indicații suplimentare privind atașarea/înșurubarea instrumentelor sau înlocuirea adaptorului pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.
 3. Rotiți capacul Green astfel încât instrumentele să fie orientate în jos. Marcajul verde este în direcția dvs.
 4. Așezați capacul Green pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul Green direct în suport.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capac și suport.

ATENȚIE

Asigurați-vă că capacul este împins în suport până la opritor și că capetele instrumentului nu ating peretele camerei. Asigurați-vă că în cameră nu există obiecte. Aparatul DAC Universal, capacul și/sau instrumentele se pot deteriora dacă un capac nu este introdus corect.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Când scoateți obiecte din cameră, rețineți că camera și aceste obiecte pot fi foarte fierbinți.

- ↳ Instrumentele sunt pe capacul Green, aparatul DAC Universal este încă deschis și pregătit pentru un ciclu.

Igienizare

1. Apăsați tasta de funcție „Start” pentru a începe ciclul.

PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal când acesta se închide. Poate ieși aer contaminat dacă aparatul nu este închis complet.

- ↳ Capacul Green coboară, aparatul DAC Universal se închide. Aparatul DAC Universal recunoaște capacul și selectează programul adecvat.
- ↳ DAC Universal realizează automat ciclul de curățare și dezinfectare.
- ↳ Pe afișaj puteți vedea întotdeauna în ce fază este aparatul DAC Universal, consultați „Simboluri de proces [→ 54]”.
- ↳ După ce ciclul selectat s-a încheiat, pe afișaj apare mesajul, vezi imaginea din stânga.
- ↳ Capacul iese puțin afară din cameră. Acest lucru indică faptul că a fost efectuat un ciclu și că instrumentele au fost igienizate.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal, când acesta se deschide, deoarece în timpul deschiderii din aparat pot ieși vapori.

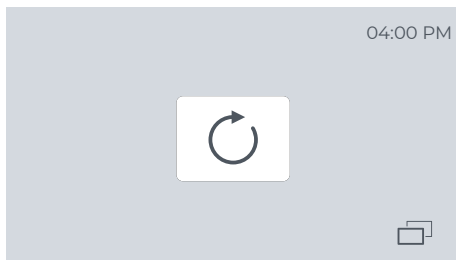
AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După finalizarea ciclului, este important să vă asigurați că toate instrumentele sunt încă atașate corect la adaptoare. Dacă instrumentele au căzut în cameră în timpul ciclului sau dacă un instrument nu mai este atașat corespunzător după finalizarea ciclului, curățarea și dezinfectarea au eșuat. În acest caz, igienizarea instrumentelor trebuie repetată.

2. Apăsați tasta de funcție „Confirmare”.

- ↳ Capacul Green va fi ridicat complet.



PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capacul care se ridică și orice obiect, cum ar fi un dulap suspendat pe perete, care ar putea fi deasupra.

Verificare

- ✓ Capacul Green este ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Chiar și atunci când capacul aparatului DAC Universal este ridicat pe jumătate sau complet, unele instrumentele pot fi încă fierbinți. Lăsați instrumentele, care au devenit foarte fierbinți în timpul procesului, să se răcească.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea metalică a capacului este foarte fierbinte. Vă rugăm să atingeți doar componenta din plastic a capacului.

1. După sfârșitul ciclului, scoateți capacul Green ☐ din suportul aparatului DAC Universal pentru ca instrumentele să se răcească mai repede.
2. Rotiți capacul Green astfel încât instrumentele să fie orientate în sus.
3. Așezați capacul Green pe masă sau poziționați-l în suportul pentru capac.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului instrumentului atunci când manevrați instrumentele.
(Instrucțiuni de igienizare conform DIN EN ISO 17664 / -1)

4. Verificați vizual dacă instrumentele sunt uscate.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Verificați vizual dacă instrumentele sunt curățate.

5. Citiți numărul ciclului din partea de sus, lângă simbolul pentru ciclu finalizat.
6. Verificați parametrii relevanți din documentația dumneavoastră (imprimantă, software etc.) pentru a vedea dacă ciclul a fost efectuat corect.

☞ Dacă totul este corect, atunci igienizarea a fost efectuată cu succes.

7. Înregistrați ciclul conform instrucțiunilor de lucru din cabinetul dumneavoastră.
8. Îndepărtați toate instrumentele de la capacul Green, când capacul și toate instrumentele s-au răcit suficient. Instrucțiuni detaliate pentru scoaterea adaptoarelor individuale pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Când descărcați instrumentele igienizate, nu atingeți carcasa aparatului DAC Universal.

- ☞ Instrumentele pot fi acum utilizate pentru aplicații B semi-critice (pentru Franța: consultați indicația importantă din capitolul „Indicații de siguranță [→ 13]”).

4.2.7 Igienizarea cu capacul Pink



Capacul Pink servește la igienizarea pieselor de mână, a cornierelor și a turbinelor.

Sfat: Dacă sunt multe instrumente care trebuie pregătite sau pentru a fi siguri că instrumentele sunt disponibile din nou rapid, vă recomandăm să lucrați cu un al doilea capac Pink.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După ce un proces de igienizare este întrerupt, instrumentele nu sunt igienizate și poate apărea contaminarea încrucișată. Reigienizați instrumentele.

4.2.7.1 Începerea ciclului cu capacul Pink

Pregătire

- ✓ S-au efectuat toate presetările la DAC Universal.
 - ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și este gata de funcționare.
 - ✓ Cele maximum 6 instrumente sunt gata pentru igienizare.
 - ✓ Un indicator chimic tip 5 este la îndemână.
 - ✓ Capacul Pink cu suportul indicatorului este la îndemână și răcit.
1. Așezați capacul Pink pe masă pentru încărcare sau poziționați-l în suportul pentru capac.
 2. Fixați indicatorul chimic oriunde în suportul indicatorului. Informații suplimentare despre indicatorul chimic găsiți în capitolul „Controlul lotului cu indicator chimic [→ 104]”.
 3. Fixați fiecare instrument la adaptorul corespunzător din capacul Pink. Alte indicații suplimentare despre fixarea instrumentelor sau înlocuirea adaptoarelor pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.
 4. Rotiți capacul Pink astfel încât instrumentele să fie orientate în jos. Marcajul roz este în direcția dvs.
 5. Așezați capacul Pink pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul Pink direct în suport.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capac și suport.

ATENȚIE

Asigurați-vă că capacul este împins în suport până la opritor și că capetele instrumentului nu ating peretele camerei. Asigurați-vă că în cameră nu există obiecte. Aparatul DAC Universal, capacul și/sau instrumentele se pot deteriora dacă un capac nu este introdus corect.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Când scoateți obiecte din cameră, rețineți că camera și aceste obiecte pot fi foarte fierbinți.

- ↳ Instrumentele sunt pe capacul Pink, aparatul DAC Universal este încă deschis și pregătit pentru un ciclu de igienizare.

Igienizare

1. Apăsăți tasta de funcție „Începere” pentru a începe ciclul.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

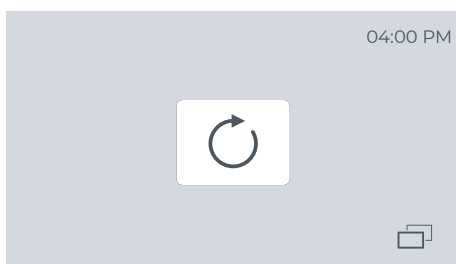
Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal când acesta se închide. Poate ieși aer contaminat dacă aparatul nu este închis complet.

- ↳ Capacul Pink coboară, aparatul DAC Universal se închide. Aparatul DAC Universal recunoaște capacul și selectează programul adecvat.
- ↳ DAC Universal realizează automat ciclul de curățare, ungere și sterilizare.
- ↳ Pe afișaj puteți vedea întotdeauna în ce fază este aparatul DAC Universal, consultați „Simboluri de proces [→ 54]”.
- ↳ După ce ciclul selectat s-a încheiat, pe afișaj apare mesajul, vezi imaginea din stânga.
- ↳ Capacul iese puțin afară din cameră. Acest lucru indică faptul că a fost efectuat cu succes un ciclu și că instrumentele au fost sterilizate.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal, când acesta se deschide, deoarece în timpul deschiderii din aparat pot ieși vapori.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După finalizarea ciclului, este important să vă asigurați că toate instrumentele sunt încă atașate corect la adaptoare. Dacă instrumentele au căzut în cameră în timpul ciclului sau dacă un instrument nu mai este atașat corespunzător după finalizarea ciclului, curățarea, îngrijirea cu ulei și sterilizarea au eșuat. În acest caz, igienizarea instrumentelor trebuie repetată.

2. Apăsăți tasta de funcție „Confirmare“.

↩ Capacul Pink va fi ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capacul care se ridică și orice obiect, cum ar fi un dulap suspendat pe perete, care ar putea fi deasupra.

Verificare

✓ Capacul Pink este ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Chiar și atunci când capacul aparatului DAC Universal este ridicat pe jumătate sau complet, unele instrumentele pot fi încă fierbinți. Lăsați instrumentele, care au devenit foarte fierbinți în timpul procesului, să se răcească.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea metalică a capacului este foarte fierbinte. Vă rugăm să atingeți doar componenta din plastic a capacului.

1. După sfârșitul ciclului, scoateți capacul Pink ☐ din suportul aparatului DAC Universal pentru ca instrumentele să se răcească mai repede.
2. Rotiți capacul Pink astfel încât instrumentele să fie orientate în sus.
3. Așezați capacul Pink pe masă sau poziționați-l în suportul pentru capac.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului instrumentului atunci când manevrați instrumentele.

(Instrucțiuni de igienizare conform DIN EN ISO 17664 / -1)

4. Verificați vizual dacă instrumentele sunt uscate.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Verificați vizual dacă instrumentele sunt curățate.

5. Citiți numărul ciclului din partea de sus, lângă simbolul pentru ciclu finalizat.
6. Verificați parametrii relevanți din documentația dumneavoastră (imprimantă, software etc.) pentru a vedea dacă ciclul a fost efectuat corect.
7. Verificați indicatorul chimic dacă este manipulat corect.
 - ↳ Dacă totul este corect, atunci igienizarea a fost efectuată cu succes.
8. Înregistrați ciclul conform instrucțiunilor de lucru din cabinetul dumneavoastră.
9. Îndepărtați toate instrumentele de la capacul Pink, când capacul și toate instrumentele s-au răcit suficient. Instrucțiuni detaliate pentru scoaterea instrumentelor din adaptoarele individuale pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Când descărcați instrumentele igienizate, nu atingeți carcasa aparatului DAC Universal.

- ↳ Instrumentele pot fi acum utilizate pentru aplicații B semi-critice (pentru Franța: consultați indicația importantă din capitolul „Indicații de siguranță [-> 13]“).

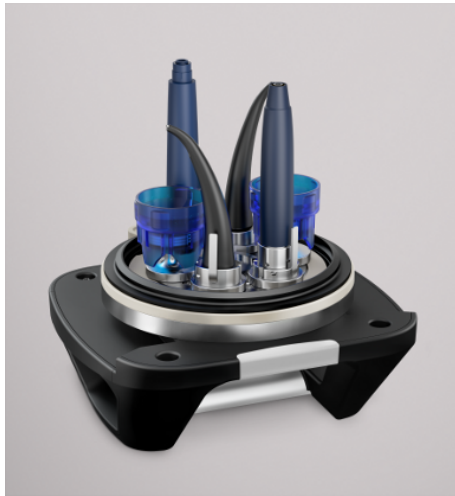


AVERTISMENT

Pericol de contaminare

După ce se deschide capacul la sfârșitul procesului, instrumentele **nu** mai sunt sterile din cauza contactului cu aerul ambiant.

4.2.8 Igienizarea cu capacul White



Capacul White este utilizat pentru a curăța și steriliza instrumentele de la capacul White.

Sfat: Dacă sunt multe instrumente care trebuie pregătite sau pentru a fi siguri că instrumentele sunt disponibile din nou rapid, vă recomandăm să lucrați cu un al doilea capac White.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După ce un proces de igienizare este întrerupt, instrumentele nu sunt igienizate și poate apărea contaminarea încrucișată. Reigienizați instrumentele.

4.2.8.1 Începerea ciclului cu capacul White

Pregătire

- ✓ S-au efectuat toate presetările la DAC Universal.
 - ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și este gata de funcționare.
 - ✓ Cele maximum 6 instrumente (Încărcare, consultați „Funcții [-> 19]“) sunt gata pentru igienizare.
 - ✓ Un indicator chimic tip 5 este la îndemână.
 - ✓ Capacul White este la îndemână și răcit.
1. Așezați capacul White pe masă pentru încărcare sau poziționați-l în suportul pentru capac.
 2. Fixați indicatorul chimic oriunde în suportul indicatorului. Informații suplimentare despre indicatorul chimic găsiți în capitolul „Controlul lotului cu indicator chimic [-> 104]“.
 3. Atașați fiecare instrument sau înșurubați fiecare vârf cu ultrasunete, inclusiv cheia dinamometrică, pe adaptorul asociat din capac White. Indicații suplimentare privind atașarea/înșurubarea instrumentelor sau înlocuirea adaptorului pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.
 4. Rotiți capacul White astfel încât instrumentele să fie orientate în jos. Marcajul alb este în direcția dvs.
 5. Așezați capacul White pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul White direct în suport.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capac și suport.

ATENȚIE

Asigurați-vă că capacul este împins în suport până la opritor și că capetele instrumentului nu ating peretele camerei. Asigurați-vă că în cameră nu există obiecte. Aparatul DAC Universal, capacul și/sau instrumentele se pot deteriora dacă un capac nu este introdus corect.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Când scoateți obiecte din cameră, rețineți că camera și aceste obiecte pot fi foarte fierbinți.

- ↳ Instrumentele sunt pe capacul White, aparatul DAC Universal este încă deschis și pregătit pentru un ciclu.

Igienizare

1. Apăsati tasta de funcție „Start” pentru a începe ciclul.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

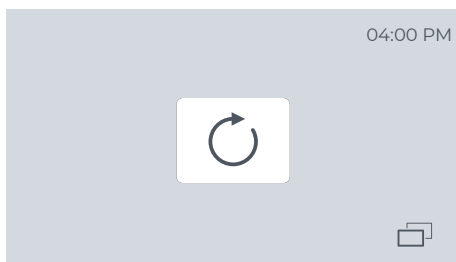
Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal când acesta se închide. Poate ieși aer contaminat dacă aparatul nu este închis complet.

- ↳ Capacul White coboară, aparatul DAC Universal se închide. Aparatul DAC Universal recunoaște capacul și selectează programul adecvat.
- ↳ DAC Universal realizează automat ciclul de curățare și sterilizare.
- ↳ Pe afișaj puteți vedea întotdeauna în ce fază este aparatul DAC Universal, consultați „Simboluri de proces [→ 54]”.
- ↳ După ce ciclul selectat s-a încheiat, pe afișaj apare mesajul, vezi imaginea din stânga.
- ↳ Capacul iese puțin afară din cameră. Acest lucru indică faptul că a fost efectuat un ciclu și că instrumentele au fost igienizate.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal, când acesta se deschide, deoarece în timpul deschiderii din aparat pot ieși vapori.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După finalizarea ciclului, este important să vă asigurați că toate instrumentele sunt încă atașate corect la adaptoare. Dacă instrumentele au căzut în cameră în timpul ciclului sau dacă un instrument nu mai este atașat corespunzător după finalizarea ciclului, curățarea și sterilizarea au eșuat. În acest caz, igienizarea instrumentelor trebuie repetată.

2. Apăsăți tasta de funcție „Confirmare“.

☞ Capacul White va fi ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capacul care se ridică și orice obiect, cum ar fi un dulap suspendat pe perete, care ar putea fi deasupra.

Verificare

✓ Capacul White este ridicat complet.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Chiar și atunci când capacul aparatului DAC Universal este ridicat pe jumătate sau complet, unele instrumentele pot fi încă fierbinți. Lăsați instrumentele, care au devenit foarte fierbinți în timpul procesului, să se răcească.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea metalică a capacului este foarte fierbinte. Vă rugăm să atingeți doar componenta din plastic a capacului.

1. După sfârșitul ciclului, scoateți capacul White  din suportul aparatului DAC Universal pentru ca instrumentele să se răcească mai repede.
2. Rotiți capacul White astfel încât instrumentele să fie orientate în sus.
3. Așezați capacul White pe masă sau poziționați-l în suportul pentru capac.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului instrumentului atunci când manevrați instrumentele.
(Instrucțiuni de igienizare conform DIN EN ISO 17664 / -1)

4. Verificați vizual dacă instrumentele sunt uscate.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Verificați vizual dacă instrumentele sunt curățate.

5. Citiți numărul ciclului din partea de sus, lângă simbolul pentru ciclu finalizat.
6. Verificați parametrii relevanți din documentația dumneavoastră (imprimantă, software etc.) pentru a vedea dacă ciclul a fost efectuat corect.
7. Verificați indicatorul chimic dacă este manipulat corect.
 - ↳ Dacă totul este corect, atunci igienizarea a fost efectuată cu succes.
8. Înregistrați ciclul conform instrucțiunilor de lucru din cabinetul dumneavoastră.
9. Îndepărtați toate instrumentele de la capacul White, când capacul și toate instrumentele s-au răcit suficient. Instrucțiuni detaliate pentru scoaterea adaptoarelor individuale pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Când descărcați instrumentele igienizate, nu atingeți carcasa aparatului DAC Universal.

- ↳ Instrumentele pot fi acum utilizate pentru aplicații B semi-critice (pentru Franța: consultați indicația importantă din capitolul „Indicații de siguranță [→ 13]“).



AVERTISMENT

Pericol de contaminare

După ce se deschide capacul la sfârșitul procesului, instrumentele **nu** mai sunt sterile din cauza contactului cu aerul ambiant.

4.2.9 Controlul lotului cu indicator chimic

IMPORTANT

Respectați dispozițiile în vigoare din țara dumneavoastră și directivele din cabinetul dumneavoastră.

Controlul lotului:

Producătorul recomandă ca la fiecare ciclu să se utilizeze un indicator chimic de tip 5 (134C/ 3 min vapor) în suportul indicatorului (inclus în pachetul de livrare) pentru a verifica prezența vaporilor de apă saturați.

Pentru modul de procedură detaliat al igienizării cu capacul Pink / White consultați „Igienizarea cu capacul Pink [→ 96]” sau „Igienizarea cu capacul White [→ 100]”.

IMPORTANT

Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale producătorului respectiv atunci când utilizați un indicator chimic.

Procedură

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și pregătit pentru un ciclu.
 - ✓ Un capac Pink neîncărcat sau un capac White cu suportul indicatorului este la îndemână.
 - ✓ Un indicator chimic tip 5 este la îndemână.
1. Așezați capacul Pink sau capacul White pe masă.



2. Separați un indicator chimic de suportul de hârtie.



3. Fixați indicatorul chimic oriunde în suportul indicatorului.

4. Fixați fiecare instrument la adaptorul corespunzător din capacul Pink sau capacul White. Alte indicații suplimentare despre fixarea instrumentelor sau înlocuirea adaptoarelor pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.
5. Rotiți capacul Pink sau capacul White astfel încât instrumentele să fie orientate în jos. Marcajul colorat (Pink sau White) este în direcția dvs.
6. Așezați capacul Pink sau capacul White pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul Pink sau capacul White direct în suport.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capac și suport.

7. Începeți un ciclu de igienizare, consultați „Igienizarea cu capacul Pink [→ 96]“ sau „Igienizarea cu capacul White [→ 100]“.
- ↳ După finalizarea ciclului selectat, pe afișaj apare mesajul, vezi imaginea din stânga (aici pentru capacul Pink).
8. Scoateți capacul și așezați-l pe masă.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Când scoateți obiecte din cameră, rețineți că camera și aceste obiecte pot fi foarte fierbinți.

9. Scoateți indicatorul chimic din suportul indicatorului.
10. Verificați rezultatul procesului. Toate cele 4 puncte de testare trebuie să își fi schimbat culoarea din galben în negru.
- ↳ Indicatorul chimic utilizat poate fi atașat în scop de documentare, folosind banda adezivă de pe spate.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă indicatorul chimic afișează că verificarea nu a reușit, nu utilizați instrumentele care au fost igienizate cu indicatorul după momentul când a avut loc ultimul control cu succes.

Nu continuați să utilizați aparatul DAC Universal.

Vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

4.2.10 Verificare periodică cu corpul de testare PCD



Corpul de testare PCD (Process Challenge Device) formează împreună cu un indicator chimic de tip 5 un indicator chimic de tip 2. Corpul de testare PCD este utilizat pentru a simula un test pentru detectarea penetrării vaporilor de apă și pentru a confirma sterilizarea corectă. Verificarea periodică cu corpul de testare PCD **trebuie** efectuată o dată pe săptămână.

Corpul de testare PCD este inclus în pachetul de livrare al aparatului DAC Universal.

Programul de testare PCD poate fi efectuat fie cu un capac Pink, fie cu un capac White.

⚠ PRECAUȚIE

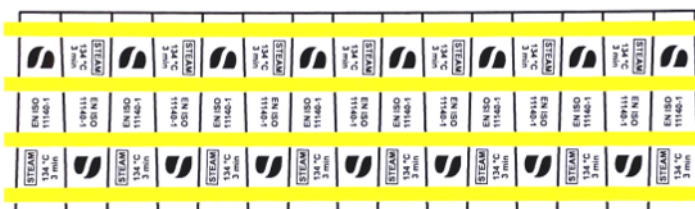
Pericol de contaminare!

Pentru testul de detectare a penetrării vaporilor de apă se poate utiliza un singur indicator chimic de la Dentsply Sirona, deoarece un alt indicator chimic va duce la un rezultat incorect.



THE DENTAL
SOLUTIONS
COMPANY™

REF 6742857



EN ISO 11140-1 Type 5

EN ISO 11140-1 Type 2



REF 6742956



PASS



⚠ AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Corpul de testare PCD nu trebuie utilizat pentru un ciclu de igienizare obișnuit, deoarece igienizarea poate eșua.

Procedură

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și pregătit pentru un ciclu.
 - ✓ Un capac Pink **neîncărcat** sau un capac White fără suportul indicatorului este la îndemână.
 - ✓ Corpul de testare PCD este la îndemână.
 - ✓ Un indicator chimic de la Dentsply Sirona este la îndemână.
1. Așezați capacul Pink sau capacul White pe masă.



2. Deșurubați corpul de testare PCD.

3. Separați un indicator chimic de suportul de hârtie.

4. Introduceți indicatorul chimic în fanta din partea de jos a corpului de testare PCD.
5. Aveți grijă ca indicatorul chimic să nu rămână blocat.
6. Înșurubați partea de sus a corpului de testare PCD în sensul acelor de ceasornic pe partea de jos a corpului de testare PCD până când simțiți o ușoară rezistență (de la O-ring).

IMPORTANT

Asigurați-vă că corpul de testare PCD este complet închis.
Dacă este pe jumătate deschis, nu se poate garanta executarea corectă a unui control al procesului.



7. Înșurubați corpul de testare PCD în filetul central al capacului Pink sau al capacului White.
8. Rotiți capacul Pink sau capacul White astfel încât instrumentele să fie orientate în jos. Marcajul colorat (Pink sau White) este în direcția dvs.
9. Așezați capacul Pink sau capacul White pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul Pink sau capacul White direct în suport.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capac și suport.

10. Porniți un program de testare PCD din meniu „Setări/Program de testare PCD”.
 - ↳ După ce programul de testare PCD s-a încheiat, pe afișaj apare mesajul, vezi imaginea din stânga.
 - ↳ LED-ul pâlpâie.
11. Confirmați încheierea procesului pe afișaj.
 - ↳ LED-ul se stinge.
12. Scoateți capacul și așezați-l pe masă.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Când scoateți obiecte din cameră, rețineți că camera și aceste obiecte pot fi foarte fierbinți.

13. Așteptați până când corpul de testare PCD s-a răcit.
14. Deșurubați partea de sus a corpului de testare PCD în sens invers acelor de ceasornic.

PRECAUȚIE

Pericol de contaminare!

Asigurați-vă că în corpul de testare PCD nu sunt urme de umiditate reziduală sau resturi de ulei. Umiditatea reziduală sau resturile de ulei pot duce la un rezultat fals pozitiv.

Când se utilizează un ciclu de igienizare fără ciclu de uscare, corpul de testare PCD poate prezenta condens de apă. În acest caz, deschideți corpul de testare PCD cât este încă cald, suflați aer prin el și lăsați-l deschis să se usuce.

15. Scoateți indicatorul chimic.
16. Verificați rezultatul procesului. Toate cele 4 puncte de testare trebuie să își fi schimbat culoarea din galben în negru.
 - ↳ Indicatorul chimic utilizat poate fi atașat în scop de documentare, folosind banda adezivă de pe spate.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă indicatorul chimic afișează că verificarea nu a reușit, nu utilizați instrumentele care au fost igienizate cu indicatorul după momentul când a avut loc ultimul control cu succes.

Nu continuați să utilizați aparatul DAC Universal.

Vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

4.2.11 Documentație proces

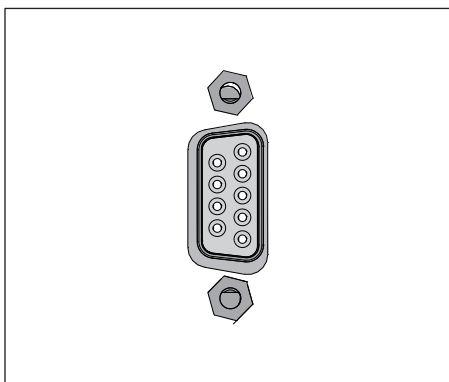
ATENȚIE

Interfețele de date pot fi conectate numai la aparate cu circuite protejate.

Aparatul DAC Universal poate fi conectat la comenzile procesului de transfer, după cum urmează:

- Interfața RS232
- Interfața LAN

4.2.11.1 Interfața RS-232



O imprimantă sau un software poate fi conectat la interfața RS-232 pentru documente privind fabricația fiecărui lot.

Vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat pentru a obține un software al documentației.

Imprimanta este disponibilă opțional și imprimă direct jurnalele proceselor de igienizare care au fost efectuate. Puteți verifica imediat procesele de igienizare efectuate uitându-vă pe tipărire.



Limbile disponibile pentru jurnalul imprimantei sunt:

- Română
- Engleză
- Franceză
- Italiană
- Spaniolă
- Daneză
- Suedeză
- Norvegiană

Acestea pot fi selectate la instalarea imprimantei.

4.2.11.1.1 Conectarea imprimantei / Setarea limbii pentru protocolul de tipărire

Pentru a conecta imprimanta la DAC Universal procedați după cum urmează:

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit.
- 1. Conectați dispozitivul la interfața serială RS232 a aparatului DAC Universal cu un cablu serial.
 - ↳ Imprimanta este conectată.
- 2. În pagina de pornire apăsați tasta de funcție „Meniu”.



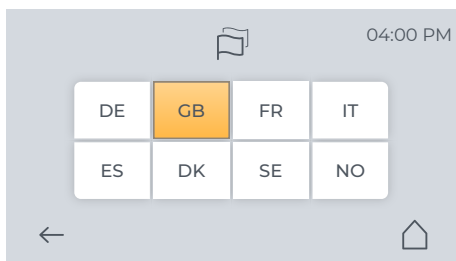
- 3. Apăsați tasta de funcție „Setări”.



- 4. Apăsați tasta de funcție „Imprimantă”.



- 5. Apăsați tasta de funcție „Limbi”.



- ↳ Apare o listă de ansamblu generală cu limbile disponibile pentru selecție.

- 6. Apăsați tasta de funcție a limbii pe care doriți să o selectați.
 - ↳ Limba selectată este marcată.



- 7. Ieșiți din meniu apăsând de mai multe ori tasta de funcție „Înapoi” sau apăsând direct tasta de funcție „Pagina de pornire”.
 - ↳ Imprimanta este conectată și limba pentru protocolul de tipărire este setată.

4.2.11.1.2 Informații ediție capac

Datele de proces sunt trimise imediat la imprimantă în timpul procesului. Datele complete ale ciclului anterior sunt salvate intern în DAC Universal.

Informații ediția capac Blue:

Următoarele informații sunt furnizate prin imprimantă (parantezele pătrate conțin termenii pe care îi veți găsi în limba engleză în imaginea din stânga):

- Data (AAAA-LL-ZZ)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Ora (24 ore) (HH:MM:SS) (ora de începere) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Număr de serie al DAC Universal - [Serial]
- Proces cu suport software - [Process Software]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 50 de cicluri - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 200 de cicluri - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Stare pentru service-ul în așteptare - [Service status]
- Număr ciclu - [Cycle]
- Tip capac - [Lid type]
- Număr de serie al capacului - [Lid serial]
- Tip program - [Program]

Pentru fiecare fază, sunt tipăriți ora de începere [Time:] și rezultatul [Res:] „OK” sau „FAIL”. Pașii [Phase] sunt următorii:

- Recunoaștere capac - [Lid detected]
- Curățare preliminară - [External flush]
- Verificare etanșeitate - [Leckage-Test]
- Curățare interioară - [Internal wash]
- Îngrijire cu ulei - [Lubrication]
- Curățare la exterior - [External wash]
- Spălare - [External rinse]
- Încingere - [Heating]
- Clătire ulterioară
- Începere timp de menținere - [Start holding time]
- Temperatură maximă și presiune maximă - [Maximum: °C / bar]
- Temperatură minimă și presiune minimă - [Minimum: °C / bar]
- Durata procesului de dezinfectare (mm-ss) - [Duration (mm-ss)]

Blue lid		
DAC Universal		
Date (DD:MM:YYYY)	DD-MM-YYYY	
Time (24h)	hh:mm:ss	
Serial	xxxxxxx	
Process SW	xx.yy.zz	
C&C 50 status	Due/OK	
C&C 200 status	Due/OK	
Service status	Due/OK	
Cycle	xxxxxxx	
Lid type	Blue	
Lid serial	xxxxxxx	
Program	134 °C/30 s	

Phase:	Time:	Res:
Lid detected	hh:mm:ss	OK
External flush	hh:mm:ss	OK
Leakage test	hh:mm:ss	OK
Internal wash	hh:mm:ss	OK
Lubrication	hh:mm:ss	OK
External wash	hh:mm:ss	OK
External rinse	hh:mm:ss	OK
Heating	hh:mm:ss	OK
Back flush	hh:mm:ss	OK
Start holding time	hh:mm:ss	OK

Time:	°C:	bar:
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
Maximum	xxx.x	x.xx
Minimum	xxx.x	x.xx
Duration (mm-ss)	mm-ss	

End holding time	hh:mm:ss	OK
Cooling	hh:mm:ss	OK
Process end	hh:mm:ss	OK
Confirmation	hh:mm:ss	OK
Cycle end	hh:mm:ss	OK

Disinfection		OK

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Încheiere timp de menținere - [End holding time]
- Răcire - [Cooling]
- Încheiere proces - [Process end]
- Confirmare (confirmare de către utilizator) - [Confirmation]
- Încheiere ciclu - [Cycle end]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Dezinfectare - [Disinfection]
- Cod mesaj de eroare în caz de „Fail” - [Error code]

Dacă pentru o fază rezultatul este „FAIL”, igienizarea nu a fost realizată cu succes și trebuie repetată.

Green lid		
DAC Universal		
Date (DD:MM:YYYY)	DD-MM-YYYY	
Time (24h)	hh:mm:ss	
Serial	xxxxxx	
Process SW	xx.yy.zz	
C&C 50 status	Due/OK	
C&C 200 status	Due/OK	
Service status	Due/OK	
Cycle	xxxxxx	
Lid type	Green	
Lid serial	xxxxxx	
Program	134 °C/30 s	

Phase:	Time:	Res:
Lid detected	hh:mm:ss	OK
External flush	hh:mm:ss	OK
Leakage test	hh:mm:ss	OK
Internal wash	hh:mm:ss	OK
External wash	hh:mm:ss	OK
External rinse	hh:mm:ss	OK
Heating	hh:mm:ss	OK
Back flush	hh:mm:ss	OK
Start holding time	hh:mm:ss	OK

Time:	°C:	bar:
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
hh:mm:ss	xxx.x	x.xx
Maximum	xxx.x	x.xx
Minimum	xxx.x	x.xx
Duration (mm-ss)	mm-ss	

End holding time	hh:mm:ss	OK
Cooling	hh:mm:ss	OK
Process end	hh:mm:ss	OK
Confirmation	hh:mm:ss	OK
Cycle end	hh:mm:ss	OK

Disinfection		OK

Informații ediția capac Green:

Următoarele informații sunt furnizate prin imprimantă (parantezele pătrate conțin termenii pe care îi veți găsi în limba engleză în imaginea din stânga):

- Data (AAAA-LL-ZZ)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Ora (24 ore) (HH:MM:SS) (ora de începere) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Număr de serie al DAC Universal - [Serial]
- Proces cu suport software - [Process Software]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 50 de cicluri - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 200 de cicluri - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Stare pentru service-ul în așteptare - [Service status]
- Număr ciclu - [Cycle]
- Tip capac - [Lid type]
- Număr de serie al capacului - [Lid serial]
- Tip program - [Program]

Pentru fiecare fază, sunt tipăriți ora de începere [Time:] și rezultatul [Res:] „OK” sau „FAIL”. Pașii [Phase] sunt următorii:

- Recunoaștere capac - [Lid detected]
- Curățare preliminară - [External flush]
- Verificare etanșeitate - [Leakage-Test]
- Curățare interioară - [Internal wash]
- Curățare la exterior - [External wash]
- Spălare - [External rinse]
- Încingere - [Heating]
- Clătire ulterioară
- Începere timp de menținere - [Start holding time]
- Temperatură maximă și presiune maximă - [Maximum: °C / bar]
- Temperatură minimă și presiune minimă - [Minimum: °C / bar]
- Durata procesului de dezinfectare (mm-ss) - [Duration (mm-ss)]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Încheiere timp de menținere - [End holding time]
- Răcire - [Cooling]
- Încheiere proces - [Process end]
- Confirmare (confirmare de către utilizator) - [Confirmation]
- Încheiere ciclu - [Cycle end]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Dezinfectare - [Disinfection]
- Cod mesaj de eroare în caz de „Fail” - [Error code]

Dacă pentru o fază rezultatul este „FAIL”, igienizarea nu a fost realizată cu succes și trebuie repetată.

Informații ediția capac Pink:

Următoarele informații sunt furnizate prin imprimantă (parantezele pătrate conțin termenii pe care îi veți găsi în limba engleză în imaginea din stânga):

```
DAC Universal
Date(YYYY-MM-DD)    2020-01-23
Time (24h)           10:16:21
Device serial        003000
Process Software     02.00.01
C&C 50 status        Due
C&C 200 status       Due
Service status       OK
Cycle                000086
Lid type             Pink
Lid serial            999999
Program              134 °C/3 min
```

```
-----
Phase:               Time:      Res:
Lid detected         10:16:51   OK
External flush       10:17:25   OK
Leakage test         10:17:55   OK
Internal wash        10:19:51   OK
Lubrication          10:20:23   OK
External wash        10:22:25   OK
External rinse       10:22:55   OK
Heating              10:25:32   OK
Backflush            10:25:46   OK
Air removal          10:29:07   OK
Start holding time   10:29:22   OK
```

```
-----
Time:                °C:        bar:
10:29:22             135.0     3.20
10:29:52             135.0     3.19
10:30:22             135.0     3.18
10:30:52             135.0     3.19
10:31:22             135.1     3.19
10:31:52             135.0     3.18
10:32:22             135.1     3.19
Maximum              135.2     3.24
Minimum              134.9     3.17
Duration (mm-ss)     03-03
```

```
-----
End holding time     10:32:25   OK
Cooling              10:37:49   OK
Process end          10:37:59   OK
Confirmation         10:55:15   OK
Cycle end            10:55:34   OK
```

```
-----
Sterilization        OK
```

- Data (AAAA-LL-ZZ)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Ora (24 ore) (HH:MM:SS) (ora de începere) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Număr de serie al DAC Universal - [Serial]
- Proces cu suport software - [Process Software]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 50 de cicluri - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 200 de cicluri - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Stare pentru service-ul în așteptare - [Service status]
- Număr ciclu - [Cycle]
- Tip capac - [Lid type]
- Număr de serie al capacului - [Lid serial]
- Tip program - [Program]

Pentru fiecare fază, sunt tipăriți ora de începere [Time:] și rezultatul [Res:] „OK” sau „FAIL”. Pașii [Phase] sunt următorii:

- Recunoaștere capac - [Lid detected]
- Curățare preliminară - [External flush]
- Verificare etanșeitate - [Leakage-Test]
- Curățare interioară - [Internal wash]
- Îngrijire cu ulei - [Lubrication]
- Curățare la exterior - [External wash]
- Spălare - [External rinse]
- Încingere - [Heating]
- Clătire ulterioară
- Începere timp de menținere - [Start holding time]
- Temperatură maximă și presiune maximă - [Maximum: °C / bar]
- Temperatură minimă și presiune minimă - [Minimum: °C / bar]
- Durata procesului de sterilizare (mm-ss) - [Duration (mm-ss)]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Încheiere timp de menținere - [End holding time]
- Răcire - [Cooling]
- Încheiere proces - [Process end]

- Confirmare (confirmare de către utilizator) - [Confirmation]
- Încheiere ciclu - [Cycle end]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Sterilizare - [Sterilization]
- Cod mesaj de eroare în caz de „Fail” - [Error code]

Dacă pentru o fază rezultatul este „FAIL”, igienizarea nu a fost realizată cu succes și trebuie repetată.

Informații ediția capac White:

Următoarele informații sunt furnizate prin imprimantă (parantezele pătrate conțin termenii pe care îi veți găsi în limba engleză în imaginea din stânga):

```
DAC Universal
Date(YYYY-MM-DD)      2020-01-23
Time (24h)             10:57:08
Device serial          003000
Process Software       02.00.01
C&C 50 status          Due
C&C 200 status         Due
Service status         OK
Cycle                  000087
Lid type                White
Lid serial              999999
Program                134 °C/3 min
-----
Phase:                  Time:      Res:
Lid detected            10:57:38   OK
External flush          10:58:12   OK
Leakage test            10:58:38   OK
Internal wash           10:59:22   OK
External wash           11:01:28   OK
External rinse          11:01:58   OK
Heating                 11:04:18   OK
Backflush               11:04:30   OK
Air removal             11:07:32   OK
Start holding time      11:07:47   OK
-----
Time:                   °C:        bar:
11:07:47                135.0    3.20
11:08:17                135.0    3.21
11:08:47                135.0    3.21
11:09:17                135.1    3.20
11:09:47                135.0    3.18
11:10:16                135.0    3.18
11:10:46                135.1    3.19
Maximum                 135.2    3.24
Minimum                 135.0    3.17
Duration (mm-ss)        03-02
-----
End holding time         11:10:49   OK
Cooling                  11:16:15   OK
Process end              11:16:26   OK
Confirmation             11:17:18   OK
Cycle end                11:17:37   OK
-----
Sterilization            OK
```

- Data (AAAA-LL-ZZ)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Ora (24 ore) (HH:MM:SS) (ora de începere) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Număr de serie al DAC Universal - [Serial]
- Proces cu suport software - [Process Software]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 50 de cicluri - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 200 de cicluri - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Stare pentru service-ul în așteptare - [Service status]
- Număr ciclu - [Cycle]
- Tip capac - [Lid type]
- Număr de serie al capacului - [Lid serial]
- Tip program - [Program]

Pentru fiecare fază, sunt tipăriți ora de începere [Time:] și rezultatul [Res:] „OK” sau „FAIL”. Pașii [Phase] sunt următorii:

- Recunoaștere capac - [Lid detected]
- Curățare preliminară - [External flush]
- Verificare etanșeitate - [Leakage-Test]
- Curățare interioară - [Internal wash]
- Curățare la exterior - [External wash]
- Spălare - [External rinse]
- Încingere - [Heating]
- Clătire ulterioară
- Începere timp de menținere - [Start holding time]
- Temperatură maximă și presiune maximă - [Maximum: °C / bar]
- Temperatură minimă și presiune minimă - [Minimum: °C / bar]
- Durata procesului de sterilizare (mm-ss) - [Duration (mm-ss)]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Încheiere timp de menținere - [End holding time]
- Răcire - [Cooling]
- Încheiere proces - [Process end]

- Confirmare (confirmare de către utilizator) - [Confirmation]
- Încheiere ciclu - [Cycle end]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Sterilizare - [Sterilization]
- Cod mesaj de eroare în caz de „Fail” - [Error code]

Dacă pentru o fază rezultatul este „FAIL”, igienizarea nu a fost realizată cu succes și trebuie repetată.

```

DAC Universal
PCD test program
-----
Date(YYYY-MM-DD)      2020-01-23
Time (24h)             11:18:39
Device serial          003000
Process Software        02.00.01
C&C 50 status           Due
C&C 200 status          Due
Service status          OK
Cycle                  000088
Lid type                White
Lid serial              999999
Temp./holding time     134 °C/3 min
-----
Phase:                 Time:      Res:
Lid detected           11:19:10    OK
Leakage test           11:19:38    OK
Heating                11:21:13    OK
Backflush              11:21:24    OK
Air removal            11:24:17    OK
Start holding time     11:24:32    OK
-----
Time:                  °C:        bar:
11:24:32               135.0     3.21
11:25:02               135.0     3.22
11:25:32               135.1     3.20
11:26:02               135.0     3.23
11:26:32               135.1     3.21
11:27:02               135.1     3.18
11:27:32               135.1     3.21
Maximum                135.2     3.24
Minimum                135.0     3.17
Duration (mm-ss)       03-03
-----
End holding time       11:27:35    OK
Cooling                11:33:00    OK
Process end            11:33:11    OK
Confirmation           11:33:11    OK
Cycle end              11:33:30    OK
-----
PCD test program      COMPLETED
!TEST PROGRAM

```

Informații ediția program de testare PCD:

Următoarele informații sunt furnizate prin imprimantă (parantezele pătrate conțin termenii pe care îi veți găsi în limba engleză în imaginea din stânga):

- Data (AAAA-LL-ZZ)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Ora (24 ore) (HH:MM:SS) (ora de începere) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Număr de serie al DAC Universal - [Serial]
- Proces cu suport software - [Process Software]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 50 de cicluri - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Stare pentru Check & Clean în așteptare după 200 de cicluri - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Stare pentru service-ul în așteptare - [Service status]
- Număr ciclu - [Cycle]
- Tip capac - [Lid type]
- Număr de serie al capacului - [Lid serial]
- Tip program - [Program]

Pentru fiecare fază, sunt tipăriți ora de începere [Time:] și rezultatul [Res:] „OK” sau „FAIL”. Pașii [Phase] sunt următorii:

- Recunoaștere capac - [Lid detected]
- Verificare etanșeitate - [Leckage-Test]
- Încingere - [Heating]
- Clătire ulterioară
- Eliminare a aerului - [Air removal]
- Începere timp de menținere - [Start holding time]
- Temperatură maximă și presiune maximă - [Maximum: °C / bar]
- Temperatură minimă și presiune minimă - [Minimum: °C / bar]
- Durata procesului de sterilizare (mm-ss) - [Duration (mm-ss)]

Se tipăresc fazele rămase și rezultatul acestora „OK” sau „FAIL”. Aceste faze sunt următoarele:

- Încheiere timp de menținere - [End holding time]
- Răcire - [Cooling]
- Încheiere proces - [Process end]
- Confirmare (confirmare de către utilizator) - [Confirmation]
- Încheiere ciclu - [Cycle end]

Rezultatul este tipărit.

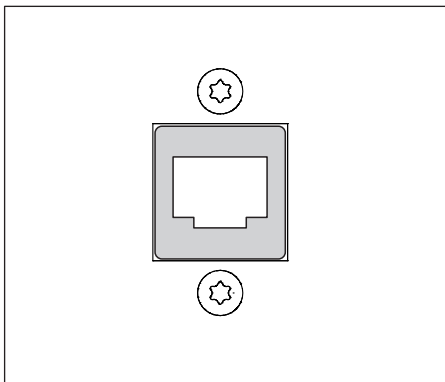
- Program de testare PCD, numai program de testare - [PCD test cycle, ONLY TEST CYCLE -> COMPLETE]

O fază nereușită este marcată cu „FAIL”.

Dacă pentru o fază rezultatul este „FAIL”, programul de testare PCD nu a fost realizat cu succes și trebuie repetat.

Atunci rezultatul tipărit în acest caz este [PCD test program NOT COMPLETED].

4.2.11.2 Interfața LAN



Software-ul de documentație poate fi conectat la interfața LAN pentru documente privind fabricația fiecărui lot; eventual între ele trebuie conectat un router.

Vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat pentru a obține un software al documentației.

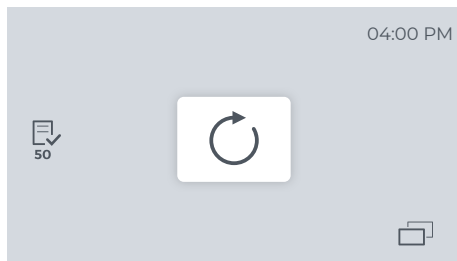
4.2.12 Activități pe perioada timpilor de inactivitate îndelungați

Dacă aparatul DAC Universal nu a fost folosit mai mult de 24 de ore, vă rugăm să efectuați un ciclu de mers în gol cu un capac Blue sau un capac Pink fără instrumente.

5 Curățare, întreținere și validare

5.1 Proces check & clean

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).



După fiecare 50 de cicluri, pe afișajul aparatului DAC Universal apare mesajul afișat în stânga. Acest mesaj avertizează utilizatorul că este necesară curățarea/întreținerea săptămânală de Check & Clean.

Tabelul recapitulativ de mai jos indică cât de des trebuie efectuată curățarea/întreținerea. Pașii de proces individuali pentru Check & Clean sunt explicați mai detaliat la următoarele subcapitole.

Intervalele date au la bază cca. 10 cicluri complete de lucru pe zi. Dacă aparatul DAC Universal este folosit mai des, va trebui să ajustați intervalele de Check & Clean în consecință.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Vă rugăm să vă asigurați că procesul check & clean este efectuat periodic în ciclurile cerute în aceste instrucțiuni de utilizare.

Imagine de ansamblu a sarcinilor care trebuie efectuate

Sarcină	Frecvență			
	Săptămânal sau la fiecare 50 de cicluri*	La fiecare 4 săptămâni sau la fiecare 200 de cicluri	La fiecare a 3-a lună	La fiecare 2 ani sau la fiecare 3000 de cicluri
1. Începeți Check & Clean	✓			
2. Puneți-vă mănuși	✓			
3. Curățați filtrul pentru apa eliminată	✓			
4. Înlocuiți filtrul pentru apa eliminată		✓		
5. Verificați O-ringurile de pe filtrul pentru apa eliminată și schimbați-le dacă este necesar	✓			
6. Introduceți capacul Check & Clean	✓			
7. Verificați inelul de siguranță	✓			
8. Verificați capacul Check & Clean	✓			
9. Verificați alimentarea cu apă a camerei	✓			
10. Verificați alimentarea cu ulei prin capacul Check & Clean	✓			
11. Verificați alimentarea cu apă prin capacul Check & Clean	✓			
12. Deschideți camera / scoateți capacul Check & Clean	✓			
13. Verificați permeabilitatea căilor de mediu ale tuturor capacelor / scoateți rezervorul de apă	✓			
14. Demontați și curățați rezervorul de apă	✓			
15. Curățați recipientul pentru apa eliminată	✓			
16. Verificați montarea adaptoarelor	✓			
17. Verificați O-ringurile de pe adaptoare	✓			
18. Schimbați O-ringurile de pe adaptoare			✓	
19. Curățați carcasa aparatului, capacele și camera	✓			
20. Verificați O-ringul de pe rezervorul de apă	✓			
21. Montați, umpleți și introduceți rezervorul de apă	✓			
22. Pregătiri (după Check & Clean)	✓			
23. Service de către un tehnician de service calificat				✓

* în cadrul planului Check & Clean



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Filtrul steril trebuie înlocuit la fiecare doi ani sau dacă se constată o depresurizare mai mare de 0,1 bar.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

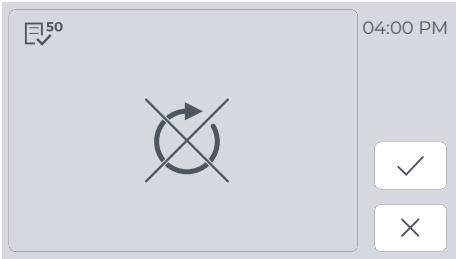
Procesul check & clean ghidat de software acceptă procesul în sine; operatorul este responsabil pentru efectuarea și evaluarea corectă.

Software-ul vă ghidează prin pașii individuali check & clean.

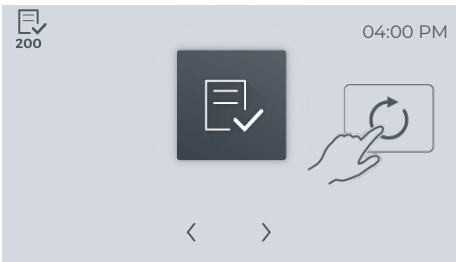
Navigarea în meniu în procesul check & clean are loc după cum urmează:

	Navigare pasul următor
	Navigare pasul anterior
	Navigare înainte la următorul capitol Check & Clean
	Navigare înapoi la capitolul anterior Check & Clean
	Enter / confirmare
	Pornirea funcției Check & Clean (de ex. verificarea debitului de apă)

	Oprire
	Înteruperea sau anularea unui proces



Apoi puteți confirma întreruperea sau puteți reveni la procesul Check & Clean



Un proces check & clean este considerat finalizat și apare ca intrare în Istoric atunci când ultimul pas al procesului check & clean a fost afișat pe ecran și a fost efectuat un mers în gol (ciclu fără instrumente) cu o tabletă de curățare NitraClean.

5.1.1 Începerea procesului Check & Clean

✓ DAC Universal este pornit și răcit.

➤ Începeți procesul Check & Clean.

Procesul Check & Clean poate începe fie prin apăsarea

- tastei de funcție „Check & Clean 50”
- tastei de funcție „Check & Clean 200”



direct din dialogul de pornire (dacă este activ), fie din meniul cu taste funcționale.



Procesul check & clean poate fi împiedicat prin mesaje pop-up. tasta de funcție „Check & Clean *nu se poate efectua*” apare pe afișaj. Remediați eroarea pentru a putea începe procesul check & clean.

5.1.2 Punerea de mănuși

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Pentru propria dumneavoastră protecție, puneți-vă mănuși înainte de a începe procesul Check & Clean.



5.1.3 Curățarea filtrului pentru apa eliminată

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

IMPORTANT

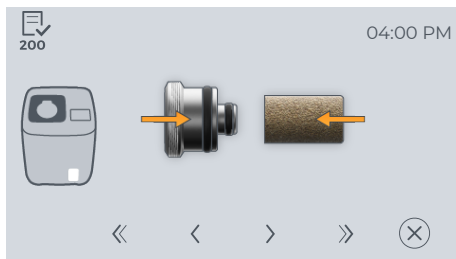
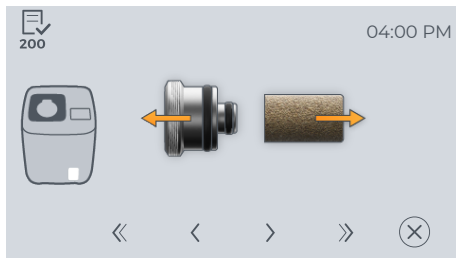
La cca. 10 cicluri pe zi, filtrul pentru apa eliminată trebuie înlocuit la fiecare 4 săptămâni, consultați „Înlocuirea filtrului pentru apa eliminată [→ 130]”.

IMPORTANT

Camera trebuie să fie goală înainte ca filtrul pentru apa eliminată să fie deșurubat.

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ Purtați echipamentul de protecție personal.
 - ✓ Șurubelnița inclusă în pachetul de livrare este la îndemână.
1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Următorul pas check & clean”.
 2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Navigare la pasul următor”.
 3. Deschideți în sus clapeta racordului de evacuare a apei.
 4. Deșurubați capacul carcasei filtrului folosind șurubelnița.





5. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

6. Scoateți filtrul pentru apa eliminată de pe capacul carcasei filtrului.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Filtrul pentru apa eliminată poate conține germeni.



PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Filtrul pentru apa eliminată poate fi fierbinte.

7. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

8. Curățați bine filtrul pentru apa eliminată în interior și la exterior sub jet de apă.

9. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

10. Puneți la loc filtrul pentru apa eliminată pe capacul carcasei filtrului.

11. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



12. Reînșurubați capacul carcasei filtrului folosind șurubelnița și răsucind șuruburile în sensul acelor de ceasornic.
13. Închideți din nou clapeta racordului de evacuare a apei.

ATENȚIE

Înșurubați bine carcasa filtrului, dar fără a forța.

5.1.4 Verificați O-ringurile de la filtrul pentru apa eliminată și schimbați-le dacă este necesar

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

IMPORTANT

Curățarea filtrului pentru apa eliminată are loc săptămânal sau după 50 de cicluri, consultați „Curățarea filtrului pentru apa eliminată [→ 126]“

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ Purați echipamentul de protecție personal.
 - ✓ Șurubelnița inclusă în pachetul de livrare este la îndemână.
1. Mergeți la următoarea opțiune a C&C prin atingerea tastei de funcție „ Următorul pas check & clean“.



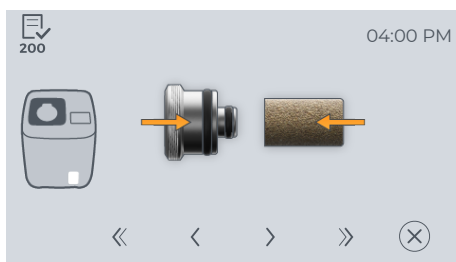
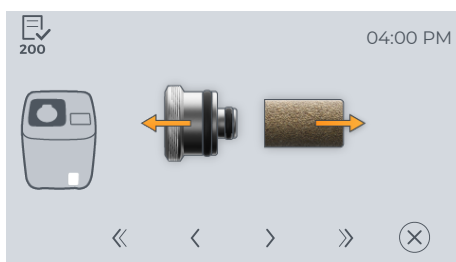
2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Navigare la pasul următor“.



3. Deschideți în sus clapeta racordului de evacuare a apei.
4. Deșurubați capacul carcasei filtrului folosind șurubelnița.



5. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.



6. Scoateți filtrul pentru evacuarea apei de pe capacul carcasei filtrului.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Filtrul pentru apa eliminată poate conține germeni.



PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Filtrul pentru apa eliminată poate fi fierbinte.

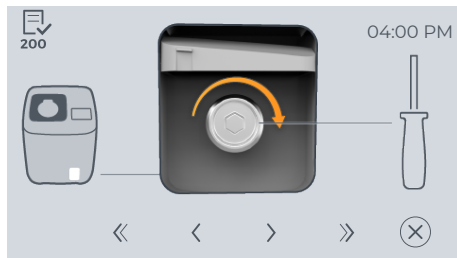
7. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
8. Aruncați filtrul pentru evacuarea apei odată cu deșeurile din cabinet. Respectați în acest sens cerințele naționale respective. Filtrul pentru evacuarea apei trebuie înlocuit numai odată la fiecare 4 săptămâni resp. la fiecare 200 cicluri (în funcție de ce apare mai întâi).
9. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
10. Verificați O-ringul de pe capacul carcasei filtrului. Dacă O-ringul este deteriorat, trebuie înlocuit.
REF: 67 42 501 - O-ring pentru filtru de evacuare a apei, mare (10 x)
REF: 67 42 519 - O-ring pentru filtru de evacuare a apei, mic (10 x)
Aruncați O-ringul vechi odată cu deșeurile din cabinet. Respectați în acest sens cerințele naționale respective.
11. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
12. Aplicați un filtru nou pentru apa eliminată (REF: 66 98 166) pe capacul carcasei filtrului.

ATENȚIE

Strângeți bine filtrul pentru apa eliminată, dar fără a forța.



13. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



14. Reînșurubați capacul carcasei filtrului folosind șurubelnița și răsucind șuruburile în sensul acelor de ceasornic.

15. Închideți din nou clapeta racordului de evacuare a apei.

ATENȚIE

Înșurubați bine carcasa filtrului, dar fără a forța.

5.1.5 Înlocuirea filtrului pentru apa eliminată

Frecvență: o dată la 4 săptămâni sau la fiecare 200 cicluri (în funcție de ce apare mai întâi).

IMPORTANT

Curățarea filtrului pentru apa eliminată are loc săptămânal sau după 50 de cicluri, consultați „Curățarea filtrului pentru apa eliminată [→ 126]“

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ Purtați echipamentul de protecție personal.
- ✓ Șurubelnița inclusă în pachetul de livrare este la îndemână.



1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Următorul pas check & clean“.

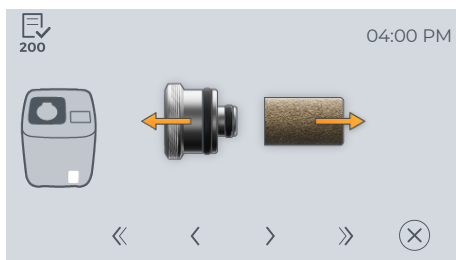
2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



3. Deschideți în sus clapeta racordului de evacuare a apei.

4. Deșurubați capacul carcasei filtrului folosind șurubelnița.

5. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



6. Scoateți filtrul pentru evacuarea apei de pe capacul carcasei filtrului.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Filtrul pentru apa eliminată poate conține germeni.

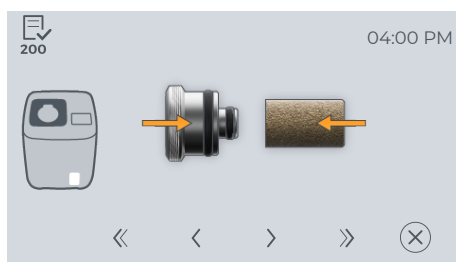


PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Filtrul pentru apa eliminată poate fi fierbinte.

7. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
8. Aruncați filtrul pentru evacuarea apei odată cu deșeurile din cabinet. Respectați în acest sens cerințele naționale respective.
9. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
10. Verificați O-ringul de pe capacul carcasei filtrului. Dacă O-ringul este deteriorat, trebuie înlocuit. Verificarea O-ringului trebuie efectuată săptămânal resp. la fiecare 50 cicluri (în funcție de ce apare mai întâi), consultați „Verificați O-ringurile de la filtrul pentru apa eliminată și schimbați-le dacă este necesar [→ 128]“
REF: 65 02 863 - O-ring pentru filtru de evacuare a apei, mare (10 x)
REF: 67 42 519 - O-ring pentru filtru de evacuare a apei, mic (10 x)
Aruncați O-ringul vechi odată cu deșeurile din cabinet. Respectați în acest sens cerințele naționale respective.
11. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.



12. Aplicați un filtru nou pentru evacuarea apei (REF: 66 98 166) pe capacul carcasei filtrului.

ATENȚIE

Strângeți bine filtrul pentru apa eliminată, dar fără a forța.



13. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

14. Reînșurubați capacul carcasei filtrului folosind șurubelnița și răsucind șuruburile în sensul acelor de ceasornic.

15. Închideți din nou clapeta racordului de evacuare a apei.

ATENȚIE

Înșurubați bine carcasa filtrului, dar fără a forța.

5.1.6 Montarea capacului check & clean

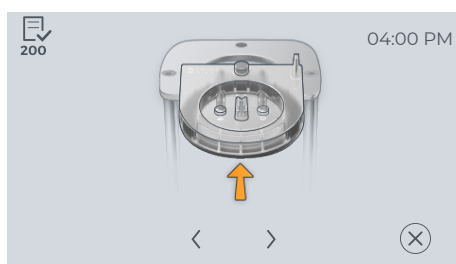
Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ Capacul Check & Clean este la îndemână.



1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Următorul pas check & clean“.

2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



3. Așezați capacul Check & Clean pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul Check & Clean direct în suport.

ATENȚIE

Asigurați-vă că capacul este împins în suport până la opritor.

⚠ AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Asigurați-vă că în cameră nu există niciun obiect.

5.1.7 Verificarea inelului de siguranță

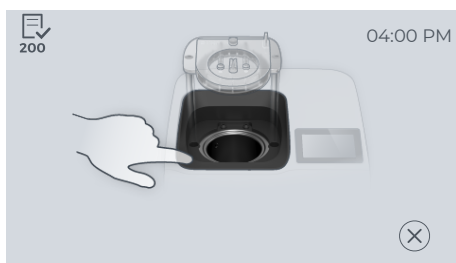
Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Această funcție trebuie verificată pentru a se asigura că inelul de siguranță funcționează și procesul check & clean poate începe.

✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).

✓ Capacul Check & Clean este introdus corect în suport.

1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „*□ Navigare la pasul următor*“.



2. Apăsați în jos inelul de siguranță pentru a începe procesul Check & Clean.

✎ Capacul se închide.



PRECAUȚIE

Dacă nu puteți începe procesul check & clean cu inelul de siguranță, dispozitivul de siguranță funcționează eronat. Nu mai trebuie să utilizați aparatul. Vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

5.1.8 Verificarea capacului Check & Clean

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Capacul Check & Clean este recunoscut automat de software-ul aparatului DAC Universal.

Dacă capacul Check & Clean nu este recunoscut, suportul se mișcă în sus și capacul trebuie reintrodus în suport.

5.1.9 Verificarea alimentării cu apă a camerei

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Pentru a fi siguri că apa curge corect în camera aparatului DAC Universal, în cameră trebuie verificată alimentarea cu apă.

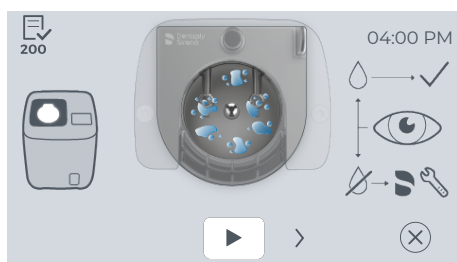
✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).

✓ Capacul Check & Clean este introdus corect în suport.

1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „*□ Navigare la pasul următor*“.



2. Atingeți tasta de funcție „*Pornirea funcției Check & Clean*“ pentru a începe alimentarea cu apă în cameră.



- ✎ Aparatul DAC Universal pompează apă timp de 10 secunde.
- ✎ Apa intră în cameră prin cele 6 orificii.

3. Dacă este necesar, repetați această procedură dacă încă nu se vede apă.

IMPORTANT

Dacă apa nu curge așa cum este descris mai sus, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

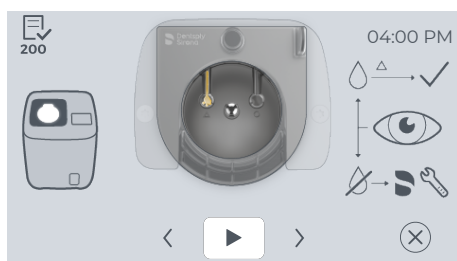
5.1.10 Verificarea alimentării cu ulei prin capacul Check & Clean

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Această funcție trebuie verificată pentru a se asigura că aparatul DAC Universal unge cu ulei corect instrumentele și alimentează cu ulei canalele interne de ulei ale capacului Blue și ale capacului Pink.

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ Capacul Check & Clean este introdus corect în suport.

1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „*□ Navigare la pasul următor*“.
2. Atingeți tasta de funcție „*Pornirea funcției Check & Clean*“ pentru a începe alimentarea cu ulei.
- ✎ Der DAC Universal pompează ulei timp de 5 secunde și apoi aer timp de 10 secunde.
- ✎ Uleiul vine prin canalul angrenajului (marcaj triunghi).
3. Dacă este necesar, repetați această procedură dacă încă nu se vede ulei.



IMPORTANT

Dacă uleiul nu curge așa cum este descris mai sus, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

IMPORTANT

Dacă uleiul se termină în timpul verificării și apare un mesaj de eroare, situația trebuie mai întâi remediată înainte ca procesul check & clean să poată începe din nou.

5.1.11 Verificarea alimentării cu apă prin capacul Check & Clean

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Această funcție trebuie verificată pentru a se asigura că aparatul DAC Universal alimentează fără probleme cu apă camera și canalele de apă ale capacului Blue / Green / Pink și White.

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ Capacul Check & Clean este introdus corect în suport.
1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
 2. Atingeți tasta de funcție „*Pornirea funcției Check & Clean*“ pentru a începe alimentarea cu apă.



- ↳ Aparatul DAC Universal pompează apă timp de 10 secunde și apoi aer timp de 10 secunde.
 - ↳ Apa intră prin canalul de pulverizare (marcaj cerc).
 - ↳ Aparatul DAC Universal pompează apă timp de 10 secunde și apoi aer timp de 10 secunde.
 - ↳ Apa intră prin canalul angrenajului (marcaj triunghi).
3. Dacă este necesar, repetați această procedură dacă încă nu se vede apă.

IMPORTANT

Dacă apa nu curge așa cum este descris mai sus, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

5.1.12 Deschiderea camerei / scoaterea capacului Check & Clean

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
- ↳ Capacul se deplasează în sus.



2. Scoateți capacul Check & Clean din suportul aparatului DAC Universal.

5.1.13 Verificarea permeabilității căilor media la toate capacele

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Această funcție este utilizată pentru a verifica dacă există blocaje în capace și adaptoarele acestora.

Pentru următorii pași check & clean, aparatul DAC Universal este folosit doar pentru a vă ghida prin procesul check & clean. La aparatul DAC Universal propriu-zis nu se mai efectuează nimic.

IMPORTANT

Acum trebuie verificată alimentarea cu apă a capacului la toate capacele existente, deoarece acestea sunt echipate cu canale de apă interne.

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ **Toate** capacele disponibile sunt la îndemână și s-au răcit.
- ✓ Capul de verificare și curățare (check & clean) este la îndemână.



1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Următorul pas check & clean“.



2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Navigare la pasul următor“.

3. Puneți capul de verificare și curățare (check & clean) pe capac (aici ca exemplu) pe capacul Blue.

4. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.

5. Deschideți clapeta frontală a aparatului DAC Universal.

6. Scoateți rezervorul de apă trăgând cu grijă în sus rezervorul de apă de mânerul aparatului DAC Universal.

7. Așezați rezervorul de apă pe o suprafață plană.

8. Scoateți capacul rezervorului de apă.

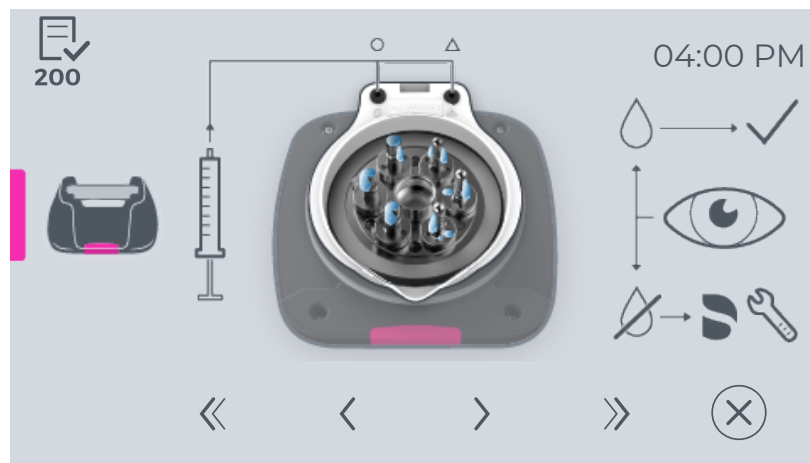
9. Scoateți puțină apă din rezervorul de apă cu o seringă (cel puțin 10 ml).



AVERTISMENT

Pericol de înfundare!

Utilizați doar apă demineralizată sau distilată pentru această verificare, în caz contrar pot apărea blocaje care pot distruge capacul și astfel împiedica curățarea instrumentelor.



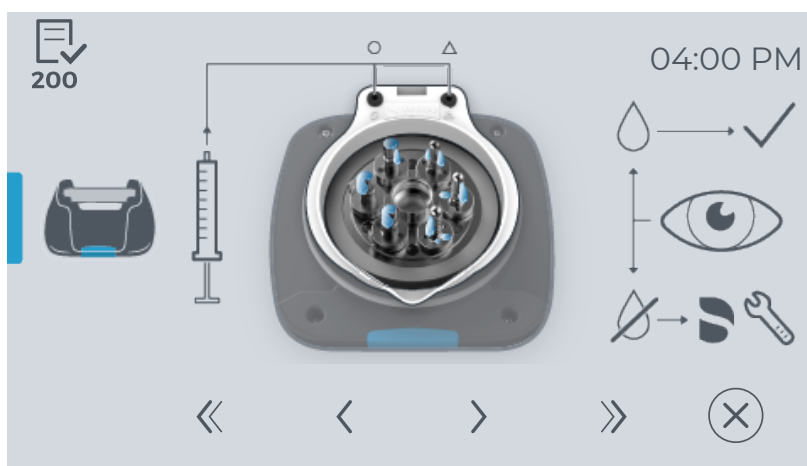
10. Injectați apa cu seringă prin cele două găuri din canalele capacului Pink (așa cum se arată în imagine).

🔧 Apa trece prin găurile mici de la toate adaptoarele.



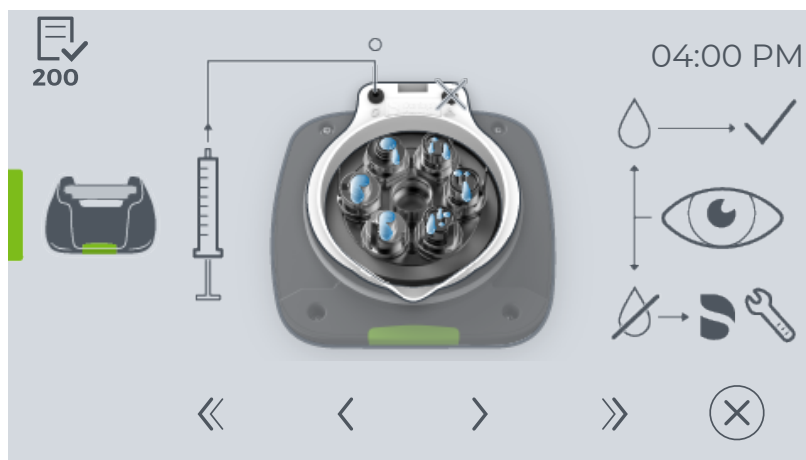
11. Injectați apa cu seringă prin gaura din stânga în canalul capacului White (așa cum se arată în imagine).

🔧 Apa trece prin găurile mici de la toate adaptoarele.



12. Injectați apa cu seringă prin cele două găuri din canalele capacului Blue (așa cum se arată în imagine).

🔧 Apa trece prin găurile mici de la toate adaptoarele.



13. Injectați apa cu seringă prin gaura din stânga în canalul capacului Green (așa cum se arată în imagine).

↳ Apa trece prin găurile mici de la toate adaptoarele.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Lăsați capacul să se răcească suficient, în caz contrar există riscul ca la injectare să se formeze vapori fierbinți.

14. Confirmați intrarea apei cu tasta de funcție „Confirmare”.

15. Dacă este necesar, repetați această procedură dacă încă nu se vede apă.

16. Repetați această procedură la **toate** capacele disponibile și la toate adaptoarele.

↳ Toate capacele sunt verificate.

ATENȚIE

Nu mai folosiți capacul la care apa nu se scurge așa cum este descris mai sus și adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

5.1.14 Demontarea și curățarea rezervorului de apă

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Demontarea și golirea rezervorului de apă

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ Rezervorul de apă se află pe o suprafață plană.
- 1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Următorul pas check & clean”.





2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „*□ Navigare la pasul următor*“.

3. Goliți rezervorul de apă.
↳ În rezervorul de apă nu mai este apă.

4. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „*□ Navigare la pasul următor*“.

5. Demontați rezervorul de apă, demontând mânerul, capacul și flotorul, inclusiv ghidajul flotorului.

6. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „*□ Navigare la pasul următor*“.

Curățarea rezervorului de apă

Există 2 opțiuni de curățare a rezervorului de apă:

- Curățarea pieselor individuale într-un aparat RDG
- Curățarea manuală, așa cum este descris mai jos:

1. Clătiți rezervorul de apă cu apă caldă.
2. Goliți din nou rezervorul de apă.
3. Curățați cu atenție interiorul și exteriorul rezervorului de apă cu o cârpă umedă.
4. Ștergeți rezervorul de apă în interior și la exterior cu o cârpă curată până este uscat.
5. Clătiți mânerul, capacul și flotorul, inclusiv ghidajul flotorului, cu apă caldă.
6. Curățați cu atenție mânerul, capacul și flotorul, inclusiv ghidajul flotorului, cu o cârpă umedă.
7. Ștergeți mânerul, capacul și flotorul, inclusiv ghidajul flotorului, în interior și la exterior cu o cârpă curată până sunt uscate.

IMPORTANT

În rezervorul de apă nu trebuie să fie apă reziduală, în caz contrar se aplică măsurarea conductanței. Se emite un sunet de alarmă și apare un mesaj de eroare.

5.1.15 Curățarea recipientului pentru apa eliminată

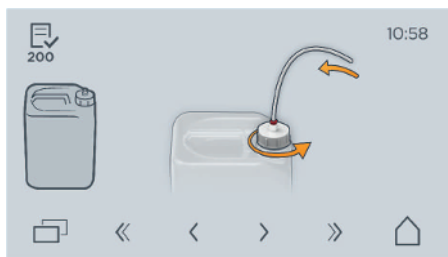
Frecvență: imediat ce este prin și suplimentar săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).



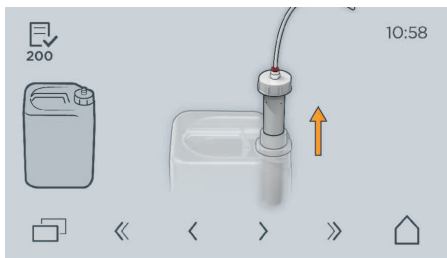
AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Nu începeți un ciclu dacă DAC Universal nu este conectat la recipientul pentru apa eliminată sau la un sifon sau dacă instalația de apă uzată nu a fost efectuată corect.



- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ Recipientul pentru apa eliminată s-a răcit.
 - ✓ Purtați echipamentul de protecție personal.
1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Următorul pas check & clean“.
 2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.
 3. Deșurubați capacul recipientului pentru apa eliminată.
 4. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

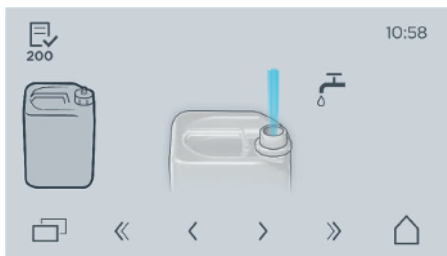


5. Scoateți țeava de condens.



6. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

7. Goliți recipientul pentru apă uzată. Aruncați apa uzată în conformitate cu directivele naționale și reglementările aplicabile privind evacuarea deșeurilor.



8. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

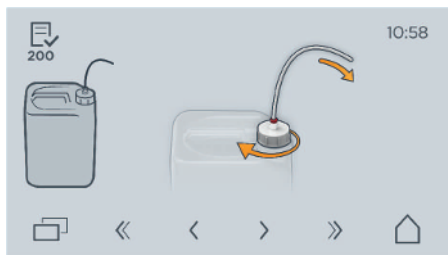
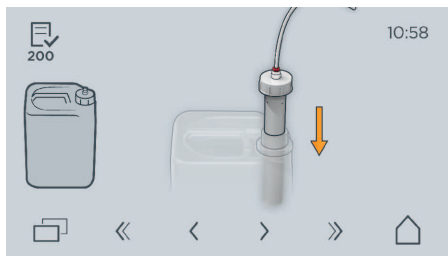
9. Umpleți recipientul pentru apa eliminată cu apă fierbinte de la robinet.



10. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

11. Clătiți bine recipientul pentru apa eliminată cu apă fierbinte.

12. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



13. Apoi goliți din nou complet recipientul pentru apa eliminată.
14. Îmbibați o cârpă moale în apă fierbinte și stoarceți-o bine. Utilizați cârpa pentru a curăța exteriorul recipientului pentru apa eliminată și țeava de condens.

15. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

16. Umpleți recipientul pentru apa eliminată curățat cu apă până la marcajul inferior de pe etichetă.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Adăugați izopropanol (alcool $\geq 70\%$) până la al doilea marcaj de pe etichetă. Prin aceasta se previne dezvoltarea bacteriilor în recipientul pentru apa eliminată.

17. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

18. Introduceți la loc țeava de condens.

19. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.

20. Înșurubați bine capacul înapoi.
21. Așezați recipientul pentru apa eliminată la cel mult 3 m distanță de DAC Universal, la un nivel inferior.

- ☞ Recipientul pentru apa eliminată a fost curățat și golit.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

După golire și curățare, verificați dacă furtunul de evacuare a apei nu este blocat.

5.1.16 Verificați montarea adaptoarelor

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

PRECAUȚIE

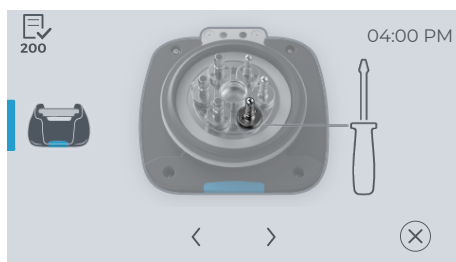
Pericol de ardere!

Partea metalică a capacului este fierbinte după un ciclu. Lăsați capacul să se răcească înainte de a-l curăța.

Pentru informații suplimentare privind adaptoarele și O-ringurile corespunzătoare, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.

Procedură

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ **Toate** capacele disponibile sunt la îndemână.
1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Următorul pas check & clean“.
 2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Navigare la pasul următor“.
 3. Așezați capacul pe o suprafață plană.
 4. Verificați fixarea adaptoarelor pe capac trăgând ușor de fiecare adaptor.
 5. Dacă vreun adaptor este slăbit, strângeți-l cu cheia Inbus hexagonală de 1,5 mm furnizată.
 6. Repetați procedura la **toate** capacele disponibile.

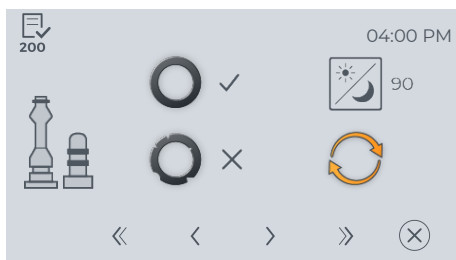


5.1.17 Verificarea O-ringurilor de la adaptoare

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

Procedură

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ Toate adaptoarele disponibile sunt la îndemână.
1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.



2. Verificați O-ringurile de la adaptoare.
3. Repetați procedura pentru toate adaptoarele disponibile.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

La o funcționare de cca. 10 cicluri pe zi, O-ringurile trebuie înlocuite la fiecare 3 luni. Dacă un O-ring al adaptorului este deteriorat sau lipsește, înlocuiți-l, consultați „Înlocuirea O-ringurilor de la adaptoare [→ 145]“.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă O-ringurile sunt deteriorate sau chiar lipsesc, procesul de igienizare nu mai poate garantat. Poate apărea contaminarea încrucișată.

Pentru informații suplimentare privind adaptoarele și O-ringurile corespunzătoare, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.

5.1.18 Înlocuirea O-ringurilor de la adaptoare

Frecvență: o dată la 3 luni sau la fiecare 600 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi)

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ Toate adaptoarele disponibile sunt la îndemână.
1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.
 2. Verificați O-ringurile de la adaptoare.
 3. Utilizați o sondă dentară sau alt instrument pentru a scoate inelele O de pe adaptoare.
 4. Glisați noile inele O în creștăturile adaptorului.

5. Repetați procedura pentru toate adaptoarele disponibile.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă O-ringurile sunt deteriorate sau chiar lipsesc, procesul de igienizare nu mai poate garantat. Poate apărea contaminarea încrucișată.

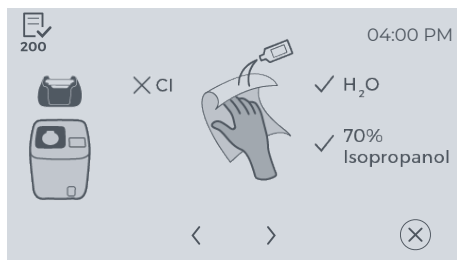
Unele adaptoare au O-ringuri interne care sunt înlocuite de către tehnicianul de service ca parte a service-ului (consultați instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului).

Pentru informații suplimentare privind adaptoarele și O-ringurile corespunzătoare, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.

5.1.19 Curățarea carcasei aparatului și a capacului

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
 - ✓ **Toate** capacele disponibile sunt la îndemână.
1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Următorul pas check & clean“.



2. Curățați carcasa și toate capacele disponibile ale aparatului DAC Universal cu o cârpă moale, fără scame și o soluție de alcool izopropilic 70%.



ATENȚIE

Suprafața nu trebuie curățată cu un agent care conține clor.

AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Asigurați-vă că nu există obiecte în cameră, pe capace sau pe adaptoare.

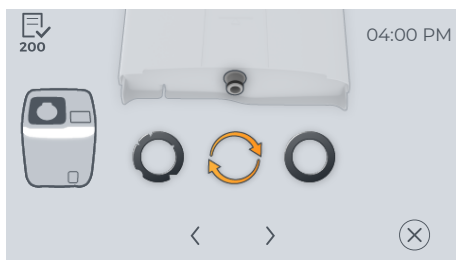
5.1.20 Verificarea O-ringului de la rezervorul de apă

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- 1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Următorul pas check & clean“.



- 2. Sau mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.



- 3. Verificați O-ringul de pe garnitura din partea de jos a rezervorului de apă.
- 4. Înlocuiți O-ringul dacă este defect.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Dacă O-ringurile sunt deteriorate sau chiar lipsesc, procesul de igienizare nu mai poate garantat. Poate apărea contaminarea încrucișată.

5.1.21 Montarea / umplerea și introducerea rezervorului de apă

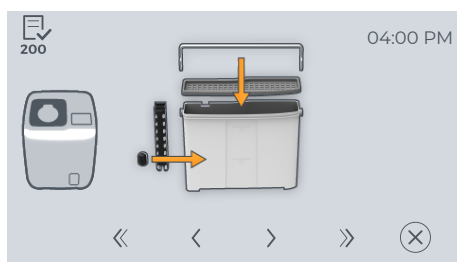
Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

ATENȚIE

Scoateți rezervorul de apă din DAC Universal, înainte de a umple rezervorul de apă. În acest fel, puteți preveni pătrunderea de apă în interiorul aparatului DAC Universal.

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ Aveți la dispoziție apă demineralizată/distilată (conductivitatea apei < 3,0 μS/cm).
- ✓ Rezervorul de apă se află pe o suprafață plană.
- 1. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „☐ Navigare la pasul următor“.





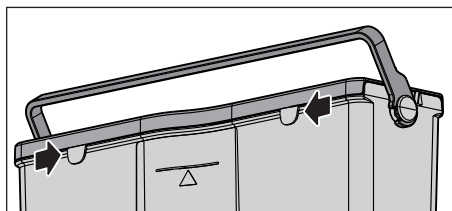
2. Asamblați rezervorul de apă punând mânerul, capacul și flotorul, inclusiv ghidajul pentru plutitor, înapoi în rezervorul de apă.



3. Dacă nu aveți un racord automat pentru apă pentru aparatul dvs. DAC Universal, umpleți rezervorul de apă (min. 1,0 litri, max. 2 litri) cu apă demineralizată/distilată (conductivitate a apei < 3,0 $\mu\text{S}/\text{cm}$)



4. Introduceți rezervorul de apă înapoi în aparatul DAC Universal.



IMPORTANT

La montare, aveți grijă ca cârligul de ghidare din partea din spate sus a rezervorului de apă să fie introdus corect în carcasă.

5.1.22 Pregătiri după procesul Check & Clean

Frecvență: săptămânal sau o dată la 50 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și se află în meniul procesului de verificare și curățare (check & clean).
- ✓ Sunt disponibile tablete de curățare NitraClean.

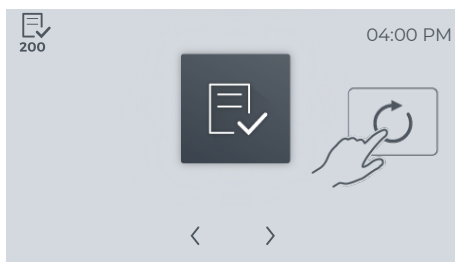
⚠ PRECAUȚIE

Pericol de intoxicație!

Utilizați numai tableta de curățare NitraClean de mai jos

1. Mergeți la următoarea opțiune a check & clean prin atingerea tastei de funcție „ Următorul pas check & clean“.





2. Puneți o tabletă de curățare Nitraclean în camera goală.

3. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.

4. Luați un capac fără instrumente.

5. Așezați capacul pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul direct în suport.

6. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.

 Procesul Check & Clean este aproape încheiat.

7. Mergeți cu un pas mai departe în această opțiune a procesului check & clean atingând tasta de funcție „ Navigare la pasul următor“.



8. Începeți un ciclu de mers în gol (un ciclu fără instrumente) cu tasta de funcție „Începere” pentru a goli camera de orice resturi de ulei rămase.

↳ După încheierea ciclului, capacul va ieși ușor în afara camerei.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Nu țineți niciodată capul direct deasupra aparatului DAC Universal, când acesta se deschide, deoarece în timpul deschiderii din aparat pot ieși vapori.

9. Apăsăți tasta de funcție „Confirmare”.

↳ Capacul se deschide complet.

PRECAUȚIE

Pericol de strivire!

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între capacul care se ridică și orice obiect, cum ar fi un dulap suspendat pe perete, care ar putea fi deasupra.

↳ Procesul Check & Clean este încheiat.

Tablete de curățare NitraClean

Tabletele de curățare NitraClean sunt folosite pentru a curăța camera goală și interiorul furtunurilor.

Curățarea camerei goale și a furtunurilor trebuie efectuată la nevoie sau cel puțin în cadrul procesului Check & Clean.



IMPORTANT

Tableta de curățare NitraClean nu trebuie introdusă în rezervorul de apă.

Pentru mai multe informații, citiți FDS a tabletelor de curățare NitraClean.

<http://www.dentsplysirona.com/en/service/safety-data-sheets/>

5.2 Service de două ori pe an

Frecvență: la fiecare 2 ani sau la fiecare 3000 de cicluri (în funcție de care apare mai întâi).

După 2 ani sau 3000 de cicluri de la ultimul service sau după prima punere în funcțiune a aparatului DAC Universal pe afișaj apare „Service necesar” și în același timp se aude un semnal acustic de 2 secunde.

Dacă apare acest mesaj, un tehnician de service calificat trebuie să efectueze service-ul la aparatul DAC Universal, pentru ca performanța aparatului DAC Universal să poată fi în continuare garantată.



5.3 Instalarea unui capac nou

Când capacul este închis, □ aparatul DAC Universal începe să detecteze capacul.

Afișajul arată tipul capacului și numărul de serie.

Pentru a confirma un nou capac, apăsați tasta de funcție „Confirmare”.



IMPORTANT

Asigurați-vă că procesele de igienizare sunt și ele validate cu noul dvs. tip de capac, dacă acest tip de capac nu a fost încă validat.

Respectați cerințele naționale specifice suplimentare.

5.4 Montarea adaptoarelor

În aparatul DAC Universal pot fi igienizate până la 6 instrumente simultan. Instrumentele sunt conectate la capacul respectiv prin adaptoare. Adaptoarele nu sunt montate la livrarea aparatului.

Pentru o listă de ansamblu cu toate adaptoarele, un mod de procedură detaliat pentru montarea adaptoarelor pe capacele respective și un mod de procedură detaliat pentru montarea instrumentelor pe adaptoare, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.

5.5 Introducerea/înlocuirea concentratului de îngrijire

Puteți consulta instrucțiunile generale privind flaconul cu concentrat de îngrijire DAC Oil în capitolul „Concentratul de îngrijire DAC Oil [→ 31]”.

Utilizarea flaconului cu concentrat de îngrijire

- ✓ Capacul de pe aparatul DAC Universal este deschis.
- ✓ Flaconul de transport de pe unitatea de dozare a uleiului este eliminat.

1. Scoateți capacul de pe noul flacon cu DAC Oil.





2. Apăsați pe partea neagră de sus a flaconului cu concentrat de îngrijire pentru a desface siguranța aplicată pe durata transportării.
 3. Așezați flaconul cu concentrat de îngrijire cu filetul flaconului orientat în jos și înșurubați flaconul în filetul unității de dozare a uleiului (lângă rezervorul de apă).
 4. Rotiți cu grijă flaconul cu concentrat de îngrijire în direcția acelor de ceasornic până când simțiți o rezistență.
 5. Închideți capacul de pe DAC Universal.
- 🔑 Flaconul cu concentrat de îngrijire este montat în DAC Universal.

IMPORTANT

Dacă nu este montat niciun flacon cu concentrat de îngrijire, aparatul va afișa un mesaj de eroare la utilizarea capacului Blue resp. a capacului Pink.

Înlocuirea flaconului cu concentrat de îngrijire



IMPORTANT

Flaconul cu concentrat de îngrijire trebuie înlocuit când apare pe afișaj mesajul „ulei puțin”.

- ✓ Capacul de pe aparatul DAC Universal este deschis.
1. Rotiți flaconul gol cu concentrat de îngrijire contra acelor de ceasornic și apoi scoateți-l din unitatea de dozare a uleiului.

IMPORTANT

Dacă sticla cu concentrat de îngrijire nu este complet goală, se pot scurge cantități reziduale de ulei din flacon. Ștergeți-le cu o lavetă absorbantă.



2. Scoateți capacul de pe noul flacon cu DAC Oil.
 3. Apăsați pe partea neagră de sus a flaconului cu concentrat de îngrijire pentru a desface siguranța aplicată pe durata transportării.
 4. Așezați flaconul nou cu concentrat de îngrijire cu filetul flaconului orientat în jos și înșurubați flaconul în filetul unității de dozare a uleiului (lângă rezervorul de apă).
 5. Rotiți cu grijă flaconul cu concentrat de îngrijire în direcția acelor de ceasornic până când simțiți o rezistență.
 6. Închideți capacul de pe DAC Universal.
- 🔑 Flaconul cu concentrat de îngrijire a fost înlocuit.

Sugestie: Puteți scoate și un flacon desigilat cu concentrat de îngrijire, care nu este încă gol, din DAC Universal și îl puteți monta din nou înapoi într-un alt moment în viitor.

5.6 Golirea camerei

Dacă în cameră este prea multă apă, puteți goli camera manual de la meniu:

- ✓ Aparatul DAC Universal este pornit și este gata de funcționare.
- ✓ Un capac gol este la îndemână și răcit.
- 1. Rotiți capacul astfel încât adaptoarele să fie orientate în jos. Marcajul de culoare este în direcția dvs.
- 2. Așezați capacul pe partea din față a suportului aparatului DAC Universal și introduceți capacul direct în suport.

ATENȚIE

Asigurați-vă că capacul este împins în suport până la opritor. Asigurați-vă că în cameră nu există obiecte. Aparatul DAC Universal, capacul și/sau instrumentele se pot deteriora dacă un capac nu este introdus corect.



- 3. În pagina de pornire apăsați tasta de funcție „Meniu”.



- 4. Apăsați tasta de funcție „Comandă manuală”.



- 5. Apăsați tasta de funcție „Manual: Golire cameră”.
- ↳ Capacul se închide automat.
- ↳ Apa este pompată din cameră în recipientul pentru apa eliminată sau în sistemul de canalizare.
- ↳ Capacul se deschide din nou automat după 60 de secunde.

IMPORTANT

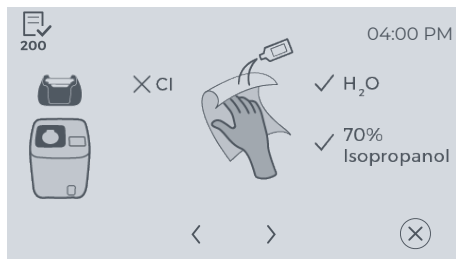
Dacă camera nu este golită complet, repetați procesul până când camera este golită complet.

5.7 Curățarea și dezinfectarea carcasei aparatului și a capacului

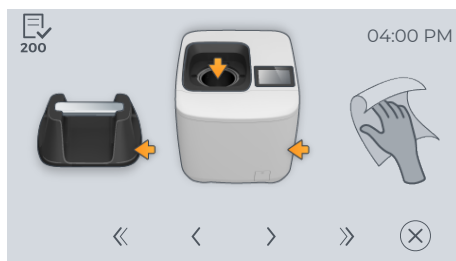
Frecvență: în timpul procesului de verificare & curățare, respectiv atunci când este necesar.

✓ **Toate** capacele disponibile sunt la îndemână.

1. Curățați carcasa și toate capacele disponibile ale aparatului DAC Universal cu o cârpă moale, fără scame și o soluție de alcool izopropilic 70%.



2. Dezinfectați carcasa și toate capacele disponibile ale aparatului DAC Universal cu o cârpă moale, fără scame și o soluție de alcool izopropilic 70% cu un timp de expunere de cel puțin 5 minute.



ATENȚIE

Suprafața nu trebuie curățată cu un agent care conține clor.



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Asigurați-vă că nu există obiecte în cameră, pe capace sau pe adaptoare.

5.8 Validare

Aparatul DAC Universal este verificat cu privire la tip și testat în fabrică în conformitate cu cerințele standardelor aplicabile.

Producătorul recomandă validarea procesului de igienizare cu aparatul DAC Universal la fiecare 12 luni.

Reprezentantul de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră vă poate spune dacă există proceduri locale de validare pentru țara dumneavoastră. Dacă da, producătorul recomandă validarea reigienizării cu aparatul DAC Universal așa cum este specificat de autoritățile locale.

5.9 Dezinstalare și transport

Dezinstalare

Dacă DAC Universal urmează să fie transportat, procedați după cum urmează:

- ✓ Dopul roșu aplicat la transport pe cameră este la îndemână.



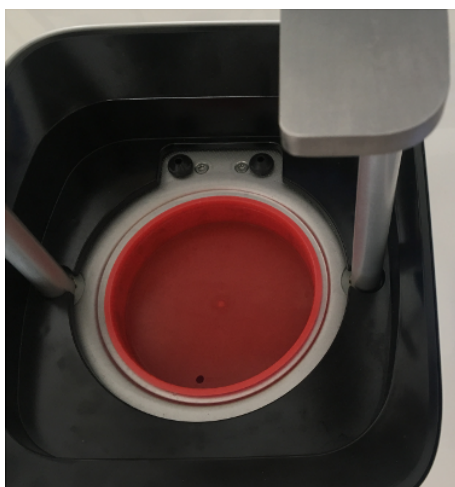
- ✓ Flaconul de transport pentru unitatea de dozare a uleiului este la îndemână.





✓ Cele 3 capace negre pentru racorduri sunt la îndemână.

1. Dacă se mai află încă un capac (de ex. un capac Blue) în suportul DAC Universal, scoateți-l. Când DAC Universal este trimis în pachet, trebuie ambalat separat.



2. Puneți pe cameră dopul roșu pentru transport.

3. Dacă DAC Universal este conectat la un sistem automat de alimentare cu apă, opriți alimentarea cu apă și dezactivați din meniu alimentarea automată cu apă (la Setări/Setări tehnice/Setări: alimentare automată cu apă demineralizată).

4. Coborâți suportul capacului cu ajutorul meniului (la Operare manuală/Operare manuală: închidere) atât de mult până când nu mai atinge inelul de siguranță.

5. **Goliți rezervorul de apă.**

6. Opriți aparatul DAC Universal de la întrerupătorul de rețea.

7. Scoateți cablul de rețea din aparatul DAC Universal.

8. Scoateți flaconul cu concentrat de îngrijire din unitatea de dozare a uleiului.

9. **Curățați unitatea de dozare a uleiului și aspirați resturile de ulei prin orificiul de sub unitatea de dozare a uleiului cu ajutorul unei seringi.**

10. Puneți flaconul de transport în unitatea de dozare a uleiului.

11. Opriți alimentarea cu aer comprimat.

12. Desfaceți racordul furtunului pentru alimentarea cu aer.

13. Desfaceți racordul furtunului pentru evacuarea apei.

14. Separați furtunul de alimentare cu apă, în cazul în care alimentarea cu apă se face automat.





15. Montați cele 3 capace negre pe racorduri.
16. Ambalați aparatul DAC Universal. (Aparatul DAC Universal trebuie trimis în ambalajul original, inclusiv spumă etc. -REF 6718246-.)

Transport

IMPORTANT

Tipul și sursa pericolului

Lăsați aparatul DAC Universal să se răcească înainte să îl ambalați.

PRECAUȚIE

Pericol de ardere!

Partea inferioară și spatele aparatului DAC Universal pot fi fierbinți.

PRECAUȚIE

Pericol de accidentare!

Aparatul DAC Universal cântărește cca. 26 kg / 57 pound și un capac (inclusiv 6 adaptoare) cca. 1,7 kg / 3,75 pound.

Prin urmare, atunci când transportați □ aparatul DAC Universal, vă rugăm să vă asigurați că țineți aparatul bine de mânerele laterale.

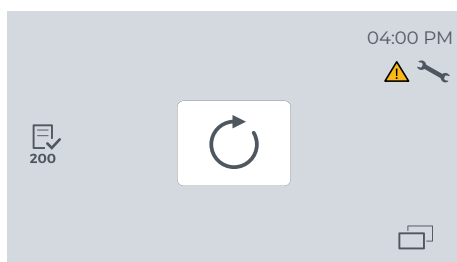
Nu este recomandat să trageți aparatul DAC Universal pe distanțe lungi.

6 Defecțiuni / Mesaje de pe afișaj

Există 4 tipuri de mesaje:

- Mesaje de avertizare
- Mesaje de eroare de proces ca mesaje pop-up
- Mesaje de eroare ca mesaje pop-up
- Mesaje utilizator

6.1 Mesaje de avertizare



Mesajele de avertizare apar independent de proces, nu întrerup procesul și pot apărea și în timpii cât aparatul este în standby. Acestea sunt afișate doar în dialogul de pornire din partea dreaptă.

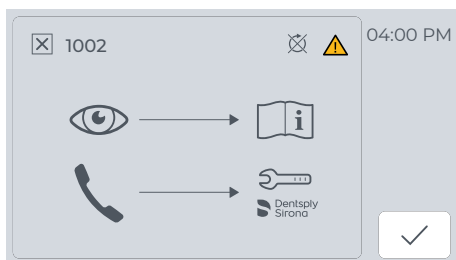
Există 3 tipuri de mesaje de avertizare:



- Slabă calitate a apei
- Service necesar
- Lipsă ulei (nu există ulei în sticla de concentrat de îngrijire sau o sticlă de concentrat de îngrijire lipsește)

6.2 Mesaje de eroare de proces ca mesaje pop-up

Mesaje de eroare de proces ca mesaje pop-up



Aceste mesaje pot apărea în timpul unui proces de igienizare sau când un proces de igienizare urmează să înceapă. Acestea au întotdeauna drept rezultat întreruperea procesului de igienizare și apar ca mesaj pop-up.

Apare simbolul care indică faptul că procesul a fost anulat, se aude un sunet de alarmă și LED-ul pâlpâie.

Dacă în timpul procesului de igienizare apare un mesaj de eroare de proces, capacul se deschide și se ridică complet.

Există o tastă de funcție de bifare/confirmare pentru a confirma că mesajul de eroare a fost luat la cunoștință.

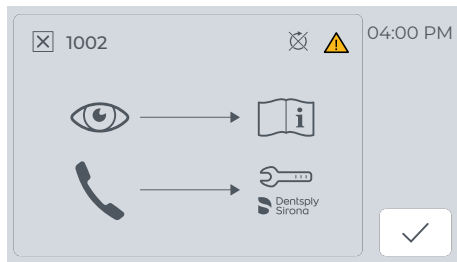
Dacă există mai multe mesaje de eroare simultan, este afișat doar unul. După afișarea primului mesaj, va fi afișat următorul. Nu există o ordine specifică de afișare. Mesajul poate fi confirmat, sunetul este oprit și dialogul de pornire este apoi afișat din nou. Nu există o fereastră suplimentară pentru toate mesajele de eroare care au dus la întreruperea proceselor de igienizare.

După confirmarea mesajului (mesajelor), reveniți automat la dialogul de pornire.

Există 8 tipuri de mesaje de eroare de proces:

- Lipsă aer comprimat
- Rezervorul de apă nu este introdus în DAC Universal
- Slabă calitate a apei
- Lipsă ulei (nu există ulei în sticla de concentrat de îngrijire sau o sticlă de concentrat de îngrijire lipsește)
- Service necesar. Citiți instrucțiunile de utilizare sau adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră
- Procesul a fost anulat manual.
- În aparatul DAC Universal a fost introdus un capac nou.

6.3 Mesaje de eroare ca mesaje pop-up



Mesajele apar numai în afara unui proces de igienizare. Acestea apar ca mesaj pop-up, dar fără simbolul că procesul a fost anulat, nu există niciun sunet de alarmă și LED-ul nu se aprinde.

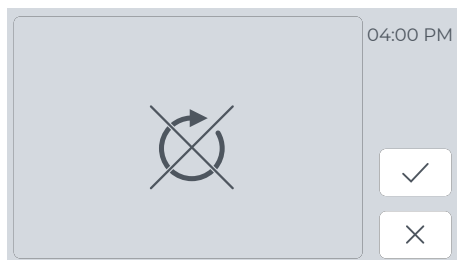
Mesajul de eroare acoperă tasta de funcție „Începere proces de igienizare”.

Există 4 tipuri de mesaje de eroare ca mesaje pop-up:

- Adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră
- Inelul de siguranță a fost apăsă
- Lipsă aer comprimat
- Clapeta frontală de la rezervorul de apă este încă deschisă

Toate mesajele de eroare sunt afișate, imediat ce ați confirmat mesajul, reveniți la dialogul de pornire.

Excepție:



Mesajul de eroare prezentat aici apare dacă se apasă pe tasta de funcție „Anulare” în timpul procesului de igienizare. Cu acest mesaj, aparatul DAC Universal se asigură că doriți într-adevăr să anulați procesul sau dacă ați anulat procesul accidental.

6.4 Mesaje utilizator

Mesaje utilizator

Acestea acoperă butonul de pornire a ciclului pentru a preveni pornirea ciclului dacă aparatul DAC Universal nu poate/nu trebuie pornit.

Nu se aude niciun sunet de alarmă și LED-ul nu pâlpâie.

Ordinea mesajelor pentru utilizator indică prioritatea acestora și în același timp arată ordinea în care utilizatorul ar trebui să rezolve mesajele. Ele apar unul deasupra altuia, astfel încât utilizatorul să deruleze prin ele unul după altul.

Există 6 tipuri de mesaje pentru utilizator:

- Adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră



- Alimentare cu aer comprimat insuficientă sau lipsă



- Rezervorul de apă nu este introdus în DAC Universal



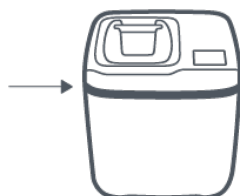
- Nu există apă



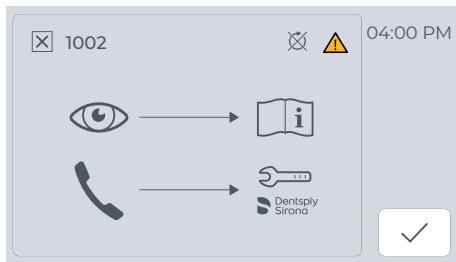
- Slabă calitate a apei



- Clapeta frontală de la rezervorul de apă este încă deschisă



6.5 Mesaje de pe afișaj și semnificația lor



Mesajele de pe afișaj au câte un număr de cod atribuit fiecărui mesaj. Numărul de cod devine vizibil în colțul din stânga sus lângă simbolul pentru eroare. În partea stângă vedeți reprezentat un exemplu în acest sens.

În tabelul următor găsiți numerele de cod pentru câteva mesaje de pe afișaj, în combinație cu o explicație și o remediere a erorii din mesajul specific afișat.

IMPORTANT

Dacă DAC Universal afișează pe ecran un mesaj pe care nu îl puteți găsi în tabelul următor, vă rog adresați-vă direct reprezentantului dumneavoastră de vânzări autorizat de către Dentsply Sirona.

Număr de cod	Descriere	Remedierea erorii
1001	Presiunea din cameră este peste 2,7 bari relativ sau sub 0,1 bari relativ.	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1002	Înteruperea ciclului de către utilizator	Dacă eroarea apare din greșeală, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1003	A fost acționat inelul de siguranță.	Dacă eroarea apare din greșeală, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1005	Tipul de capac nu este încă înregistrat.	Inițializați noul tip de capac. Dacă eroarea apare din greșeală, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră. Este necesară o validare specifică țării pentru utilizarea unui nou tip de capac.
1006	Rezervorul de apă nu este utilizat.	Montați rezervorul de apă. Verificați dacă flotorul se află în rezervorul de apă. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1008	lipsă aer comprimat	Verificați alimentarea cu aer comprimat. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1009	Aparatul a fost oprit și repornit prea repede pe durata unui ciclu.	Verificați dacă ștecherul de rețea este conectat corect la priză. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

Număr de cod	Descriere	Remediarea erorii
1011	Nu se detectează uleiul.	Înlocuiți flaconul cu concentrat de îngrijire dacă acesta este gol. Verificați dacă la montarea flaconului cu concentrat de îngrijire ați procedat conform capitolului „Introducerea/înlocuirea concentratului de îngrijire [→ 151]”. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1102	Clapeta rezervorului de apă a fost deschisă în timp ce camera era în curs de închidere resp. deschidere.	Închideți clapeta rezervorului de apă. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1303	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1405	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1407	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1505	Capacul nu este fixat corect în poziție.	Verificați dacă poziția capacului în suport este corectă. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1510	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru apa eliminată. Verificați dacă carcasa filtrului pentru apa eliminată este înșurubată corect Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1511	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

Număr de cod	Descriere	Remediarea erorii
1605	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1705	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1707	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1810	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
1903	Nu se detectează uleiul.	Înlocuiți flaconul cu concentrat de îngrijire dacă acesta este gol. Verificați dacă la montarea flaconului cu concentrat de îngrijire ați procedat conform capitolului „Introducerea/înlocuirea concentratului de îngrijire [→ 151]”. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2005	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2006	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

Număr de cod	Descriere	Remediarea erorii
2105	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2107	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2304	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2305	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2903	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2904	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2905	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
2906	Calitatea apei se află peste valoarea limită.	Verificați calitatea apei. Schimbați apa din rezervorul de apă. Verificați instalația dumneavoastră de preparare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

Număr de cod	Descriere	Remediarea erorii
5002	Eroare în zona de alimentare cu aer comprimat	Verificați alimentarea cu aer comprimat. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
5003	Eroare în zona de evacuare a apei	Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Verificați racordul pentru evacuarea apei și furtunul de evacuare a apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
5004	Funcția „Golire manuală a camerei” a fost inițializată cu ajutorul capacului check & clean (verificare și curățare).	Funcția „Golire manuală a camerei” nu poate fi efectuată cu ajutorul capacului check & clean (verificare și curățare). Montați un alt capac (de preparare). Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
6000	Capacul greșit pe durata procesului check & clean	Montați capacul corespunzător pentru check & clean. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
6001	Eroare în zona de evacuare a apei	Eliminați tamponajul blocat din capacul check & clean. Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
6002	Eroare în zona de evacuare a apei	Eliminați tamponajul blocat din capacul check & clean. Verificați filtrul pentru evacuarea apei. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
9004	În timpul pornirii aparatului s-a apăsât pe inelul de siguranță.	Eliminați sarcina de pe inelul de siguranță și reporniți aparatul. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
9005	Eroare în zona de alimentare cu apă	Verificați alimentarea cu apă. Verificați mobilitatea flotorului din rezervorul de apă.

6.6 Eroare fără mesaj pe afișaj

Descriere	Remediarea erorii
Apă în cameră după încheierea ciclului.	Goliți camera și începeți un ciclu. Dacă eroarea apare în mod repetat, curățați sau schimbați filtrul pentru apa eliminată. Verificați dacă furtunul de evacuare a apei este înfundat sau deteriorat. Goliți recipientul pentru apa eliminată dacă este plin. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
Adaptorul este slăbit.	Strângeți din nou adaptorul cu cheia Inbus hexagonală furnizată.
Rezervorul de apă nu se umple automat.	Verificați dacă alimentarea automată cu apă este activată în meniul aparatului DAC Universal, consultați „Setări tehnice [→ 74]”. Verificați dacă apa este direcționată către ☐ aparatul DAC Universal de la sursa externă de apă. Dacă eroarea apare în mod repetat, vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.
Sunet de alarmă puternic și continuu.	Vă rugăm să deconectați imediat ☐ aparatul DAC Universal de la sursa de alimentare. Vă rugăm adresați-vă reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră. Important: Nu repuneți aparatul în funcțiune până când un tehnician nu a verificat aparatul.

ATENȚIE

Funcționarea în siguranță a DAC Universal nu poate fi garantată decât dacă sunt respectate intervalele de întreținere.

7 Capace, adaptoare, materiale consumabile, piese de schimb și unelte

Accesoriile, piesele de schimb și materialele consumabile pentru aparatul DAC Universal pot fi obținute de la reprezentantului de vânzări autorizat din regiunea dumneavoastră.

Pentru informații suplimentare privind adaptoarele și O-ringurile corespunzătoare, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare separate ale adaptorului.

8 Eliminarea



AVERTISMENT

Pericol de contaminare!

Înainte de eliminare, aparatul DAC Universal □trebuie decontaminat.



Pe baza directivei 2012/19/UE și a prescripțiilor naționale de eliminare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, vă informăm că produsul acesta trebuie supus unei eliminări speciale în interiorul Uniunii Europene (UE). Aceste reglementări impun o reciclare/eliminare ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Este interzisă eliminarea acestora în gunoiul menajer. Acest lucru este indicat prin simbolul „pubelei barate”.

Filiera de eliminare

Suntem răspunzători pentru produsele noastre de la prima idee până la eliminarea deșeurilor. Din acest motiv, vă oferim posibilitatea de returnare a deșeurilor provenite de la echipamentele noastre electrice și electronice.

În cazul salubrității dorite vă rugăm să procedați în felul următor:

În Germania

Vă rugăm să efectuați comanda de salubritate la firma enretec GmbH cu solicitarea de reprimire a aparatului electric. Pentru aceasta aveți următoarele opțiuni:

- Tel.: +49 800 805 432 1
- E-mail: services@enretec.de

Puteți să asigurați chiar dvs. transportul către enretec GmbH sau să solicitați acest lucru de la enretec GmbH prin intermediul organizației.

Vă rugăm să pregătiți aparatul pentru transport în conformitate cu secțiunea „Dispoziții importante privind returnarea aparatelor electrice vechi”. Se poate accesa online la adresa (www.enretec.de).

În conformitate cu reglementările de eliminare specifice fiecărei țări (ElektroG), noi, în calitate de producător, ne asumăm costurile de eliminare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au fost achiziționate de la noi începând cu data de 13.08.2005.

Proprietarul/operatorul suportă costurile de dezmembrare, transport și ambalare.

Prin utilizarea acestei posibilități de retur, ne asigurăm împreună că eventualele materiale periculoase pentru mediu și sănătate sunt eliminate conform legii, iar aparatele sunt supuse celei mai eficiente valorificări din punct de vedere al materialelor.

Aparatul dvs. mobil va fi demontat și gata de colectare în cabinet, iar aparatul dvs. fix în fața clădirii dvs., cu programare.

Alte țări

Vă rugăm consultați magazinul de specialitate cu produse dentare referitor la informații specifice țării.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări pe parcursul dezvoltării tehnice ulterioare.

© SIRONA Dental Systems GmbH
D3708.201.04.13.35 2025-05

Sprache: rumänisch
Ä.-Nr.: 136 620

Printed in Germany
Tipărit în Germania

SIRONA Dental Systems GmbH



Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany

www.dentsplysirona.com

Nr. comandă **67 64 489 D3708**